

**RABINDRA BHARATI UNIVERSITY**  
**University Research Project (2022-23)**

**Executive Summary of each of the following University Research Projects (2022-23) submitted by the respective Principal Investigators:**

Sl.n o.	Name of Principal Investigator	Title of the Project	Project Report Status	
1.	Dr. Kankana Mitra Associate Professor, Vocal Music	Rama Leela Kirtan - Preservation and Documentation of Nearly Extinct Musical Art Form in Bengal	Final Draft Project Report Accepted by the Panel of Experts and recommended to the University to allow the PI to submit the Project Report in bound form	Project Report submitted and accepted by the Hon'ble Vice-Chancellor as per recommendation of the Panel of Experts dt.15/3/2023
2.	Dr. Bisakha Goswami Asstt. Professor, Musicology	Critical Edition of <i>Samgītasāra</i> : An Unpublished Work On Indian Music	Final Draft Project Report Accepted by the Panel of Experts and recommended to the University to allow the PI to submit the Project Report in bound form	Project Report submitted and accepted by the Hon'ble Vice-Chancellor as per recommendation of the Panel of Experts dt.15/3/2023
3.	Professor Srabani Pal, Dept. of Bengali	Impact of Pandemic on Bengali Fiction (2020-2021)	Final Draft Project Report Accepted by the Panel of Experts and recommended to the University to allow the PI to submit the Project Report in bound form	Project Report submitted and accepted by the Hon'ble Vice-Chancellor as per recommendation of the Panel of Experts dt.20/3/2023
4.	Dr. Rajesh Kumar Saha,Asstt. Professor, Dept. of education	A STUDY ON THE ACADEMIC PARTICIPATION OF THE MUSLIM GIRLS BELONGING TO ECONOMICALLY PRIVILEGED FAMILY IN KOLKATA	Final Draft Project Report Accepted by the Panel of Experts and recommended to the University to allow the PI to submit the Project Report in bound form	Project Report submitted and accepted by the Hon'ble Vice-Chancellor as per recommendation of the Panel of Experts dt.21/3/2023
5.	Dr. Soma Basu, Professor, School of Vedic Studies	Critical edition of a few hitherto unpublished <i>Smṛti</i> texts	Final Draft Project Report Accepted by the Panel of Experts and recommended to the University to allow the PI to submit the Project Report in bound form	Project Report submitted and accepted by the Hon'ble Vice-Chancellor as per recommendation of the Panel of Experts dt.14/3/2023
6.	Dr. Swati Ghosh, Professor, Dept. of Economics	<b>CORPOREALITY AS/IN WORK</b>	Final Draft Project Report Accepted by the Panel of Experts and recommended to the University to allow the PI to submit the Project Report in bound form	Project Report submitted and accepted by the Hon'ble Vice-Chancellor as per recommendation of the Panel of Experts dt.14/3/2023
7.	Prof. Soma Banerjee Department of English	Beyond the Law: The Culture of Dacoity in the Indian Context	Final Draft Project Report Accepted by the Panel of Experts and recommended to the University to allow the PI to submit the Project Report in bound form	Project Report submitted and accepted by the Hon'ble Vice-Chancellor as per recommendation of the Panel of Experts dt.14/3/2023
8.	Dr Rishi Kumar, Associate Professor, Dept. of Hindi	Gyan Chaturvedi ki Vyangya Rachanaon mein Samajarthik Sandarv	Final Draft Project Report Accepted by the Panel of Experts and recommended to the University to allow the PI to submit the Project Report in bound form	Project Report submitted and accepted by the Hon'ble Vice-Chancellor as per recommendation of the Panel of Experts dt.13/3/2023

9.	Dr. Ajanta Biswas, Associate Professor, Dept. of History	Retrieving the Lost Glory of Ayurveda: A Historical Analysis of Publications in Vernacular in Bengal During the Period from Late 19 <sup>th</sup> century to Early 20 <sup>th</sup> century	Final Draft Project Report Accepted by the Panel of Experts and recommended to the University to allow the PI to submit the Project Report in bound form	Project Report submitted and accepted by the Hon'ble Vice-Chancellor as per recommendation of the Panel of Experts dt.27/3/2023
10.	Prof. Sahara Ahmed, Dept. of History	Dr.R.Ahmed Dental Medical College and Hospital and the Science of Dentistry: An Institutional History of Bengal (1920-1958)	Final Draft Project Report Accepted by the Panel of Experts and recommended to the University to allow the PI to submit the Project Report in bound form	Project Report submitted and accepted by the Hon'ble Vice-Chancellor as per recommendation of the Panel of Experts dt.27/3/2023

# **Rabindra Bharati University**

## **University Research Project**

Title of The Project :

**“Rama Leela Kirtan”—Preservation and Documentation of  
Nearly Extinct Musical Art Form in Bengal.**

**Ref. No. RB/DEV/2167/22**

Principal Investigator : Dr. Kankana Mitra (Roy Chowdhury)

Designation : Associate Professor

Department : Department of Vocal Music

Email : [drkankanakirtan@gmail.com](mailto:drkankanakirtan@gmail.com)

## Executive Summary

**“Rama Leela Kirtan”—Preservation and documentation of nearly extinct Musical art form in Bengal :**

### **Introduction :**

In this Chapter of the mega epic, *Ramayana*, of the Middle Ages, a lot of discussions, have been made in the *Vedas*, the *Upanishads*, and similar scriptures, *Ramayana*, or *Rama Kahini* has been mentioned. In the times of the *Upanishads*, many a times, Rama has been united with an intellectual being. But that opinion had not become very popular. This opinion has been maintain in *Rama Upanishad*, *Shri Ram Tapini Upanishad*, and *Shree Ramottar as well as Shastriyo Upanishad and Rahasya Upanishad, etc.*

### **Mahabharata and Haribansha’s Ram Leela :**

In Shantiparba of the Mahabharata, Shree Krishna narrated the story of the King Rama to Yudhishthira. Ved Vyas’s episode *Rama Kahini* has this description. Apart from this, Mahabharata’s Varna episode as well as in *Markandeya Purana*, Yudhishthira’s episode of Rama Kahini has been mentioned. In three portions of Haribansha’s version, Rama Katha has been mentioned. In Haribansha’s 41<sup>st</sup> episode, the *Vishnu Parba* Chapter, Rama Katha, even Bala Kanda has been discussed.

### **Rama Katha in different Puranas :**

Composed in India, different Puranas have described Rama Katha differently. In 5 places of the *Brahmapurana*, Rama Katha has been

mentioned. Apart from this, in *Padma purana*, Rama Katha has been mentioned. In *Agni Purana*, Rama is mentioned as an Avatar, apart from this, in *Bhrahmabhairabpurana*, *Vishnupurana*, *Bhagwatpurana*, *Karmapurana*, *Lingopurana*, *Vayupurana*, *Garurpurana*, *Nrisinghapurana*, *Banhipurana*, *Souryapurana*, *Kalkipurana*, *Vishnudharmadtapurana*, *Kalikapurana*, *Brihaddharnapurana*, *Skondapurana*—in these Puranas, Rama Katha has been mentioned. In most parts of these Puranas, Rama has been described as an Avatar.

### **Ram Leela in Jataka Literature :**

In ancient times, discussions of Gautama Buddha in Jataka literature has gained a position; Dasharatha Jataka had been most popular in Buddhist Rama Katha. Here some episodes have been narrated which are greatly different from Valmiki's Ramayana. *Anamak Jataka*, that has been composed in China, has lots of illustrations on Rama Katha, that have been made. Gautama Buddha's glory and divinity have been highlighted through these works.

### **Ram Leela in Jain Literature :**

In Jain Literature, Rama Leela has been described in great details. However, in Jain literature, Rama or Lakshmana, etc, have been described as the following religions, "*Payum Charita*", "*Upadeshpada*", "*Mahapurana*", "*Rama-Lakshman Charitam*" "*Uttorapuram*" "*Brihadramakosh*" "*Kahabali*". Jain Ramayana and in such other scriptures, Rama katha, or Rama Gatha, was shown in this manner.

### **Ramayana songs outside India :**

Ramayana has traversed through 3 different paths, East, through Myanmar, Thailand, Laos, Cambodia, and in Vietnam; Gujarat, through business people, in the paths of the seas, south, to places like Java, Sumatra, and the Malaya lands. And finally, to Uttar Bharat, or North India, in places like Punjab, Kashmir, Ramayana has travelled to China, Tibet, etc.

In all these places, Ramayana songs or in the context of Rama Leela scripts, Thailand's "*Ramakien*", Malaysia's "*Hitkayar Sheri*", Philippines' "*Daranjel*", Laos' "*Phailan*", Cambodia's "*Rama Kriti*", Myanmar's "*Thiri Rama*" have been discussed on a serious note. Apart from this, Chinese Rama Katha, Sinhalese Rama Katha, Tibetan Rama Katha, Ghotali Ramakatha, Japanese Rama Katha, Nepali Rama Katha—have been discussed. In the countries of Trinidad and Tobago, Surinam, Guyana, and in different western countries, Rama Leela has been discussed.

### **Chapter i : The practice and expansion of Bengali Ramayana :**

In this chapter, it has been shows how Ramayana, composed in the Sanskrit language, and other Western Ramayanas influenced Bengali Ramayana. In 19<sup>th</sup> century Ad, Ramayana composed in the Sanskrit Language, and other Ramayanas, Jogobishishto Adhattoma Ramayana, Adbhuta Ramayana, Ananda Ramayana, Jatwasango Ramayana, Bhugandi Ramayana, have been discussed in this chapter. Apart from this, is 19 more books of Rama Leela, that have been mentioned in these books. In Bengal, Krittibas' Ramayana has been discussed here. Along with this, how many books have been

confused in the hands of the script writers of these scriptures. In 15<sup>th</sup>—19<sup>th</sup> centuries, this spread even more.

## **Chapter ii : Different changed styles of Ramayana Gaana in Bengal :**

The history of the *Ramayana* is very ancient, but in the first and initial phase, it had taken support of some folk stories. In Bengal, prior to the 8<sup>th</sup> and 9<sup>th</sup> centuries, the *Ramayana* had not been so prevalent. The first direction of Bengali Rama Kahini had been provided in the 9<sup>th</sup> century, in the times of the Pal dynasty. During this time, we get “Ramcharita of Abhinanda”. After this, in the 13<sup>th</sup> century, some dramas like “Bali Badh” “Maya Longhon” etc, we get to read, that had been composed in the Sanskrit language. However, the first Rama Katha that was documented was Krittibas Ojha’s *Sriram Panchali* in the 1500s. in that time, almost 500 poets had translated the *Ramayana* from Sanskrit to Bengali. Krittibas had been the most popular amongst them, famous poets were Nityananda Acharya, Ramshankar and others. These names that deserve special mentions, are Bengali women poets, who composed *Ramaya* in Bengali. They were, Gangamoni Dasi, Chandraboti, Saudamini, and Subarnanalini Devi.

### **Bishnupuri Ramayana :**

In Mallabhum and Dakshin Rath, Raja Raghunath Singh introduces poet Chandrashekhhar Chakraborty who composed this *Ramayana*. This version of the *Ramayana* used to be found in panchali gaan and fusions of panchali gaan with oral traditions of storytelling.

### **Jharkhandi Ramayana :**

Binandiyā Singha had been one of the Jharkhandi poets. She had converted Ramayana into different forms of Jhumur, which became popular with the local people.

### **Bangla Ramayana :**

Depending on Ramayana, many “lok geeti” or folk songs have become popular. The songs of these folk song poets were called “Bhatt”. These pala songs which were comedy in tone, having “Hasyakautuk”—“Roybar Pala: had been given prominence. This apart, “Baromashia” pala also became very popular.

### **The tradition of Krittibasi Ramayana :**

Singers used to sing Krittibas’ Ramayana after practicing a lot. Ramayana singers used “Payer” and “Nachari”, tune and rhythm, to perform Krittibas’ Ramayana. In the 1900s. Krittibas’ Ramayana used to be performed in the pala form. In the hands of the singers were, “chamar”, “mandira”, wearing “nupur” on their feet. In this aspect, the rituals and rules they followed have been discussed accurately. Before 1700 century, “Rama Panchali: its simple tunes, were present everywhere.

From the 1800 century, we find Ramayana songs being sung in Pala form. From those times, we find Ramajatra groups being started.



This apart, at the end of this chapter in West Bengal, the province of Rarh, “Ramleela”, “Jhumur”, that had been prevalent, in the Bankura district, were the 200 years old “Ravana-Kata mukhosh Ramayana”, Jalpaiguri, Cooch Behar, Alipurduar and Gualpara in Assam, “Kushaangaan” and Banga Parampara, “Moukhik Ramayana” have been seriously discussed. This apart, Mahishmari in West Bengal, in the places of Darjeeling has been promoted. “Lankagaan”, “Ramagaan” in West Bengal, and 24 parganas have been discussed. These art forms have become almost extinct.

### **Chapter iii : A comparative study of other Ramayana gaan in India :**

During this, in this whole of India, there have been a discussion about the versions of Ramayana that take place. Among them, in all probability, Tamil Ramayana, Telegu Ramayana, Kannada Ramayana, Malayali Ramayana, Assamese Ramayana, Maithili Ramayana, Gujarati Ramayana, Kashmiri Ramayana, Urdu and Parsi Ramayana, Punjabi Ramayana, Adivasi Ramayana, Manipuri Ramayana, Sindhi Ramayana, and Bihari Ramayana, etc, have been discussed in great detail.

### **Chapter iv : Some notations regarding few palas of Rama Leela Kirtan :**

Ramleela Kirtan has 3 palas where 'Swaralipi'/notations have been provided. After introducing these pala songs, artists have been asked to sing and these songs have been recorded. Later on, these pala songs have been written with their notations to serve as a ready reference for future

generations of scholars, not only to preserve these fast disappearing forms of songs/music, but also to aid researchers to carry on with research work. One part of preservation is to organise seminars. On 14<sup>th</sup> September 2022, we had organised a seminar where the chief guest was Professor Barun Kumar Chakraborty. He had delivered a lecture in Bengali on Ramayana songs, on the origin and development. The keynote speaker had been Professor Jyotsna Chattopadhyay, she had delivered a lecture on the impact of Ramayana songs in the Asian countries. This apart, Dr. Amitava Adhforms and Dr. Sujata Dey had presented Ramayana Songs in “patachitra” forms, and discussed them in great detail. Project fellow Dr. Sabitri Jhuri, while doing project work, delivered a lecture on the socio-cultural conditions of the Ramayana artists. This apart, in this seminar, Ramayana artists Shri Manindra Nath Jana and Shri Rameshwar Ganguly performed Rama Leela Kirtan in their different styles. In this seminar, the department of Vocal Music students and observers participated and received certificates.

#### **Chapter V : A short biography on the few singers of Ramayana Gana :**

In this chapter, in West Bengal, in different districts, Ramayana singers and their musical life has been briefly discussed. Almost 30 artists and their works have been mentioned here. It has been understood that these last generations to keep alive this tradition of presenting and performing Ramayana songs. After this generation, we doubt there would be a continuation of this tradition.

## **Conclusion :**

In West Bengal, in earlier times, the presentation of Ramayana songs was different in different places. But with the passage of time, this “Ramayana gaan” has become dependent on one simple style and started getting performed in this manner. As a result, with the decrease of enthusiastic audience, the next generation also showed a decline of the talented singers of Ramayana Gaan. In present times, this tradition has been almost lost. Bangla Ramayana song, refer to both east and West Bengal. Here too, in “Kundi” gram, of West Bengal, “Kushangan” of this place, “Ram kirtana” of Jessore and Narail, “Ramamangal” of Mymensingh, “Ramlila” of Lalmonihaat, etc, have become famous for having Ramayana songs. The people of different religions come out of their religious differences to hear and present these songs. Interestingly, there to these styles of songs of Ramayana Songs have become almost extinct. In these two countries, due to lack of propaganda, lack of public/central/private patronage, these styles of Ramayana songs have become almost extinct. All cultured people have the potentiality to increase and spread and/or regain the glory of Ramayana songs.

An Executive Summary of the Final Research Report of the  
University Research Project : (From April 2022- March 23)

**TITLE OF THE PROJECT :**

**CRITICAL EDITION OF *SAMGĪTASĀRA*: AN  
UNPUBLISHED WORK ON INDIAN MUSIC.**

**Submitted by**

**Dr. BISAKHA GOSWAMI (Principal Investigator)**

**Assistant Professor,**

**Department of Musicology,**

**Rabindra Bharati University, Kolkata.**

**2022**

The present work was an attempt to highlight the existence of Samgītasāra in the domain of Indian Musicology in the form of a critical edition. This project tries to bring a critical edition of Samgītasāra with the original text and an introduction supplemented by sources and references. So, a well-known treatise on Indian music from eastern India can be presented to the academic world in print for the first time. The primary objective of this proposal is to highlight the new elements of the history of textual musicology in India. The work also evaluates the musical interpretation available in the text by appreciating it in the light of modern research techniques.

The long tradition of the textual and intellectual study of Indian music has offered quite a good number of treatises highlighting the origin and development of the performing arts as a significant part of the cultural heritage in India. Indian music as a glorious part of our cultural heritage started its journey from time immemorial and created a long history full of incredible potential. Vedic and post-Vedic literature offer lots of supporting evidence that stand as sincere proof of the importance of music in Indian civilization. Since very early days, various technical aspects have been adopted by scholars and performers to maintain the exact form of culture, performance and practices like - chanting, singing, dancing, instrument playing, and so on. Proper explanation of those technical sides hidden behind the musical performance is available in these textual documentations. Whether it is the scientific theory of sound production or psychological, philosophical and aesthetic aspects of any stream of Indian performing arts, all have been extensively illustrated and vividly documented in several forms of past records, including – Textual writings, inscriptions, temple reliefs and so on. Among them, musical or musicological texts took the most important part in fulfilling the above purpose. For instance, the name of Vedic *Puṣpasūtra* might be regarded as the oldest documents of musicological literature in Sanskrit. This is because, the work is representative for a whole class of technical works on Vedic recitation and providing us with detail knowledge on meter, phonetics, musical notes and many such related things. However, this vast technical literature could so far not solve the entire problem of understanding connected with the subject in different ages. Specially, when the intermingling of cultural materials took place during foreign invasion, heterogeneous streams of typical problems grew in the field of scholarly

venture. Due to this reason, gradually the system and style of writing is seen to be changed in all ages. But whatever be the technical problems and changed style of writing, sincere scholars made a continuous tradition for bringing out proper explanation through textual documentation through the ages. Bharata, the author of *Nāṭyaśāstra* (1st Century B.C.), Dattila, the author of *Dattilam* (2nd Century A.D.), Matanga, the author of *Bṛhaddeśī* (5th-7th Century A.D.), Someśvara, the author of *Mānasollāsa* (1131 A.D.), Śarangadeva, the author of *Samgītaratnākara* (13th Century A.D.), Parśvadeva, the author of *Samgītasamayāsāra* (13th Century A.D.), Rānā Kumbha, the author of *Samgītarājā* (1433-1468 .A.D.), Śubhankara, the author of *Samgītadāmodara* (2nd half of 16 C.A.D.) along with many other enlightened scholars have followed this hard way of textual tradition.

Harināyaka, (the 2<sup>nd</sup> half of the 15<sup>th</sup> century) is lately highlighted as a bright scholar of Eastern India in the vast field of textual musicology for his extensive works *Samgītasāra*. Although, the *Samgītasāra* is known to be a highly accomplished text on Indian music, but the text is still kept in its manuscript form. Quotations from *Samgītasāra* is available in many other later texts of Indian music. For many years, the scholars in the eastern part of the country were in search of a manuscript copy of ‘*Samgītasāra*’ but they could not succeed but only found some secondary sources in Oriya literature. Sometimes, sections of the original text have been frequently quoted by the authors in later centuries and have translated parts of it into other Indian languages, including Hindi, Urdu and Bengali. This in turn lead to a steadily increasing popularity of Harināyaka’s treatise. Fortunately, the text *Samgītasāra* is found in incomplete manner. With a great controversy on author’s identity a few lines have also been arranged in a scattered way. Nevertheless, a critical edition of Harināyaka’s *Samgītasāra* remains elusive so far. Various copies of the text are extant at archives in the personal collections in eastern India (mostly in Bengal and Odisha). However, these have so far not been comparatively assessed together in a critical edition.

The present proposal is a humble attempt to highlight the existence of *Samgītasāra* in the domain of Indian Musicology in the form of a critical edition. This project will try to bring a critical edition of *Samgītasāra* with the original text and an introduction supplemented by sources and references. So that, a known treatise on Indian music from eastern India can be presented to the academic world in print for

the first time. The work will also evaluate the musical interpretation available in the text by appreciating it in the light of modern research techniques.

The primary objective of this proposal is to highlight the new elements of the history of textual musicology in India. The unpublished text confined in the manuscript form till today may surely form an important part of this reconstruction of cultural history. The other objectives can be listed like this –

1. The appearance of this text may also become a landmark in the field of musicological literature in the eastern tradition of India for many reasons. As the text *Samgītasāra* is the representatives of earlier history of Indian musicology there remain possibilities of detecting new dimensions in the field of historical development in the field of culture.
2. The text may provide suitable links, which remain missing within India's tradition of textual musicology. On the other hand, proper evaluation of the earlier scholars like Harināyaka is a need of the day to know the contribution as well as the social position of them.
3. However, the texts constructed from manuscript reading which will also open a broad scope in the field of comparative study among various schools of musicology in their contemporary India.
4. It may provide a rare opportunity to know the eastern schools of musicological treaties by observing the *Samgītasāra* minutely.
5. Harināyaka's *Samgītasāra* bridging the gap existed between *Varnaratnakara* (12<sup>th</sup> Century A.D.) and *SamgitaDamodara* (16<sup>th</sup> Century A.d.) in eastern India.
6. Not only that, the text may show the existence of an overall cultural continuum among the East and other parts of India. Contemporary trends of musicological thoughts and culture is expected to be reflected in this text if it is being critically analyzed. Hence the critical edition of *Samgītasāra* in print with musical annotations will certainly bring a new opening on the distinct sphere of musicology in India. There is every possibility that *Samgītasāra* will occupy a high rank among the treaties on music.

As I have a previous experience of editing a Sanskrit musicological treatise of the 15<sup>th</sup> century India as my PhD work, the proposed research would be a unique opportunity for me to enhance my expertise in the Sanskrit technical literature and in editing musicological text. A detailed study of the rare manuscripts of *Samgītasāra* will provide me with a better understanding of the development of an age-old tradition of textual musicology and music scholarship in India as it is still an underrepresented aspect of historical ethnomusicology and archival research.

During different ages the subject musicology occupied various names in Indian sub-continent. It is known that, before the emergence of Christ, the subject was termed as *GāndharvaVidyā* and was duly included into the stock of technical writings or *Panchama Veda*. After Gupta period the term *NādaVidyā* was introduced instead of *GāndharvaVidyā*. This continuous tradition has offered an enormous number of scholars to bring out vivid explanation of contemporary cultural elements through textual documentation through the ages. Bharata, the author of *Nāṭyaśāstra* (1st Century B.C.), Dattila, the author of *Dattilam* (2nd Century A.D.), Matanga, the author of *Bṛhaddeśī* (5th-7th Century A.D.), Someśvara, the author of *Mānasollāsa* (1131 A.D.), Śarangadeva, the author of *Samgītaratnākara* (12th Century A.D.), Parśvadeva, the author of *Samgītasamayāsāra* (13th Century A.D.), Rānā Kumbha, the author of *Samgītarājā* (1433-1468 A.D.), Śubhankara, the author of *Samgītadāmodara* (2nd half of 16 C.A.D.) along with many other enlightened scholars have followed this hard way of textual tradition.

Harināyaka's unpublished text *Samgītasāra* (approx.. 1467 century) is another important addition to this age-old textual tradition of Indian musicology (भारतीयसंगीतशास्त्र). Because it contains a vivid analysis and of the changes of tonal and rhythmic systems of Indian music in medieval era with some crucial documents. However, the text's special importance lies in the fact that it contains numerous descriptive slokas that outline the Indian *rāga-rāgiṇī* classification system of melodies. The text provides a detailed taxonomy that includes many personified characterizations of Indian melodic modes, which are traditionally known as male *rāgas* and female *rāgiṇīs*. As an work of earlier Odisha,



*Samgītasāra* also reconstruct the intellectual tradition of musicological history of the eastern part of India.

### **About the Text (in manuscript form)**

The present text was collected by the eminent musicologist Dr Bimal Ray (13.01.1911- 11.04.1997) from the personal collections of Sri Brajendra Ray Chudhury (17.04.1874 -06.11.1957), the previous landlord (Zamindar) of Gauripur (present day in Bangladesh). He has spent his later life in Kolkata and was very deeply involved in social service and in many benevolent works towards the social development. In his voluminous collection of books and hand-written manuscripts of various subjects, *Samgītasāra* of Harināyaka was also preserved carefully. Dr. Bimal Ray got the opportunity to collect that pam-leaf manuscript in 1944, when he came in contact with Sri Brajendra Kishor. Dr. Pradip Kumar Ghosh, an eminent musicologist of Bengal as well as the closest disciple of Dr Bimal Ray, had collected this manuscript copy on 4<sup>th</sup> May 1987. And recently I've collected the manuscript copy of this important maiden work from Dr. Pradip Kumar Ghosh in order to publish this after a reasonable editing.

The author of the text *Samgītasāra* is Harināyaka. Nothing in detail can be known neither about him nor about his family background and tradition (*guru-parampara*). But still, from the initial slokas of the text, some of his personal information can be traced –

“यःकर्नाटकवाटकास्यसुमहापात्रस्यगोत्रजनि।

श्रीरंगस्यतरंगिनितटीपतेगाम्भीर्यकक्षीयुषः॥२॥

येतातसौद्विजराजकेनचमहाराष्ट्रः स्कंदकेजजलः।“

The above verse says that the author was born in Mahapatra lineage of previous Karnataka state. He lived in Sranga, a capital city, situated by the side of the deep river (Godavari). The author's surname is 'Nayaka', a Maharashtrian kshatriya in origin. But during the Marathi subjugation of the eastern part of India, the people of the royal army gradually settled down in Karnataka, Odisha and western part of Bengal. That is the reason why the surname 'Nāyaka' is available in these regions till the date. It appears that the Harināyaka lived in the 2<sup>nd</sup> half of the 15<sup>th</sup> century

(approximately 1465-90). In addition to the above text, he has perhaps written several other books on performing arts, which are yet to be traced. Hari *Nāyaka* was a Hindu Vaishnava by religion. The idea is traced and conceptualized from his frequent mention of – “श्रीश्रीराधाकृष्णायानमः।” at the front page of his writings.

### **The Manuscript**

A single palm-leaf manuscript copy of the work is being collected by now. The size of the collected manuscript is 21 cm x 5.5 cm. Language : Sanskrit. There are six chapters and a *Parasitism* (appendix). It's a complete manuscript. The condition is good. But the few folio numbers are moth-eaten.

### **The Outcome of The Work**

Harināyaka, the author of *Samgītasāra* was incidentally not a very well-known figure in early or late medieval musicological literature. This may be accounted for by the reason that very limited number of works on music are attributed to his authorship. The present works *Samgītasāra* seems to be his only work on musicology that is found yet. But historical records show that Harināyaka has written a number of Sanskrit texts on various other subjects. Eminent philosopher Dr. P.V. Kane is successful through some light on the entire works of Harināyaka. Incidentally, these verses are more or less the same as the verses written in introduction of many of his other works.

This research also scrutinizes the position of the text *Samgītasāra* in the age-old tradition of Indian musicology and the music scholarship as reflected in the subjective discourses of the treatise. The question has been addressed in which way changing social values and political situations have encouraged scholars to move from analytical scrutiny of melodic modes, following the analytical approaches of Indian musicology or gāndharvavidyā, to the freer, narrative texts that elucidate melodic structures through short, lyrical descriptions. The *Samgītasāra* is an indicator of the transformation and reformation of Indian textual musicology in the middle of the 16th century. Through an examination of the historical context of the treatise, this research also addresses the question of whether the traditional, analytical style of Indian textual musicology has retained its importance after the emergence of new approaches in musicological writing, and whether earlier

approaches have been affected by declining patronage in the changing political and cultural landscape of modern India.

**The Text has six main Adhyaya (Chapters). These are briefly described below-**

### **1. Svaragataddhaya [ Relating to svara]**

The characteristics of Nāda (Causal sound) : The Supreme Brahma in the form of Nada, Lord Makes vara in the form of Nada, Absolute energy in the shape of Nada, and the sound, an epithet of Visnu. It is said that Prana exists in Brahmagranthi (a pivot point in Brahmaṇsthana, i.e., a place just below the navel. Prana refers to air), and from Prana', fire is produced. Again, Nada (ie, the causal sound) is originated with the combination of fire and air. From the molecule of Nada, the body of Nada is created. [§1. 12-14]

### **, Svaraprakaram [Types of Svava]**

There are seven musical notes like Sa-Ri-ya-Ma-fa - Tha, Ni. Sa= = Sadja'; Ri= Rṣabha; fo = Gandhara, Ha = Hadhyama; Pa = Pancama', sha = Thaivata; Ni - Nisada; [52, 23] Sadja consists of 4 Srutis, Risabha 3 śrulis, Gendhāra 2 śrutis, Madhyama 4 srulis, lañcama 4 Srutis, Shaivate 3 shutis and Nisada 2 śrutis. The notes stand on the last sruti of each hole. [st. 24-25]

### **2. Ragadyaya (2<sup>nd</sup> Chapter)**

This chapter discussed - Sampurna raga, sadava raga, ouduva raga, and deshi raga lakshanam.

Ragas in Sangitasara (48 in Number)

#### **A. Sampurna Ragas ( 23 in number)**

1. Sri Raga.
2. Natta.
3. Karnat.
4. Rebagupta.
5. Basanta.
6. SuddhaBhairav.

7. Bangal.
8. Somraga.
9. Amrapanchama.
10. Kamod.
11. Megharaga.
12. Dravira-Gour.
13. Barati.
14. GUJJARI.
15. Todi.
16. Malabasri.
17. Saindhavi.
18. Devakri.
19. Ramakri.
20. Prathama Manjari.
21. Natta.
22. Belavali.
23. Gaudi.

**B. Sadava Raga (12 in number)**

1. Gaud.
2. Karnat-Gaud.
3. Deshi.
4. Dhannasri.
5. Kolahala.
6. Valali/ Valaddi.
7. Deshakhya.
8. Shavari.
9. Khamvavati.
10. Harshapuri.
11. Mallari.
12. Gunjika (Bhunjika).

**C. Ouduv raga (13 in number)**

1. Madhyamadi.
2. Malhar.
3. Deshpal (deshkar)
4. Malava.
5. Hindol.
6. Bhairav.
7. Nagadhwani.
8. Gondakriti.
9. Lalita.
10. Chhayatodi.
11. Velavali.
12. Pratap-Velavali.
13. Saindhavi (2<sup>nd</sup>).

### **3. Prakirnakadhyaya (3<sup>rd</sup> Chapter)**

This chapter discussed- VaggeyakaraLakshanam in detail. Gayana Veda and Alapti.

### **4. Prabandhadhyaya (4<sup>th</sup> Chapter)**

This chapter discussed- the Prabandha Veda.

Prabandha is of two types- viz-a-Viz, Aniryukta and Niriyukta. "Aniryukta" refers to a class of Prabandha which are not composed according to the Principles of Poetic meters and not set to Tala properly, which the "Niryukta" Prabandhas are absolutely bound with poetic meters and properly set to Tala.!!17!!

Now, "Suda" (Suddha or Pure) Prabandhas. According to Muni who has described the "Ela" etc. Prabandhas, now are mostly obsolete. I will describe a few of them which are practically in use. I will mention the names of "Suda" and then

"Viprakirna" Prabandhas. There were eight "Sudas" Prabandhas, namely - Ela, Karana, Dhenki, Vartani, Jhombada, Rasa and Ekta good.li. !! Sl. 18-19 !!

**Those were "Sudas" Prabandhas.**

The next are "Ali" Prabandhas. The "Ali" Prabandhasare : Vana, Varunasvara, Gadya, Kaibada, Ancarini, Kanda, Turagalila, Gajalila, Dvipadi, Cakrabaka, Krouncapada, Svarartha, Dhvanikuttani, Arya, Gatha, Dvipathaka, Kalahamsaka, Totaka, Ghata, Vritta, Matrika, Ragakadamba, Pancatalesvara, Talarnava and a few more. !! sl. 20-22 !!

Now, "Viprakirna" Prabandhas. They are 26 in number, such as - sriranga, Sribilasa, Pancabhangi, Pancanana, Umatilaka, Tripadi, Catuspadi, Satpadi, Vastu, Vijaya, Tripatha, Caturmukha, Simhalila, Hansalila, Dandaka, Jhampata, Kancluka, Tribhangi, Haravilasa, Sudarsana, Svaranka, Srivardhana, Harsavardhana, Vadana, Caccari, Carya, Paddhadi, Pahadi/Rahadi, Birasri, Mangalacara, Dhavala, Mangala, Obi, Lodi, Dhollari and Danti. !! sl. 23-27 !!

**Those are "Viprakirna" Prabandhas.**

Now twenty-sixPrabandhas. They are- Pancatalesvara, Varnasvara, Ankacarini, Svarartha, Matrika, Ragakadamba, Svarakarana, Vartani, Talarnava, Sriranga, Srivilasa, Pancabhangi, Pancanana, Umatilaka, Sinilila, (?), Tribhangi, Hansalila, Haravilasa, Sudarsana, Svaranka, Srivardhana, Harsavardhana, Birasri, Mangala, Rahadi, Kanthabharana. Next to it is "Sat-Prabandha". The six Prabandhasare :Candraprakasa, Suryaprakasa, Rudraprakasa, Banshiprakasa, Dipaprakasa, Rtuprakasa, Navaratna and Sarabhalila. [ Astaprabandhas?] !!SL. 32-34 !!

These are "Sat" (Asta) Prabandhas.

**Now. Pancha Tales for Probando.**

At first, Alap. ( without rhythm). Without Tala. Then five Padas. Set to, Caccatputa Tala has rendered twice, but with different Dhatus. The Padas (the compositions) compromise Tena, Svava, Pata, etc. Angas.After it. Anthora. The Antara stanza, comprising Pata (drums, syllables), Set to Caccatputa Tala, will be rendered twice. After it, five Padas, set to, Caccatputah Tala, will have to render twice. In the same

way, the Antara Dhatu (lyrical stanzas), set to Satpitaputrakah Tala, with Svara, Pata, will be performed twice. Then five different Padas will be rendered twice, comprising the drum syllables used in Hudukka, a kind of percussion instrument, and Svaras (not syllables). And then the 'Antara' Dhatu composed with 'Sankha' Pata, a kind of drum syllable, he performed. Next to it, the six Padas, like the previous, composed with the syllables of 'Muraja' applied in 'Antara' Dhatu with Pata and Svara syllables are to be rendered like before the 4th part of the lyric, that is, Abhoga will be rendered in slow tempo. In this part of the composition, the name of probandha, Tala, and the hero's name should be mentioned. The song will be concluded with auspicious words (or letters). This will be the PancatalesvaraPrabandha. In this Prabandha are 27 Padas and 8 Ragas like Natta Karnata, Barati, Gouda Sriraga, Pancama, Basanta, and Mallara. This Prabandha is of two types, such as- Biravatara and Sringara-Tilaka. All the gods are pleased as this Prabandha is performed in Vira or Sringara Rasa (sentiments).!!sl. 35-42 !!

This is PancatalesvaraPrabandha. (1)

[ Note: In PancatalesvaraPrabandha, five Marga Talas are fixed for Rendition. But the two Marga Talas are not mentioned here. It appears that- This sloka, perhaps is lost.]

### **Now, VarnasvaraPrabandha :**

In the composition of songs, when they will be adorned with Svara (Sa, Re, Ga, Ma etc.), Pata, Pada and Tena, will be known as 'Varna SvaraPrabandha. According to distribution of Svara, etc., is off four types, like - Svaradi, Patadi, Padadi and Tenadi.!! sl. +43-44!!

It is Varnasvara. (2)

### **5. Taladhyaya (5<sup>th</sup> Chapter)**

Discussed – the importance of Talas – Marga and Deshi Talas in Indian music.

### **6. Vadyadhyaya (6<sup>th</sup> Chapter)**

This chapter has discussed a few important musical instruments of that time, including Flutes and Veenas. These include – Kachhapi Veena, Svaramandalika, Roudriveena, Vipanchi etc. And Muraja (flute) and Kangsha (solid instrument) is also visible here.

Throughout the entire research, a detailed study of the rare manuscripts of Samgītasāra has provided me with a better understanding of the development of an age-old tradition of textual musicology and music scholarship in India as it is still an underrepresented aspect of historical ethnomusicology and archival research.

## **Bibliography**

### **Primary sources :**

*Aumāpatam* of Umāpati, Ed. K. Vāsudeva Śāstri, Madras 1957 is based on a manuscript from the Government Oriental Mss. Library at Madras and one from the Bhandarkar Oriental Research Institute at Poona.

*Forster, Cris, 2010, Musical Mathematics: On the Art and Science of Acoustic Instruments. Chronicle. Indian Music: Ancient Beginnings – Natyashastra*  
Frits Staal, *Discovering the Vedas: Origins, Mantras, Rituals, Insights*, Penguin, 2009

Goswami Kshetramohan, *Kanthakoumudi*, Kolkata, 1875 (1<sup>st</sup> ed.)

*Nātyasāstra of Bharata*, Ed. by M. Rāmākṛṣṇa Kavi and J.S. Pande in 4 volumes, Geakwad's Oriental Series, Baroda 1926, 1934, 1954, 1964

Natya Sastra, *Ancient Indian Theory and Practice of Music* (translated by M. Ghosh), Part I & II, 1951.

Ojha, Gaurishankar Hirachand, *Madhya Kalin Bharatiya Sanskriti*.

Prajñānānanda Swami, *Rāg O Rup*, Rāmākṛṣṇa Vedānta Math, Kolkata, Vol-I, 1951 (1<sup>st</sup> ed.)



Prajnānānanda Swami, *Rāg O Rup*, Ramakrishna Vedanta Math, Kolkata, Vol-II, 1951 (1<sup>st</sup> ed.)

Rāghavan V., *An Outline Literary History of Indian Music*, Journal of The Music Academy, Madras, Vol.-23, 1952

Rāghavan V., *Music in Ancient Literature*, Journal of Music Academy, Madras, Conference Souvenir, 1950

Roy Dr. Bimal, *Bhāratīya Sangita Prasanga* (Bengali), Jignāsā, Kolkata, 1964 (1<sup>st</sup> ed.)

*Sangita Pārijata of Ahovala Pandita*, Ed. & Trans. By Geeta Som, DipāyanPublishers,Kolkata, 2001(1<sup>st</sup> ed.)

Satyanārāyana R. (ed.) *The Kudumiyamālāi inscription on music*, Sri Varalakshmi Academy Publication Series, Mysore 1957.

Sing Thākur Jaidev, *Indian Music*, ed. Dr. P. Śarmā, Sangeet Research Academy, Kolkata, 1995 (1<sup>st</sup> )

Sharma, Manorma, *Musical Heritage of India*, 2007

Shendge, Malati J., *The Civilized Demons: The Harappans in Rigveda*, New Delhi: Abhinava Publications, 1977

Sorrell, Neil, Narayan, Ram, *Indian Music in Performance: A Practical Introduction*, Manchester University Press, 1980

S.S. Sastri, *Sangitaratnakara of Sarngadeva*, Adyar Library Press, pp. v–vi, ix–x (Sanskrit), 1943

Staal, Frits, *Discovering the Vedas: Origins, Mantras, Rituals, Insights*, New Delhi: Penguin, 2009

Tagore Rabindranāth, *Sangitachintā*, Visva-Bhārati, Kolkata, 1967 (1<sup>st</sup> ed.)

TeNijenhuis, Emmie, *Indian Music: History and Structure*, Brill Academic, 1974

Teun Goudriaan and Sanjukta Gupta, *Hindu Tantric and Śākta Literature, A History of Indian Literature*, Volume 2, Otto Harrassowitz Verlag, 1981

Vatsyayan, Kapila, *Aesthetic theories and forms in Indian tradition*. MunshiramManoharlal, 2008

Wade, Bonnie C., *Music in India: The Classical Traditions*. New Dehi, India: Manohar, 1987

Winternitz, Maurice, *History of Indian Literature*, Vol 3 (Original in German published in 1922, translated into English by VS Sarma, 1981). New Delhi: Motilal Banarsidass, 2008

Winternitz, Maurice, *History of Sanskrit Literature*, revised English translation edition, vol. 1, 1926

### **Sanskrit**

*Ain-I-Akbari* by Abul Fazl Allami, Translated from the Original by Colonel H. S. Jarrett, Vol. I & II, The Asiatic Society of Bengal, Kolkata, 1891

*Caturdaṇḍīprakāśikā of Veṅkaṭamakḥin*, Ed. Subrahmaṇyaśāstri, Published by The Music Academy Madras, 1932

*Dattilam of Dattilamuni*, Ed. K.SambasivaSastri, Trivandrum Sanskrit Series No. XIV, Trivandrum 1930

*Nātyashāstram* of Muni Bharat, Sri Babulal Shukla Shastri, Choukhamba Sanskrit sansthan, Varanasi, 1985.

*PāniniyaŚikshā*(An Old and Rare Book), Manmohan Ghosh, V. K. Publishing House, New Delhi, 1991

*Rāgalakṣaṇam of Mudduveṅkaṭamakḥin*, Ed. Subrahmaṇyaśāstri, Published by The Music Academy Madras Abhinay Darpan (Sanskrit Text with English Translation), Manmohan Ghosh, Indian Mind, Varanasi, 2018

*Śrīmataṅgamunipraṇītābṛhaddeśī*, Ed. K.Sāmbaśivaśāstrī, Anantaśayanasamskṛtagranthāvaliḥ 14, Trivandrum, 1928

Srivastava, Prof. S. K., “Rag-Darpan (A Summary)”, *Proceedings of the Indian History Congress*, Vol. 16, 1953

*Svaramelakalānidhi of Rāmāmātya*, Ed. M.S.RamaswamiAiyer Annamalai University, 1932

### **Secondary Sources :**

*Catalogus Catalogorum* , An Alphabetical Register of Sanskrit Works and Authors, Theodor Aufrecht (ed.), 1962, Vol – I, Steiner Verlac GMBH Wiesbades, Germany.

*New Catalogus Catalogorum*, Vol.-I, Ed.by Rāghavan Dr. V., University of Madras, 1949 (1<sup>st</sup> ed)

Śāstri Dr. H.P., *A Descriptive Catalogue of Sanskrit Manuscripts*, The Asiatic Society, Kolkata, Vol-XIV, 1955 (1<sup>st</sup> ed.)

**Summary of University Research Project (2022-2023)**

**বাংলা কথাসাহিত্যে অতিমারীর অভিঘাত (২০২০-২০২১)**  
**Impact of Pandemic on Bengali Fiction (2020-2021)**  
(সংক্ষিপ্তসার)



**Submitted by**

**Dr. Srabani Pal**

**Professor, Dept. of Bengali**

**Principal Investigator, URP (2022-23)**

**Ref. No. RB/DEV/2169/22 dt. 14/03/2022**

**Rabindra Bharati University**

**56A B.T. Road**

**Kolkata-700050**

## নিবেদন

কলকাতা দূরদর্শনের সাহিত্য সংস্কৃতি বিভাগের আমন্ত্রণে “অতিমারী ও বাংলা কথাসাহিত্য” শীর্ষক আলোচনায় অংশগ্রহণ করি, সময়টা ৭ ফেব্রুয়ারি ২০২১। বিষয়-ভাবনার সূত্রপাত তখন থেকেই। বেশ কিছু তথ্য সংগ্রহের পর এই বিষয়টি নিয়ে লেখালিখি শুরু করি। লক্ষ করি এইসময়ে প্রকাশিত বিভিন্ন গল্প-উপন্যাসে অতিমারী কালপর্বের বিভিন্ন ঘটনার প্রতিফলন বিশেষ উল্লেখযোগ্য একটি চিহ্ন। আরো বৃহৎ পরিসরে কাজ করার সুযোগ পাই যখন রবীন্দ্রভারতী বিশ্ববিদ্যালয়ের অর্থানুকূলে University Research Project -এ “বাংলা কথাসাহিত্যে অতিমারীর অভিঘাত (২০২০-২০২১)” নামাঙ্কিত গবেষণা প্রকল্পে নির্বাচিত হই। এইজন্য আন্তরিক ধন্যবাদ জানাই রবীন্দ্রভারতী বিশ্ববিদ্যালয়ের বর্তমান উপাচার্য মাননীয় অধ্যাপক ড. নির্মাল্যনারায়ণ চক্রবর্তী মহাশয়কে, ধন্যবাদ জানাই প্রাক্তন উপাচার্য মাননীয় অধ্যাপক ড. সব্যসাচী বসুরায়চৌধুরী মহাশয়কে। মাননীয় উপাচার্যের উৎসাহ গবেষণা প্রকল্পটিকে এগিয়ে নিয়ে যেতে সাহায্য করেছে। ধন্যবাদ জানাই বিশ্ববিদ্যালয়ের মাননীয় কর্মসচিব ড. সুবীর মৈত্র মহাশয়কে। ধন্যবাদ জানাই বিশ্ববিদ্যালয়ের বর্তমান ও প্রাক্তন কলা-অনুষদ অধ্যক্ষ মাননীয় অধ্যাপক ড. ভাস্করনাথ ভট্টাচার্য ও অধ্যাপক ড. সুব্রত সাহা মহাশয়কে। আন্তরিক কৃতজ্ঞতা জানাই বিশ্ববিদ্যালয়ের উন্নয়ন আধিকারিক শ্রী উজ্জ্বল কুমার বসুমাতা মহাশয়কে এবং বিত্ত আধিকারিক শ্রী দেবদত্ত রায় মহাশয়কে।

রবীন্দ্রভারতী বিশ্ববিদ্যালয়ের আর্থিক অনুদানে (দুই লক্ষ টাকা মাত্র) “বাংলা কথাসাহিত্যে অতিমারীর অভিঘাত (২০২০-২০২১)” শীর্ষক গবেষণা প্রকল্পটি সুষ্ঠুভাবে সম্পন্ন করা সম্ভব হয়েছে। এই গবেষণা প্রকল্পের সময়সীমা ছিল ০১.০৪.২০২২ থেকে ৩১.০৩.২০২৩।

এই গবেষণা প্রকল্পে বিভিন্ন সময়ে যাঁরা প্রয়োজনীয় পরামর্শ ও বইপত্র দিয়ে সাহায্য করেছেন, তাঁদের মধ্যে আছেন অধ্যাপক শম্পা চৌধুরী (যাদবপুর বিশ্ববিদ্যালয়), অধ্যাপক উদয়চাঁদ দাস ও অধ্যাপক অলোককুমার চক্রবর্তী (বর্ধমান বিশ্ববিদ্যালয়), অধ্যাপক মানবেন্দ্র মুখোপাধ্যায় (বিশ্বভারতী), এবং ড. রামকুমার মুখোপাধ্যায় (বিশিষ্ট কথাসাহিত্যিক, প্রাক্তন সচিব, পূর্বাঞ্চল, সাহিত্য অকাদেমি) প্রমুখ। প্রত্যেককে আমার আন্তরিক ধন্যবাদ। ধন্যবাদ জানাই রবীন্দ্রভারতী বিশ্ববিদ্যালয়ের কেন্দ্রীয় গ্রন্থাগারের আধিকারিক শ্রী অভিজিত কুমার মহাশয়কে।

গবেষণা প্রকল্পে প্রকল্প-সহায়ক ড. সোমনাথ মণ্ডল এবং অন্যান্য ছাত্র-গবেষক, যাঁরা জেলার বিভিন্ন গ্রন্থাগার থেকে তথ্য সংগ্রহ করেছেন ও বিভিন্ন মানুষের সাক্ষাৎকার সংগ্রহ করে দিয়েছেন, তাঁদের প্রত্যেককে আমার আন্তরিক ধন্যবাদ। যৌনকর্মীদের সাক্ষাৎকার সংগ্রহ করে দিয়ে আমাকে কৃতজ্ঞতাপাশে আবদ্ধ করেছেন শ্রীমতী চিত্রিতা রায়, অ্যাসিস্ট্যান্ট ম্যানেজার, দীপিকা সোশ্যাল ওয়েলফেয়ার সোসাইটি, কলকাতা।

আমাদের কাছে কোভিড-১৯ অতিমারী এক অভূতপূর্ব এবং ভয়ানক অভিজ্ঞতা। আকস্মিকভাবে এমন এক পরিস্থিতির মুখোমুখি আমরা হয়েছিলাম, যার সম্বন্ধে অব্যবহিত আগেও আমাদের কোনো ধারণা ছিল না। এ এমন একটা সময় যখন “মরণ বলে, ‘আমি তোমার জীবনতরী বাই’। সমাজের কোনো মানুষই অতিমারীর প্রভাব থেকে নিজেদের উদাসীন ও বিবিজ্ঞ রাখতে পারেনি, শারীরিকভাবে মানসিকভাবে এবং আর্থিক দিক থেকে অর্থাৎ প্রত্যক্ষ ও পরোক্ষভাবে মানুষ অতিমারীর দ্বারা আক্রান্ত হয়েছে। ‘পৃথিবীর গভীর গভীরতর অসুখ এখন’ কবির এই উচ্চারণ এইসময়ে সত্য হয়ে উঠেছিল, এমনকি এখনও ভাইরাসের রক্তচক্ষুকে মানুষ একেবারে উপেক্ষা করতে পারছে না। তবুও তো থেমে থাকে না জীবনের গান; ‘মারী নিয়ে ঘর’ করলেও শেষপর্যন্ত যে কবি বলতে পারেন ‘বাঁচিয়া গিয়াছি বিধির আশিসে অমৃতের টীকা পরি’, তাই-ই অতিমারীর এই কালবেলায় লেখা হতে থাকে কবিতা-গল্প-উপন্যাস-নাটক। এই রাক্ষসীসময়ের ছায়া ধারণ করে আছে এইসময়ের কথাসাহিত্য। সাহিত্যের মধ্যে দিয়ে সময়ের স্বরটিকে চিনে নেওয়ার অভিপ্রায়ে এই গবেষণা প্রকল্পের অবতারণা। ইত্যবসরে

বর্ধমান বিশ্ববিদ্যালয় (২৯ নভেম্বর, ২০২১) এবং কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয়ের (৬ জানুয়ারি, ২০২৩) আমন্ত্রণে উজ্জীবনী পাঠমালায় সাম্প্রতিক অতিমারী ও বাংলা কথাসাহিত্য বিষয়ে বক্তব্য উপস্থাপিত হয়েছে এবং 'আমার পত্রপুট' পত্রিকায় (তপনকুমার মণ্ডল সম্পাদিত, 'আমার পত্রপুট' 'বাংলা কথাসাহিত্যে বিপর্যয়' (ষাণ্মাসিক সাহিত্য পত্রিকা), বসিরহাট, উত্তর ২৪ পরগনা, সেপ্টেম্বর-অক্টোবর, ২০২২, ISSN: 2395-504X ) 'অতিমারী ও বাংলা কথাসাহিত্য: একটি সংক্ষিপ্ত রূপরেখা' শিরোনামে একটি নিবন্ধ প্রকাশিত হয়েছে।

গবেষণা প্রকল্পের কাজটিকে এগিয়ে নিয়ে যাওয়ার জন্য পরিচিত অপরিচিত বহু মানুষের স্বতঃস্ফূর্ত সহযোগিতা পেয়েছি, এ আমার কাছে বিশেষ এক অভিজ্ঞতা। ক্ষেত্রসমীক্ষা পর্বে বিভিন্ন পেশার মানুষ যথাসম্ভব উত্তর দিয়েছেন, জেলা গ্রন্থাগারসমূহের আধিকারিক ও কর্মীরা যথাসাধ্য সহযোগিতা করেছেন। এই সুযোগে আমি সকলকে ধন্যবাদ জানাই। বাংলা কথাসাহিত্যে অতিমারীর অভিঘাত সন্ধান করেছি যথাসাধ্য, তবু যেটুকু অসম্পূর্ণতা থেকে গেল তার জন্য গবেষক 'সহৃদয়হৃদয়সংবাদী'র ক্ষমাসুন্দর দৃষ্টির প্রত্যাশী।

তারিখ: ৩০.০৩.২০২৩

বিনীত

*Srabani Pal*  
30. 3. 2023

**DR. SRABANI PAL**  
Professor, Dept. of Bengali  
Principal Investigator, URP (2022-23)  
Rabindra Bharati University, Kolkata

## University Research Project (2022-23)

গবেষণা প্রকল্পের শিরোনাম:

বাংলা কথাসাহিত্যে অতিমারীর অভিঘাত (২০২০-২০২১)

**Impact of Pandemic on Bengali Fiction (2020-2021)**

ভূমিকা:

দুর্গাচরণ রায় ১৮৮৬ খ্রিস্টাব্দে “দেবগণের মর্ত্যে আগমন” নামে একটি অন্যান্যরকম ভ্রমণবৃত্তান্ত লিখেছিলেন— স্বর্গবাসী বিশিষ্ট দেববৃন্দের দলবদ্ধ কলকাতা ভ্রমণ। বোঝা যায়, লেখক এখানে একটা বিশেষ প্রচ্ছদ ব্যবহার করেছিলেন। মর্ত্যবাসীর নানা দুর্গতি ও দুর্মতি প্রত্যক্ষ করে দেবরাজ ইন্দ্র যখন পৃথিবী ধ্বংসের ইচ্ছাপ্রকাশ করলেন, তখন পিতামহ ব্রহ্মা বললেন “আমি পৃথিবীকে একেবারে ধ্বংস না করে ক্রমে ক্রমে করিতে ইচ্ছা করি। অতএব উপস্থিত দেবগণের মধ্যে কে কি ভার নিতে প্রস্তুত আছে জানতে চাই।” তখন সংক্রামক রোগ গাত্রোথান করে বললেন— “কেবল আমার দ্বারাই সেবার বাংলা ধ্বংস হইয়াছে। আমি ১৮২৪ খ্রিস্টাব্দে যশোহরের অন্তর্গত মন্মথপুর নামক গ্রামে প্রথম আবির্ভূত হই। তারপর ১৮২৫/২৬ অব্দে যশোহর ও তৎসন্নিহিত অনেকগুলি স্থানের লোককে সংহার করিয়া ১৮৩০/৩২ অব্দে নদীয়া জেলায় প্রবেশ করি এবং অনেকগুলি গ্রাম নষ্ট করিয়া,... তৎপরে ১৮৫৯ অব্দে কাঁচড়াপাড়ায় উপস্থিত হই। কাঁচড়াপাড়া ধ্বংস করিয়া গঙ্গাসাগর যাই এবং হুগলীর উত্তর-পূর্বাংশ ও বারাসত ধ্বংস করিয়া তৎপরে ১৮৫৯/৬০ অব্দে শান্তিপুরে শুভাগমন হয়। তথা হইতে ১৮৬৪ অব্দে কৃষ্ণনগরে যাই।... এক্ষণে আপনারা যদি বলেন ত পুনরায় একবার কোমর বাঁধিয়া লাগিব।” (দ্র. শংকর, ‘দুঃসময়ের দিনলিপি’, দে’জ, কলকাতা, ২০২০, পৃ. ১৯-২০) পালাজ্বর হামজ্বর বসন্ত প্রভৃতি রোগ সংক্রামক রোগকে সমর্থন করে বলল, বেশ বেশ, “আমরাও তোমায় যথেষ্ট সাহায্য করিব।” ওলাউঠা...কহিলেন, “আমি বুড়া হওয়ায় যদিও পূর্বের ন্যায় সামর্থ্য নাই, তথাপি প্রাচীন হাড়ে আর একবার লাগিয়া দেখিব।”

এই কাল্পনিক কথোপকথনের পর উল্লেখ করা যাক বিশ্বব্যাপী জলবায়ু পরিবর্তনের অনিবার্য পরিণাম হিসেবে অতিমারীর আগ্রাসনের কথা। বিশিষ্ট অধ্যাপক ড. দীপেশ চক্রবর্তীর বক্তব্য—“...গত কুড়ি বছরে মানুষের শরীরে যে নতুন ইনফেকশন হয়েছে তার পঁচাত্তর ভাগ একেবারে জুনোটিক ডিজিজের। বন্য জন্তুর শরীর থেকে মানুষের শরীরে আসছে।...কারণ আমরা বন্য জন্তুদের কাছাকাছি আনছি, জোর করে।...কারণ জঙ্গল কেটে ফেলছি। কেন...? খনিজ পদার্থের খোঁজে, খামার বাড়াতে গিয়ে, রাস্তাঘাট যোগাযোগ বাড়াতে গিয়ে, ওয়াইল্ড লাইফের ট্রেইড করতে গিয়ে...” (দীপেশ চক্রবর্তী, ‘জলবায়ু পরিবর্তন ও বর্তমান অতিমারি’, লৌকিক

প্রকাশন, ময়মনসিংহ, ২০২১, পৃ. ৪৬) অর্থাৎ প্রযুক্তি-নির্ভর হতে গিয়ে পরিবেশ ধ্বংস করছে লোকে, পোকামাকড় বসতি হারাচ্ছে, জীববৈচিত্র্য কমে যাচ্ছে আর ভাইরাস এসে বাসা বাঁধছে শরীরে আর “আমাদের শরীরে একবার ভাইরাসটা এলে আমরা এটাকে ‘বিশ্বময় দিয়েছি তারে ছড়িয়ে।’ আরো উল্লেখযোগ্য, সভ্যতার ইতিহাসে আগে যে প্লেগ বসন্ত কলেরার মহামারী এসেছে তার মধ্যে এক শতক বা কয়েক দশকের ব্যবধান ছিল। কিন্তু এই শতকে দেখা যাচ্ছে “গত তেরো বছরে প্রায় পাঁচ-সাতটা পোটেনশিয়াল এপিডেমিক এসে গেছে।” আর প্যানডেমিক হলো এই করোনা ভাইরাস।

মহামারী ও অতিমারীর আবির্ভাব ও বিস্তার সম্বন্ধে উপরে উদ্ধৃত দুটি রচনার একটি প্রাধান্য দিয়েছে লোকপ্রচল সংস্কারকে, আর একটি চিহ্নিত করেছে জলবায়ু পরিবর্তনের বৈজ্ঞানিক সূত্রকে। ২০২০ সালে করোনাভাইরাসের প্রবল চোখরাঙানিকে শান্ত করার অভিপ্রায়ে সমগ্র পৃথিবী জুড়ে যে লকডাউন কার্যকর করা হয়, তার মুখোমুখি হয়ে স্বভাবতই ভীত-সন্ত্রস্ত হয়ে পড়ে মানুষ। শুরু হয় অদৃশ্য সেই জীবাণুর সঙ্গে জীবনের যুদ্ধ আর প্রতিদিন সেই যুদ্ধের ফল লেখা হতে থাকে সংবাদপত্রের পৃষ্ঠায়— করোনাভাইরাসে আক্রান্ত, মৃত আর সুস্থ হয়ে ওঠার পরিসংখ্যানে। এই যুদ্ধের ক্ষেত্র শুধু মানুষের শরীর নয়, ভাইরাস কেবল মানুষের শরীরকেই আশ্রয় করল না, তার উপস্থিতি প্রভাবিত করল আর্থ-সামাজিক পরিস্থিতিকে, এবং মানুষের মন আর তার সংস্কৃতিকে। আলবেয়ার কাম্যুর ‘প্লেগ’ উপন্যাসের কথক বলেছিল কোনো শহরের সঠিক পরিচয় পেতে হলে খোঁজ রাখতে হয় সেখানকার মানুষ কীভাবে কাজ করে, কীভাবে ভালোবাসে, আর কেমন করেই বা তারা মরণকে বরণ করে। অসুস্থ হলে তার পাশে দাঁড়ানোর মতো লোক মেলে কিনা, প্রত্যহের অভ্যাসে ছেদ পড়লে কি বদলে যায় তার আচরণ, এসবই অর্থাৎ মানুষের সংস্কার-বিশ্বাস-সংস্কৃতি আর সাহিত্য মহামারীর আকস্মিক এবং তীব্র আক্রমণে কীভাবে ভিন্ন বয়ান খুঁজে নিতে চায়, ভাইরাস কীভাবে লেখে সভ্যতার ইতিহাস, সেই সূত্রসন্ধানই “বাংলা কথাসাহিত্যে অতিমারীর অভিঘাত (২০২০-২১)” গবেষণা-প্রকল্পের অন্তিমুঠ।

### গবেষণা প্রকল্পের উদ্দেশ্য ও সম্ভাবনা:

২০২০ সালে যে অসুখটি আমাদের ঘরবন্দী করে ফেলেছিল, সেই কোভিড-১৯ মারণব্যাপি এক অর্থে বিশ্বায়নের জাতক। অসুখ সংক্রামিত হচ্ছে শরীর থেকে শরীরে, নগর থেকে গ্রামে, রাজ্য থেকে রাষ্ট্রে, পূর্ব থেকে পশ্চিমে। অসুখ আর অ-সুখ, বিশ্বায়ন ঘটল যেন দুয়েরই। বিগত ১১ মার্চ ২০২০ বিশ্ব স্বাস্থ্য সংস্থা (World Health Organization) করোনা ভাইরাসবাহিত রোগটিকে Pandemic বা অতিমারী হিসেবে ঘোষণা করে। অতীতের অভিজ্ঞতায় দেখা গেছে, মহামারী বা অতিমারীতে শুধু ব্যক্তিমানুষের মৃত্যু ঘটে না, তা’ এক দীর্ঘমেয়াদী প্রভাব রেখে যায় রাষ্ট্র-সমাজ-অর্থনীতিতে, সাহিত্য-সংস্কৃতিতে। অদৃশ্য সর্বত্রগামী শক্তিদর এক ক্ষুদ্রাতিক্ষুদ্র ভাইরাস



তখন আমাদের জীবন ও ভাগ্যের নিয়ামক—বিজ্ঞান যার কাছে অসহায়, রাষ্ট্র যার কাছে পরাস্ত এবং ব্যক্তিস্বরূপ যার কাছে উপেক্ষণীয়। অতিমারীর এই বৈশিষ্ট্য চোখের জল জন্ম আমাদের যেতে হয় ইতিহাসের কাছে আর সাহিত্যের কাছে। ইতিহাস আমাদের জানায় অতীতে পৃথিবীতে কোথায় কবে মহামারীর প্রাদুর্ভাব হয়েছিল, তা কোন কোন অঞ্চলে ছড়িয়ে পড়েছিল এবং সংক্রামিত মৃত মানুষের পরিসংখ্যান। আর সাহিত্য আমাদের জানিয়েছে মারণ ব্যাধির সংক্রমণে মানুষের বিভ্রান্ত অবস্থা, যথার্থ চিকিৎসা ও ওষুধের অভাবে তার অসহায় মৃত্যু, স্বজনহারানোর বিষাদে ভারাক্রান্ত বাতাসে বেঁচে-থাকা মানুষগুলোর শ্বাসপ্রশ্বাসের কষ্ট, মানসিক অবসাদ। বিশ্ব স্বাস্থ্য সংস্থা যথার্থই জানিয়েছিল— “This is not just a public health crisis, it is a crisis that will touch every sector—so every sector and every individual must be involved in the fight.” বাস্তবে দেখাও গেল, সমাজের সর্বস্তরের মানুষ কোনো-না-কোনোভাবে অতিমারীতে আক্রান্ত হয়েছে। কেউ শারীরিকভাবে অসুস্থ হয়েছে, কেউ আর্থিক অনিশ্চয়তায় বিধ্বস্ত, আর এই বিপর্যয়ের অভিঘাতে কারো মানসিক স্থিতিশীলতা ধাক্কা খেয়েছে। আর ইতিহাসের এই বড়ো সময় কীভাবে মানুষের ব্যক্তিগত ছোটো সময়ের উপর ঝাঁপিয়ে পড়েছে, সাহিত্যিক সেই বয়ানই লিপিবদ্ধ করেছেন এইসময়ে। ২০২০-২০২১ কালপর্বে রচিত নির্বাচিত বাংলা কথাসাহিত্যে সাম্প্রতিক অতিমারীর অভিঘাত অন্বেষণের উদ্দেশ্যে বিষয়টিকে পাঁচটি অধ্যায়ে বিভক্ত করা হয়েছে।

প্রথম অধ্যায়— মহামারী ও অতিমারী: ইতিহাসের প্রেক্ষিতে

দ্বিতীয় অধ্যায়— বাংলা কথাসাহিত্যে মহামারী (১৯০০—১৯৫০)

তৃতীয় অধ্যায়— বাংলা কথাসাহিত্যে মহামারী (১৯৫১—২০১৮)

চতুর্থ অধ্যায়— বাংলা উপন্যাসে অতিমারীর অভিঘাত (২০২০—২০২১)

পঞ্চম অধ্যায়— বাংলা ছোটগল্পে অতিমারীর অভিঘাত (২০২০—২০২১)

গবেষণা প্রকল্পের সামগ্রিক মূল্যায়ন

- ❖ এই গবেষণা প্রকল্পে অতীতের মহামারী ও বর্তমান অতিমারী বিষয়ে তথ্য সংগৃহীত হয়েছে সরকারি লেখাগার, গ্রন্থাগার (বিভিন্ন জেলা গ্রন্থাগারসহ), সংবাদপত্র (মুদ্রিত ও বৈদ্যুতিন সংস্করণসহ) ও সাময়িক পত্রপত্রিকা থেকে। এছাড়াও লেখকের ব্যক্তিগত সংগ্রহ থেকেও গল্প-উপন্যাস সংগৃহীত হয়েছে।
- ❖ সমাজের বিভিন্ন স্তরের মানুষের সাক্ষাৎকার নেওয়া হয়েছে, যারা প্রত্যক্ষ ও পরোক্ষভাবে অতিমারীর দ্বারা প্রভাবিত। গবেষণার সুবিধার্থে পশ্চিমবঙ্গ রাজ্যকে উত্তরবঙ্গ-রাঢ়বঙ্গ-দক্ষিণবঙ্গ, এই তিন অঞ্চলে ভাগ করে নেওয়া হয়েছে।

- ❖ এই পর্বের সাহিত্যে অতিমারীর বিভিন্ন বিষয় তার চিহ্ন রেখে গেছে। ইতিহাসের তথ্য কীভাবে সাহিত্যের সত্য হয়ে উঠেছে ক্ষেত্রবিশেষে, সে প্রসঙ্গে আলোকপাত করা হয়েছে।
- ❖ গবেষণা প্রকল্পের জন্য সংগৃহীত তথ্যের বিন্যাস ও বিশ্লেষণের মধ্যে দিয়ে প্রকল্পটি অগ্রসর হয়েছে। প্রকল্পের ফলাফল লিখনের ক্ষেত্রে বর্ণনামূলক পদ্ধতির পাশাপাশি বিশ্লেষণাত্মক পদ্ধতি ও তুলনামূলক পদ্ধতি প্রযুক্ত হয়েছে।
- ❖ পরিশিষ্ট ‘ক’ থেকে পরিশিষ্ট ‘চ’ পর্যন্ত গবেষণা প্রকল্পে গৃহীত তথ্যসংগ্রহের পদ্ধতি ও আনুষঙ্গিক বিষয় সমূহ সূত্রাকারে বিবৃত হয়েছে।

প্রথম অধ্যায়ের শিরোনাম—“মহামারী ও অতিমারী: ইতিহাসের প্রেক্ষিতে” এই অতিমারীর আগেও এই পৃথিবী বেশ কয়েকটি মহামারীর তাণ্ডব প্রত্যক্ষ করেছে— প্লেগ, কলেরা, বসন্ত, স্প্যানিশ ফ্লু এবং আরো পরে এইচআইভি বা এডস, সার্স, সোয়াইন ফ্লু, কখনো বা ইবোলা। বিশ্বজুড়ে অসংখ্য মানুষের মৃত্যু ঘটেছে এইসব সংক্রামক অসুখে। মহামারী অতিমারী এই শব্দগুলি কেবলমাত্র সংক্রামক ব্যাধির ক্ষেত্রেই প্রযোজ্য। ব্যাক্টেরিয়া বা ভাইরাস-বাহিত সংক্রমণ যখন বিচ্ছিন্ন ও বিক্ষিপ্তভাবে নানা স্থানে নানা সময়ে দেখা দেয়, তখন তাকে বলা হয় Sporadic। এর পরে আসে Endemic বা স্থানিক সংক্রমণ। যখন বিশেষ কোনো ভৌগোলিক অঞ্চল বা বিশেষ জাতিগোষ্ঠীর মধ্যে প্রায়শ কম-বেশি সংক্রমণ দেখা যায়, তখন তাকে বলা যেতে পারে Endemic। Epidemic বা মহামারী হল Endemic-এর পরবর্তী পর্যায়— যে-সংক্রমণ স্বাভাবিক সময়ে বিরল, কিন্তু এইপর্বে তা বিপুল সংখ্যক মানুষের মধ্যে আকস্মিক ও দ্রুত ছড়িয়ে পড়ে। এই সংক্রমণের শেষ ধাপ হল Pandemic বা অতিমারী। যখন একটি সংক্রামক রোগ সারা বিশ্বে ছড়িয়ে পড়ে, তখন তা ঘোষিত হয় Pandemic হিসেবে। সারা বিশ্বে বিভিন্ন সময় প্লেগ মহামারীর ভয়ানক প্রকোপ বহুবার দেখা গেছে, গুটি বসন্তের মহামারী ইউরোপ, এশিয়া ও আরব দেশে বহুকাল ধরেই ছিল, প্রতিষেধক এসেছে অনেক পরে। কলেরা মহামারী বিভিন্ন সময়ে বিভিন্ন দেশে—ভারত, রাশিয়া, জার্মানি, ইংল্যান্ড, কানাডা, আমেরিকা, স্পেন, মেক্সিকো, জাপান, ইত্যাদি দেশে ছড়িয়ে পড়েছে। সর্দিকাশি, ইনফ্লুয়েঞ্জা তথা ফ্লু-র প্রথম প্রাদুর্ভাব ১৫৮০ সালে। তারপর থেকে রাশিয়ান ফ্লু, এশিয়ান ফ্লু, হংকং ফ্লু, সোয়াইন ফ্লু, স্প্যানিশ ফ্লু— এইসব অভিধায় তা’ সাধারণ মানুষকে সংক্রমিত করেছে, যার পরিণাম অসংখ্য মানুষের অসহায় মৃত্যু। আর বর্তমানে যে ভাইরাসের দাপটে সারা বিশ্বের মানুষ ত্রস্ত- সেই করোনা ভাইরাসের সার্বিক বিস্তার অতিমারী হিসেবে ঘোষিত হয়েছে। আক্রান্তের হাঁচি-কাশি থেকে নির্গত জলকণা বা Droplet এবং আক্রান্তের ব্যবহৃত জিনিস থেকেও সংক্রমণ ছড়ায়— জ্বর, কাশি এবং শ্বাসকষ্ট রোগলক্ষণ

এবং শ্বাসকষ্টের প্রাবল্য ত্বরান্বিত করে মৃত্যু। একাধিক অ্যান্টিবায়োটিকের পরীক্ষামূলক প্রয়োগে চিকিৎসকদের আশ্রয় প্রচেষ্টা রোগীর মৃত্যুহার যথাসম্ভব কম রাখা আর ‘আইসোলেশন’ এবং ‘কোয়ারান্টিন’ হল একভাবে ‘Non-Pharmaceutical Treatment’ যার মাধ্যমে সংক্রমণ-প্রতিরোধ করাই উদ্দেশ্য। টিকাকরণ শুরু হলেও জোর দেওয়া হচ্ছে ব্যক্তিগত স্বাস্থ্যবিধির উপর-মুখাবয়ব বা Mask ব্যবহার, জীবাণুনাশক তরলের মাধ্যমে হাত-ধোওয়া ও সব জিনিস জীবাণুমুক্ত করা তথা Sanitization এবং মানুষের সঙ্গে মানুষের নির্দিষ্ট শারীরিক দূরত্ব। সংক্রমণের শৃঙ্খল ভাঙার জন্য এই পরিপ্রেক্ষিতে সমগ্র বিশ্ব যে পথে হেঁটেছে তা হল Lockdown— স্কুল-কলেজ-বিশ্ববিদ্যালয়, সরকারি-বেসরকারি অফিস, যাবতীয় বিপণি, ধর্মীয় প্রতিষ্ঠান, বিনোদন-প্রেক্ষাগৃহ ইত্যাদি সব বন্ধ। অত্যাবশ্যিকীয় পণ্যের পাশাপাশি খোলা শুধু হাসপাতাল, পথে শুধু অ্যাম্বুলেন্স। এই অধ্যায়ে অতীতের প্লেগ মহামারী থেকে শুরু করে গুটিবসন্ত, ম্যালেরিয়া, বিভিন্ন ধরনের কলেরা, যক্ষ্মা, স্প্যানিশ ফ্লু, এড্‌স, সার্স, মার্স, নিপাহ, ইবোলা এবং করোনা ইত্যাদি সংক্রামক রোগের উৎস, বিস্তার, উপসর্গ ও প্রতিষেধক এবং প্রাণহানির পরিসংখ্যান লিপিবদ্ধ করা হয়েছে।

দ্বিতীয় অধ্যায়ের শিরোনাম— “বাংলা কথাসাহিত্যে মহামারী (১৯০১-১৯৫০)” এই অধ্যায়ের পরিসরে আলোচিত হয়েছে ১৯০১ থেকে ১৯৫০ কালপর্বে প্রকাশিত বিভিন্ন বাংলা গল্প-উপন্যাসে প্রতিফলিত মহামারী ও তার পরিণামী বিপর্যয়ের কথা। আনন্দমঠ থেকে শুরু করে ‘সমাজ’, ‘যুগান্তর’, ‘রাজর্ষি’, ‘গোরা’, ‘চতুরঙ্গ’, ‘শ্রীকান্ত’, ‘পণ্ডিতমশাই’, ‘অরক্ষণীয়া’, ‘পল্লীসমাজ’, ‘পথের দাবী’, ‘গৃহদাহ’, ‘শেষ প্রশ্ন’, ‘আরণ্যক’, ‘পথের পাঁচালী’, ‘অশনি-সংকেত’, ‘ধাত্রীদেবতা’, ‘গণদেবতা’, ‘আরোগ্য নিকেতন’, ‘পুতুল নাচের ইতিকথা’, ‘তিমির-তীর্থ’, ‘সম্রাট ও শ্রেষ্ঠী’, ‘মহাস্থবির জাতক’, ‘জঙ্গম’ ইত্যাদি উপন্যাস ও বিভিন্ন ছোটগল্পে প্লেগ, বসন্ত, কলেরা, ম্যালেরিয়া মহামারী কীভাবে প্রতিফলিত হয়েছে তা’ এখানে পর্যালোচনা করা হয়েছে।

তৃতীয় অধ্যায়ের শিরোনাম— “বাংলা কথাসাহিত্যে মহামারী (১৯৫১—২০১৮)” এই অধ্যায়ে নির্বাচিত কিছু গল্প-উপন্যাসের মধ্যে মহামারী কীভাবে তার চিহ্ন রেখে গেছে, তা উল্লেখ করা হয়েছে। নির্বাচন করা হয়েছে ‘পুষ্করা’, ‘সাদা অ্যাম্বুল্যান্স’, ‘গরল’, ‘এড্‌স’, ‘দুঃসময়’, ‘ভাইরাস’ ইত্যাদি গল্প এবং ‘সূর্য-দীঘল বাড়ী’, ‘হাজার বছর ধরে’, ‘রোদ জল ঝড়’, ‘প্রথম প্রতিশ্রুতি’, ‘পৌষ ফাগুনের পালা’, ‘অরণ্যের অধিকার’, ‘অসময়’, ‘অবিরাম জ্বরের রূপকথা’, ‘বীজাণু’ ইত্যাদি উপন্যাস। এইপর্বে লেখা ‘রোদ জল ঝড়’, কিংবা ‘অবিরাম জ্বরের রূপকথা’র বিষয় আগাগোড়াই অসুখ। এছাড়া যক্ষ্মার প্রকোপ এইসময়ের গল্প-উপন্যাসের নানা চরিত্রের মধ্যে দেখা গেছে। প্লেগ-কলেরা-বসন্ত নানাসময় মানুষকে সংক্রামিত করে, কখনো মানুষ নিজের অজ্ঞাতসারেই আক্রান্ত হয়। কিন্তু এড্‌সের সঙ্গে জড়িয়ে থাকে মানুষের যৌনবাসনা ও স্বেচ্ছাচারিতা। অন্যান্য মারণ ব্যাধির সঙ্গে এখানেই এড্‌স রোগের পার্থক্য। মানুষের জীবনযাপন ও দৃষ্টিভঙ্গির

পরিবর্তনের সঙ্গে এড্‌স-এর সংক্রমণের বিষয়টি জড়িত। একসময় এই রোগও তাই সমাজে ছড়িয়ে পড়েছিল।

চতুর্থ অধ্যায়ের শিরোনাম— “বাংলা উপন্যাসে অতিমারীর অভিঘাত (২০২০—২১)” শীর্ষক অধ্যায়ে সাম্প্রতিক প্রকাশিত ‘অবগুণ্ঠন’, ‘এক অনন্ত সফর’, ‘খিদের পুতুল’, ‘কোভিড কাল’, ‘মহাপ্রস্থান’, ‘মড়ক’, ‘করোনার দিনগুলি ও প্রেম’, ‘করোনা ও ওরা কয়েকজন’, ‘কীট কুহকের পাহু’, ‘নির্বাসিত’ ইত্যাদি উপন্যাসে লকডাউনে গৃহবন্দী থাকার নানাবিধ সমস্যা, পরিযায়ী শ্রমিকদের দুর্গতি, গুজব কুসংস্কার প্রত্যাখ্যান এবং মানবিকতা, অর্থনৈতিক দুর্গতির দোহাই দিয়ে অধঃপতনের দিকে যাওয়া, সম্পর্কের অবক্ষয় ও মূল্যবোধহীনতা আলোচিত হয়েছে।

প্রথমেই ধরা যাক, শারদীয় দেশ (১৪২৭) পত্রিকায় প্রকাশিত সমরেশ মজুমদারের ‘অবগুণ্ঠন’ উপন্যাসটির কথা। এখানে রচিত হয়েছে এদেশে করোনা ভাইরাস-আক্রান্তের সংবাদ, করোনার উৎস নিয়ে নানা মত, ১৪ ঘণ্টার জনতা কার্ফু এবং সার্বিক লকডাউনে কলকাতার কয়েকটি উচ্চবিত্ত পরিবারের সদস্যদের প্রাত্যহিক যাপনের প্রেক্ষিত। কলকাতা শহরের এক অভিজাত ক্লাবের সাক্ষ্য আড্ডায় কথাটা প্রথম শোনে সুজন— ‘এই সময়টা খুব গোলমেলে।’ ‘করোনা ভাইরাস নামে একটা নতুন ভাইরাসে চীনে একসঙ্গে প্রচুর লোক মারা গিয়েছে। অসুস্থ হয়ে পড়েছে অনেকে। ডেঞ্জারাস ব্যাপার।’ কারো মনে হয়েছে এটা ‘গল্পো, চাইনিজ স্টোরি,’ যেমন অমিতাভের, আবার চন্দ্রনাথ বলেছিল ‘একদম সত্যি ঘটনা।’ সেদিন আড্ডা আর জমেনি। মনের মধ্যে আশঙ্কা আর অস্বস্তি নিয়ে বাড়ি ফিরে রাতে টিভির পর্দায় চোখ রেখে সুজন যখন জানল- Coronavirus sails to Europe, তখন শুরু হল দুশ্চিন্তা। পরের দিন জানল, মহারাষ্ট্রে চিন-প্রত্যাগত এক প্রৌঢ় আক্রান্ত, কটকেও একজনের ‘করোনাভাইরাস হো গিয়া,’ খবরের কাগজ কাল পাওয়া যাবে না ‘কীসব নাকি হয়েছে,’ আর শুনল- ‘কেন্দ্রীয় সরকার আগামী তিনদিন দেশের মানুষকে ঘরের মধ্যে থাকতে অনুরোধ করেছে।’ এই ঘরবন্দি থাকার ঘোষণায় বিভিন্ন মানুষের বিভিন্ন ধরনের সমস্যা হল— সুজন-লহমার শীতল দাম্পত্যে এত কাছাকাছি থাকা সম্ভব? পরিচারিকা অনুপস্থিত, লহমা রান্না করতে রাজি নয়। দোকানপাট বন্ধ, বন্ধ হোম ডেলিভারিও। রাতের মেনু তাহলে কী হবে? ক্লাব বন্ধ, নিয়মিত সদস্যেরা মদ্যপানের জন্য অস্থির। প্রতিদিন অন্তত কুড়িটা সিগারেটের দামি প্যাকেট না হলে যাঁর চলে না সেই শরৎবাবু অনেক খুঁজেপেতে দ্বিগুণ দাম দিয়ে পাঁচ প্যাকেট কিনে শুনশান রাস্তা দিয়ে বাড়ি ফিরলেন। ‘যে পালাতে পারে সে বেঁচে থাকে’ এই আশ্বাসক্য স্মরণ করে কলকাতা ছাড়তে চাইলেন মদের বোতল ডিকিতে নিয়ে, রাসবিহারীর মোড়ে বাদ সাধল পুলিশ। মহামারী শুরু হলে আগেও সকলে নিজের গ্রাম ছেড়ে পালাত, শরৎবাবুর বক্তব্যও তাই—

এই করোনাভাইরাস যদি স্প্রেড করে, তাহলে অসহায় হয়ে মারা যেতে হবে। কোনও ওষুধ নেই। হাসপাতাল বা নার্সিংহোমের ডাক্তাররা ওই রোগের চিকিৎসা কীভাবে করবে, তা জানে না। তাই এই ঘিঞ্জি শহর থেকে পালাতে হবে।

পুলিশ শুধু পথই আটকাল না, লকডাউনের নিয়ম দেখিয়ে ড্রাইভিং লাইসেন্স জমা রাখল। না দমে ঘুরপথে যেতে গিয়ে এবার পুলিশ ডিকি খুলে মদের বোতলগুলোও নিজেদের গাড়িতে তুলে নিল। পরদিন খবরের কাগজ পেলেন না। বেরিয়ে দেখলেন, বাজারে ভিড় সামলাতে পুলিশ লাঠি উঁচিয়ে ভয় দেখাচ্ছে। এক বৃদ্ধ বললেন—

মানুষ যে কতটা অসভ্য, তা এই সময়গুলোতে দেখে বোঝা যায়।...পাড়ার যত মানুষ ছড়মুড়িয়ে ছুটে এসেছে মাছ কিনতে। কোনও নিয়মকানুন নেই, কেউ কাউকে মানছে না। আরে, টিভিতে বারবার বলছে, কেউ বাড়ি থেকে বেরোবেন না। দোকানপাট গাড়িঘোড়া সব বন্ধ থাকবে — এসব কথা কারও কানে ঢুকছেই না। ঠেলাঠেলি করে মাছের বাজারে ঢুকছে, যেন একদিন মাছ না খেলে সবাই ভাত হজম করতে পারবে না।

সরকার কর্তৃক লকডাউন ঘোষণার পরেই বাজারে মুদির দোকানে নিত্য প্রয়োজনীয় জিনিসপত্র কিনে মজুত রাখার জন্য লোকজনের লাইন ছিল চোখে পড়ার মতো। সংবাদপত্রে কিংবা দূরদর্শনের পর্দায় এই লম্বা লাইনের ছবি আমরা দেখেছি। বাজার খোলা থাকবে, কখনো বলা হয়েছিল একদিন অন্তর বাজার খোলা থাকবে; কিন্তু আশ্চর্যের ব্যাপার, তাতে বাজারের ভিড় কমেনি। মহামারীর দিনে আতঙ্ক আর গুজবে মানুষের মনে এমন একটা ভয় তৈরি হয় যে, তারা এইভাবে অধিক মজুতে উৎসাহী হয়ে পড়ে।

আসলে ‘এই লকডাউন কনসেপ্ট তো বাঙালির কাছে নতুন,’ তাই কর্তব্য করণীয় ঠিক করতে হিমশিম খাচ্ছে অনেকে, তা প্রবীণ ডাক্তার দম্পতির এই পর্যবেক্ষণ সুচিন্তিত। বনমালী, সুজনের প্রতিবেশী, একটা সমস্যাকে ঠিকই চিহ্নিত করে—‘বাজারে যে যাবেন, বাড়িতে রান্নার লোক তো নেই, রাঁধবে কে? ম্যাডামের কি এতদিন পরে খুন্সি ধরতে ভাল লাগবে?’ এই সমস্যার ভুক্তভোগী সেদিন অনেক বিত্তশালী পরিবার, গৃহ-সহায়ক বা সহায়িকা ছাড়া যাদের চলে না। আর যানবাহন বন্ধ থাকার কারণে শুধু নয়, লকডাউনের নির্দেশিকা অনুযায়ী কারোর বাড়ি থেকে বেরোনো এবং কারোর বাড়িতে যাওয়া — দুই-ই নিষেধ বলে পরিচারিকারা আসতে পারছিল না তাদের কাজে। সমস্যাটা উভমুখী, বেতন বন্ধ হয়ে যাওয়ার আশঙ্কায় এইসব পরিচারিকাদের তৎকালীন যাপন নিরুদ্ভিন্ন ছিল না। বস্তুত, অতিমারী-কালে জীবনযাপন যে এখন আর আগের মত থাকবে না, থাকতে পারে না — সেটা ভাবতে পারেনি বা ভেবেও মেনে নিতে পারেনি বলে অনেকে চাহিদাপূরণে আশাহত হয়। লহমা যেমন, পছন্দের মেনু হোম ডেলিভারিতে পায় না বলে

বিরক্ত হয়, শরৎবাবুকে বেশি টাকা দিয়ে সম্ভার মদ কিনে আনতে হয়, অনলাইনে ফেস মাস্কের অর্ডার দিতে হয় অহনাদের।

অভ্যস্ত প্রায় ফুরিয়ে-যাওয়া দাম্পত্য সম্পর্কে লকডাউন পর্ব যে কত আলো-ছায়ার নকশা বুনে দিতে পারে, তার উদাহরণ সুজন-লহমার কথা। লেখক আর-একবার দেখিয়ে দিলেন, সভ্যতার এই চরম সংকটেও মানুষের সঙ্গে মানুষের সম্পর্ক কত অসাড়, কত সারহীন হয়ে গেছে। লহমা অসুস্থ হলে তাকে নার্সিংহোমে ভর্তি করে একমাত্র কন্যার কাছে ডাক্তারের নাম-নম্বর সব দিয়ে যেন কিছুটা ভারমুক্ত হয় সুজন। আর প্রবীণ নাগরিক হিসেবে ডাক্তার দম্পতি একাকিত্ব, ভাইরাস নিয়ে উৎকণ্ঠা-সংশয় নিয়ে তবুও মানুষের পাশে দাঁড়ানোর আগ্রহে তারা সজীব। চতুর্দশীর মায়াবী চন্দ্রালোকে সাক্ষ্যমান সেরে পৃথিবীর গভীরতর এই অসুখের মধ্যেও তাঁরা বলতে পারেন—‘এখন আমার কোনও কষ্ট নেই।’

করোনাগ্রস্ত কালবেলার প্রেক্ষাপটে ‘অবগুণ্ঠন’ যেন ধ্বস্ত মানবিক সম্পর্কেরও প্রতিলিপি। শহর যখন মুখ ঢেকেছে রোগের ভয়ে, তখন নাগরিকদের উদ্বেগ-আতঙ্ক-স্বস্তি-অস্বস্তির বর্ণমালা এই উপন্যাসটি সময়ের স্মারক হয়ে থাকবে। সময়ের সঙ্গে চরিত্রের চলনের সঙ্গতিতে ‘অবগুণ্ঠন’ উপন্যাসের ধর্ম থেকেও বঞ্চিত হয়নি।

ওরা হাঁটছে তো হাঁটছেই  
সকাল থেকে দুপুর পেরিয়ে রাত্রি  
গন্তব্য জানা, কিন্তু কোথায় পৌঁছাবে কেউ জানে না  
জীবন ঢলে পড়ে, পথ ফুরোয় না  
অন্ধ মালগাড়ি আওয়াজ পৌঁছায় না ক্লান্ত শরীরের বধির কানে  
তারপর শূন্যতার মাঝে রেললাইন জুড়ে ছড়িয়ে থাকে চাঁদের আলো  
কয়েকটা রুটি আর কয়েকটা ছেঁড়া শরীর

(লকডাউনের ডায়েরি: সব্যসাচী দেব)

কোভিড-১৯ আক্রান্ত ভারতবর্ষে অধিকাংশ মানুষ যখন গৃহবন্দী, তখন আরো অসংখ্য মানুষ পথে, তারা ‘পরিযায়ী শ্রমিক’। রাতারাতি কর্মচ্যুত হল তারা, হল স্থানচ্যুত। যেটুকু পুঁজি ছিল তা-ই সম্বল করে পথে নামল তারা, যানবাহন স্তব্ধ, অগত্যা হাঁটতে শুরু করল। কিন্তু সকলে কি পারল গন্তব্যে পৌঁছাতে?

রোদে হেঁটে পথে মরে গেল  
মেয়েটির নাম ছিল জামলো মকদম

প্রফুল্ল রায় তাঁর ‘এক অনন্ত সফর’ (শারদীয়া বর্তমান ১৪২৭) উপন্যাসে যেন এই পরিযায়ী শ্রমিকদের সহযাত্রী হয়ে তাদের অভিজ্ঞতার নিষ্ঠাবান লিপিকর। উত্তরপ্রদেশ থেকে একটা ট্রাক ২২৫ জন সওয়ারি নিয়ে দুরন্ত গতিতে ধাবমান- ‘মাথা পিছু আট হাজার টাকা ভাড়া যাত্রীদের

পোঁছে দেওয়া হবে বিহার বা বাংলার সীমানার কাছাকাছি গাঁও বা শহর নেই, মানুষজন নেই এমন কোনও জায়গায়।’ তারপর সেখান থেকে তারা ফিরে যাবে তাদের গ্রামে- মুর্শিদাবাদ, নদীয়া, দক্ষিণ ২৪ পরগণা, মালদা কিংবা অন্য কোথাও। কিন্তু স্বভূমিতে ফিরে গেলেই কি সমস্যার সমাধান হবে? ‘করোনা ভাইরাস বিশ্বজুড়ে মহামারীই নিয়ে আসেনি, মানুষকে নির্মম অমানুষও করে তুলেছে।’ যাত্রাপথে ক্লান্ত অভুক্ত শ্রমিকরা কোনো গ্রামে একটু জল বা খাবার চাইলে পাথর ছুঁড়ে গালাগাল দিয়ে তাদের কুকুর-বেড়ালের মতো তাড়িয়ে দেওয়া হয়েছে। আবার ধৌলিচাঁদের মতো মোড়ল যেখানে আছে, সেখানে গ্রামবাসীরা তাদের আতিথ্য দিয়েছে নির্দিধায়। এই যোজনবিস্তৃত চলার পথে অসুস্থ হয়ে মারা গেছে কয়েকজন, কয়েকজন মারা গেছে দুর্ঘটনায়— কিন্তু কারো জন্যই শ্মশানে বা গোরস্থানে একটুকু জায়গা মেলেনি, লোকচক্ষু এড়িয়ে রাতের অন্ধকারে কাঁটারোপ উষর রক্ষ মাটি খুঁড়ে গণেশ মণ্ডলরা তাদের আত্মীয়দের মৃতদেহ পুঁতে দিয়েছে, বিপিন কিংবা হারাণ বিনোদ-আসলামের সহায়তায় ছেলে-বউয়ের চিতা সাজাতে পেরেছে। যাদের সঙ্গে যাত্রা শুরু করেছিল, তারা সকলেই এগিয়ে গেছে, বিনোদ বা আসলাম পথে যাদের সঙ্গে দেখা হয়েছে, অসহায় যারা প্রার্থী, তাদের সাহায্য করতে করতে এগিয়েছে।

সমরেশ মজুমদার তাঁর ‘অবগুণ্ঠন’ উপন্যাসে মূলত সমাজের উপরতলার মানুষের কথা বলেছেন, আর প্রফুল্ল রায়ের ‘এক অনন্ত সফর’ শ্রমজীবী মানুষের কথা— তারা ভাইরাস-আক্রান্ত পৃথিবীকে অন্য ভাবে দেখেছে এবং এখানে ঔপন্যাসিক এইসময়ের বিরাট এক সমস্যার ইঙ্গিত দিয়েছেন। বিনোদ-আসলাম যে শিশুটিকে উদ্ধার করল, তার ভবিষ্যৎ কী? পিতৃমাতৃহীন এই অনাথ শিশুদের দায়িত্ব কি রাষ্ট্র নেবে? স্বজনহীন পৃথিবীতে এইসব শিশুরা কীভাবে বড় হবে? বেঁচে থাকবে?

স্বপ্নময় চক্রবর্তীর ‘খিদের পুতুল’ (শারদীয়া বর্তমান, ১৪২৭) উপন্যাসে রাষ্ট্রব্যাপী লকডাউনে স্থানান্তরে একদল ভ্রমণপিপাসু পর্যটকের আটকে পড়ার বিষয়টিকে কিছুটা অন্যভাবে দেখেছেন। ‘দেশ বিদেশ’ ট্রাভেল এজেন্সির সঙ্গে দক্ষিণ ভারত ভ্রমণে গিয়েছিল বত্রিশজনের একটি দল। বিভিন্ন ধরনের মানুষ, বিভিন্ন রুচির মানুষ, তাই মতপার্থক্য হচ্ছিল মাঝেমাঝেই। কিন্তু ২২ মার্চ ২০২০, জনতা কারফিউয়ের আগের দিন ট্যুর ম্যানেজার বাস নিয়ে উধাও হয়ে যেতেই সকলের সমস্যা একটাই হয়ে যায়—স্বগৃহে ফেরার সমস্যা। এতক্ষণ পর্যন্ত ঔপন্যাসিক পশ্চিমবঙ্গে করোনার সংক্রমণ বিস্তারের খুঁটিনাটি তথ্য দিয়েছেন। ইংল্যান্ড-ফেরত আমলা পুত্রের করোনা, স্বরাষ্ট্রসচিবের নিভৃতবাস, স্কটল্যান্ড-প্রত্যাগত এক তরুণীর উপসর্গ, বরাহনগর-দমদমে আক্রান্ত ইত্যাদি খবর নেট-বাহিত হয়ে পোঁছে গেছে দলের কানে। তারাও রাস্তায় দেখছে কাঁটাওয়াল গোল বলের ছবি, কিছু নির্দেশ—কলের জলের তলায় হাত এইসব। আর হোটেলে শুনছে—কিপ সোশ্যাল ডিসট্যান্স। নো ক্লোজ। ভিডিওতে দেখছে ইতালির শহরে লকডাউনের—টোটাল ক্লোজারের ছবি। এইসব উদ্বেগ-আততির মধ্যেই দলের বেশিরভাগ সিদ্ধান্ত নেয় কোনও

প্যাসেঞ্জার ট্রেনে কোনওমতে চেন্নাই পৌঁছানো, তারপর—‘চেন্নাই থেকে ভাইজাগ পর্যন্ত লোকাল ট্রেন আছে। আর ভাইজাগ থেকে ভুবনেশ্বর বাসে যাওয়া যায়। ভুবনেশ্বর মানেই তো বাড়ি ফেরা। ভুবনেশ্বর থেকেও কলকাতার এসি বাস আছে।’ এইপর্যন্ত এসে যখন মজুমদারবাবু একটা বাস এবং বাস ড্রাইভার জোগাড় করে আনলেন, তখন থেকেই আখ্যান উড়াল দিল জাদুবাস্তবতার জগতে—‘এ সময় অদ্ভুত একটা ছায়া নেমে এল পৃথিবীর বুকে। ছায়া তো নয়, মায়া। কয়েক বলক ঠাণ্ডা বাতাস বয়ে গেল। বাতাসের মধ্যে ঝুন ঝুন ধ্বনি। একটা কেমন গন্ধও।’ মাথায় জরি-বসানো পাগড়িতে ময়ূর পালক-গোঁজা লোকটি ‘ড্রাইভার নয়, সারথি’, আর তার রথে ‘রামধনু রংগুলো যেন খরে বিথরে খেলা করছে।’ এহেন সারথি পাহাড়ি এলাকায় বাঁশির সুরকে প্রাধান্য দেয়, সূর্যাস্তের সময় সেতারে পটদীপ। লেখক করোনা-আতঙ্কিত স্যানিটাইজার-সম্বল দূরত্ব-কণ্টকিত জীবন থেকে অন্য এক মায়ালোকে উধাও করে দিয়েছিলেন পর্যটক দলটিকে। কিন্তু জ্বরগ্রস্থ কাশতে থাকা রাম মোদককে তারা একটা হাসপাতালের সামনে একা ফেলে যাত্রা শুরু করে আবার। সারথির কণ্ঠস্বর ভেসে আসে— ‘কাজটা ভালো করলেন না। বিপদেই তো মানুষের পরীক্ষা।’ রথ একসময় জলযান হয়ে ওঠে, সারথি ‘ক্যাপ্টেন’ অদৃশ্য হয়। লেখক দেখান, একটা স্যানিটাইজার নিয়ে কীভাবে কাড়াকড়ি শুরু হয় যাত্রীদের ভিতরে, যেন জীবন লুকিয়ে আছে ঐ তরলের মধ্যে। বস্তুত প্রধানমন্ত্রী-ঘোষিত একুশ দিনের লকডাউন এবং এই সময়ে যাত্রীদের স্বার্থপরতার শরণ নেওয়া ছাড়া আর কী-ই বা করতেন লেখক! তাই সর্বপ্রকার ক্ষুধা-তৃষ্ণাবিরহিত যাত্রীদের বামনে পরিণত করে দেন, তারা শেষ পর্যন্ত এক অজানা দ্বীপভূমিতে পা দেয়। কিন্তু ‘ক্ষুধা’কে অস্বীকার করতে পারে না। করোনাকালে লেখা উপন্যাসের মধ্যে স্বপ্নময় চক্রবর্তীর এই রচনা উপস্থাপন-কৌশলেই স্বতন্ত্রতা লাভ করে।

‘দিশেহারা কয়েক কোটি’ শিরোনামে একটি সম্পাদকীয় প্রতিবেদন প্রকাশিত হয়েছিল আনন্দবাজার পত্রিকায় (৩০ মার্চ ২০২০, সোমবার), লেখক ত্রিদিবেশ বন্দ্যোপাধ্যায় জানিয়েছিলেন—

নোভেল করোনাভাইরাসের সংক্রমণ ঠেকাতে তিন ঘণ্টার নোটিশে যে দেশব্যাপী লকডাউন হয়ে গেল, তাতে দেশ জুড়ে ঘরছাড়া শ্রমিকদের যে ট্রাজেডি চলছে, তা’ ভয়াবহ। অন্তত কোটিখানেক মানুষ রাস্তায়, তাঁদের মাথার ওপর ছাদ নেই, কাজ নেই, খাবার নেই, খাবার কেনার পয়সাও নেই। যদি তাঁরা কাজের জায়গায় কোনও মতে থেকে গিয়ে থাকেন, একটা ঘরে কুড়ি-তিরিশ জন মাথা গুঁজে বসে আছেন। আর না হলে লাখে লাখে লোক হাঁটছেন নিজেদের বাড়ির দিকে — কেউ একশো কিলোমিটার, কেউ পাঁচশো কিলোমিটার; কেউ একা, কেউ তাঁর ছোট সন্তানকে কাঁধে নিয়ে। রাস্তায় খাবার নেই, জল নেই, প্রাপ্তি বলতে পুলিশের লাঠি। কখনও রাস্তায় মালবাহী গাড়ি থামলে ত্রিপল সরিয়ে দেখা যাচ্ছে আনাজপাতির মতো স্তুপ হয়ে আছে ঘরমুখী অসহায় শ্রমিক।

সংবাদপত্রের এই প্রতিবেদন থেকেই যেন তাঁর লেখার বিষয় খুঁজে নেন পদ্মনাভ দাশগুপ্ত।

‘মহাপ্রস্থান’ (এই সময়, শারদীয়া- ১৪২৭) উপন্যাসে তিনি লেখেন—



এই দলের সবাই এক রকম একটাই কারণে, বিগত কয়েক সপ্তাহাদি এক অভূতপূর্ব কালবৈশাখীর মতো তাদের জীবন ও জীবিকাকে মহাশূন্যে উৎক্ষিপ্ত করেছে। আজ তারা ক্ষুধার্ত, কর্মহীন। উপড়োনো আগাছার মতো মন্দ হাওয়ায় ভাসছে।

পদ্মনাভ দাশগুপ্ত তাঁর উপন্যাস শুরু করেছেন বসন্তের ভোরে মায়াময় হাওয়ায় এক গোলাপি আলোর সকালের ছবিতে— এইসময়েই পশ্চিমের টিলার আড়াল থেকে একে একে বেরিয়ে এসেছিল মানুষের দলটা। ক্রমশ এসে উঠেছিল সড়কপথে। যে ভয়ানক ব্যাধি গ্রাস করেছে মানব জাতিকে, যে ভয়াবহ আতঙ্ক মানুষের মনকে বিষাক্ত করে তুলেছে— এই সময়ে আশ্রয়হীন কর্মহীন মানুষগুলোর গৃহাভিমুখে পদযাত্রা। কারা আছে এই দলে? লেখক তাদের পরিচয় দিয়েছেন। গালার পুতুল বানানোর কাজ করত যে মগধী, কারখানা বন্ধ আর শরীরের স্বাদ নেওয়া হয়ে গেলে উচ্চবর্ণের মহাজন-পুত্রও ‘গন্ধা আওরত গন্ধি জাত’ বলে তাকে আস্তানা থেকে ভাগিয়ে দেয়। ছয় বছরের মোতি, দেড় বছরের মেয়ে ছুটন আর কাপড়ে জড়ানো ছোটটিকে বুকে নিয়ে মগধী হাঁটছে। হাঁটছে জরির কারিগর ইয়াকুব খান, তার ‘অপাহিচ ছেলে’ রেজাউলকে কোলে নিয়ে, যাবে গৌরীমার্গ। হাঁটছে মার্বেল কারখানায় কাজ করা রামপুকার, অসুস্থ মা-মরা ছেলের কাছে যত দ্রুত সম্ভব পৌঁছতে চায় সে, রায়পুরে। ধূপের ফ্যাঙ্করিতে কাজ করত বিনোদ সাহু, সে হাঁটছে তার দোস্ত নাসিরের সঙ্গে, বিনোদের বিয়ে ঠিক হয়ে গেছে রাজোইয়ের সঙ্গে, পোঁটলার ভিতরে শাদির জোড়, গন্তব্য অমৃতসর। সোনার দোকানে কাজ করত পূর্ব মহাতো, সেও হাঁটছে তার কাছে বেড়াতে এসে আটকে পড়া বালিকা নাতনিকে নিয়ে। আর যে অচ্ছেলাল, দারোয়ান প্রভুভক্তিতে যে তার মালিকের কুকুরকেও হার মানিয়েছিল, সেই মালিক যখন বলল— ‘অতিমারী লেগেছে এই দেশে, নিজের ছয়াকে বিশ্বাস করা যাচ্ছে না আর, বাড়িতে আর কাজের লোক রাখবে না।’ তখন সেই বাড়িতেই পরিচারিকার কাজ করা অন্তঃসত্ত্বা বউ শান্তাকে নিয়ে অচ্ছেলাল পথে নামল, বাধ্য হয়ে। এই ‘গৃহমুখী মানুষদের কেউ ঠাকুর, কেউ ঝুঠহার, চামার, সব মুছে গিয়ে তারা এখন পরিয়ামী মজদুর, অন্তত এই স্বীকৃতিটুকু জুটেছে কপালে।’

কিন্তু পরিয়ামী শ্রমিকদের যুথবন্ধ এই পদযাত্রার ছবিতে তো গল্প শেষ হতে পারে না। এতো গেল একটা দিক, যখন লকডাউন ঘোষণায় বিভিন্ন কারখানা বন্ধ হয়ে গেল এবং মালিকরা শ্রমিকদের আস্তানা থেকে এক অর্থে তাড়িয়ে দিল— প্রাপ্য মজুরি দিয়ে, কম-দিয়ে এবং না-দিয়ে। প্রশ্নটা উঠল তারপরে— এইসব পরিয়ামী শ্রমিকদের দায় কার? কেন্দ্র না রাজ্যের? শারীরিক দূরত্ববিধি এক্ষেত্রে কীভাবে মানা হবে?

পদ্মনাভ তাঁর উপন্যাসে এই হাঁটার ছবির পাশাপাশি প্রশাসনের ভিতরকার একটা ছবিও তুলে ধরেছেন। সরকার এবং বিরোধী পক্ষের পারস্পরিক দোষারোপের মধ্যে সদ্য আই এ এস,

ফাস্ট পোস্টিং এস ডি এম প্রকাশ রাউতের সহৃদয় দৃষ্টি দিয়ে পরিযায়ী শ্রমিকদের বিষয়টিকে তুলে এনেছেন। অসংগঠিত ক্ষেত্রের শ্রমিকের সংখ্যা বেশি, কাজ বন্ধ মানে রোজগার বন্ধ কিন্তু এই মানুষগুলোর ফেরা মানে সংক্রমণের আশঙ্কাও অধিক। কাজেই কোনও ভাবেই ঘরে ফেরা শ্রমিকরা পায়ে হেঁটে ফিরবে না, বাসের ব্যবস্থা করতে হবে। মন্ত্রীর বক্তব্য— শুধু দেখবেন কোনও ভাবেই এরা যেন শহরে না ঢোকে। একবার- নাম্বার অফ ইনফেকটেড বেড়ে গেলে হু উইল বি রেসপন্সিবল। আর শ্রমিকদের গতিরোধ করার জন্য ‘পুলিশ রয়েছে’। নাইসেরা, সরকারি ভবনের দারোয়ান পূজনের ছেলে রয়েছে ওখানে, ফিরতে চায়, কিন্তু প্রকাশ জানে—সিচুয়েশন খুব ক্রিটিকাল ওখানে। পুলিশকে লাঠি চালাতে হচ্ছে মজদুরদের ওপর। টিভিতে দেখেছে হাজার হাজার মজদুর রেলস্টেশনের সামনে জড়ো হয়েছে। অতিমারির ভাবনা আর থাকছে না মাথায়। গণহারে রোগ ছড়াচ্ছে।

অন্যপক্ষের ক্রোধও কম নয়, ‘মহাপ্রস্থান’ উপন্যাসে বিনোদ বলে—

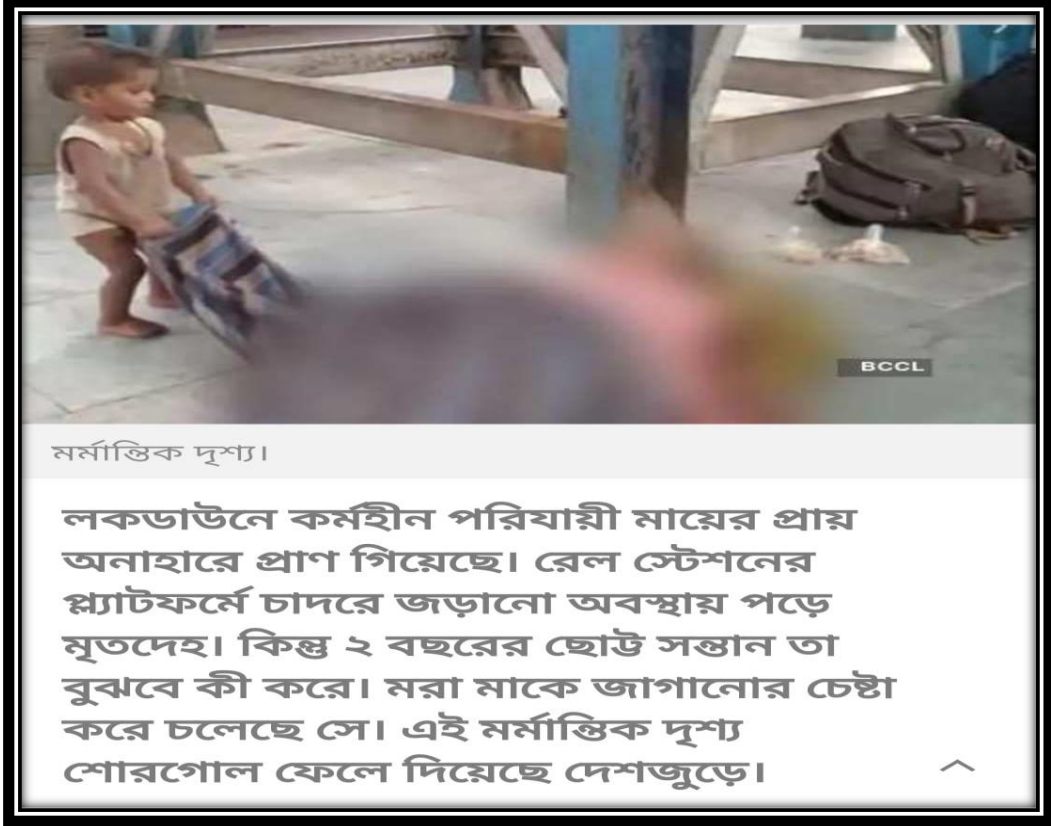
তুমি ফিরছ পয়দল, তোমাকে রাস্তায় আটকে দিচ্ছে পুলিশ। গরমে মারা যাচ্ছে লোক। শালা খুনপসিনা এক হয়ে যাচ্ছে আর হাওয়াই জাহাজ দিয়ে সব দেশে ফেরাচ্ছে! শেঠলোগদের কুত্তা আসছে পলেনে চেপে! আমরা শালা কুত্তার মৌত মরছি এখানে।... ঠাণ্ডা মেশিনের হাবা খাচ্ছে আর দেশে ফিরে আসছে বাল বাচ্চা নিয়ে।...

আমরা কি শালা ফালতু আছি নাকি!

হ্যাঁ, ‘ফালতু’ বলেই বোধহয় নাঙ্গা পায়ে ভুখা পেটে পথ হেঁটে গ্রামের কাছে এলেও ভিতরে ঢুকতে পারে না, পুলিশের মার খায়। ‘খানা নেহি মিলা ডাণ্ডা মিলা।’ এই পথেই লরির ধাক্কায় মগধীর বুকের থেকে ছিটকে পড়ে শিশুটি সড়কের মাঝখানে— ‘পিচ ডালা রাস্তায় লরির চাকার তলায় খেতলে যাওয়া পলাশ ফুলের মতো পরে আছে সে।’ বাবলা গাছের নীচে বন্ধু বিনোদের মৃত শরীরটা কোলে নিয়ে বসে থাকে নাসির। অচ্ছেলাল আর শান্তার মতো আরো অবসন্ন ঘুমন্ত যাত্রীদের নিয়ে ছুটতে থাকা বাসটা দাঁড়িয়ে থাকা একটি মার্বেল বোঝাই ট্রাকের পেছনে সজোরে ধাক্কা মারে ‘আর ঘুমন্ত গর্ভবতী এবং তার যুবকটি দুটো লাল জুতো বুক নিয়ে বিলীন হয়ে গেল কালগর্ভে’। মোতি কখন দলছুট হয়ে যায়, আর রেলস্টেশনে ভয়াবহ গরমে মরে পড়ে থাকে এক মজদুর মা। তার ছোট ছেলেটি, ছুটন, সমানে মা-এর কন্ডল তুলে জাগাতে চাইছে মা-কে। রামপুকার পোঁছানোর আগেই তার ছেলে মরে যায়। আর লেখক তুলে আনেন ট্রেনের ধাক্কায় লাইনে ঘুমিয়ে-পড়া মজদুরদের ছিন্নভিন্ন হয়ে-যাওয়া দেহাংশের মর্মান্তিক ছবি—‘সারিবদ্ধ মৃতদেহগুলো শুধু মাংসের স্তূপ হয়ে খাদ্যের স্বপ্নে মেঠো হুঁদুরের চাঁদমারি হয়ে উঠল’।

পদ্মনাভ দাশগুপ্ত তাঁর উপন্যাসে পরিযায়ী শ্রমিকদের পথ-চলা, তাদের ক্লান্তি ক্ষোভ ক্ষুধা হতাশা অপমান অভিমান ধিক্কার যন্ত্রণা আর অসহায়তার নিপুণ কারিগর। সেইসময়

সংবাদপত্রগুলিতে পরিযায়ী শ্রমিকদের এই হাঁটা নিয়ে নানা তর্ক বিতর্ক হয়েছিল। উত্তরপ্রদেশে এক পরিযায়ী শ্রমিকের দলের গায়ে কীটনাশকের মতো স্যানিটাইজার স্প্রে করা হয়েছিল, জামলো মকদম নামে মেয়েটি বাড়ির কাছে এসেই প্রায় মুখ খুবড়ে পড়েছিল, মহারাষ্ট্রের রেলস্টেশনে হাজার হাজার শ্রমিকের ভিড়, ট্রেন ছাড়ার গুজব, একাধিক রেল ও বাস দুর্ঘটনা, রাজ্য-সীমান্তে ব্যারিকেড করে তাদের আটকে দেওয়া। প্ল্যাটফর্মে পড়ে থাকা মৃত মাকে ঠেলা দিয়ে শিশুটির বারবার জাগানোর চেষ্টা—



<https://eisamay.com> visited 24/02/23

এসবই সেদিন বাস্তবে ঘটেছিল। পদ্মনাভ অসীম দরদের সঙ্গে তাঁর উপন্যাসে সমকালীন ঘটনাগুলিকে তুলে এনেছিলেন এবং শেষপর্যন্ত বাস্তবকে অতিক্রম করে গিয়েছিলেন। তাঁর কল্পনায় রচিত হয়েছিল এক বিপরীতের বাস্তব—

—অনেক বছর পর একদিন এক দেশে সব হঠাৎ করে থেমে গেল। সাহেব বাবুরা সব নাংগা হাঁটতে লাগল সড়কে। খানা নেই, পানি নেই। শুধু হাঁটছে—মজদুরদের বসতির পাশ দিয়ে যেতে যেতে ভিখ মাঙছে বাবুরা। একটু খাবার একটু পানি—আর হাঁটতে পারছি না। মজদুররা চুপ করে তাকিয়ে দেখে। সব মনে আছে তাদের তাই এই শোভাযাত্রা তারা দেখতে থাকে তাদের বিবর্ণ টোলির ভেতর থেকে। তাদের ঘরে আজ আটা চাল রুটি সব আছে। আর সামনে যারা হাঁটছে, তারা ভুখা।

—সাচ? উজ্জ্বল মুখের বালকটি জিজ্ঞেস করল। মাথায় হাত বুলিয়ে দিয়ে সামনের টলটলে জলের দিকে তাকিয়ে ইয়াকুব বললে—ইসটোরি হয়। সাচ বুট মুখে কেয়া পাতা।

আর সমকালকে ধারণ করে এখানেই ‘মহাপ্রস্থান’ সর্বার্থে একটি উপন্যাস হয়ে উঠেছিল। অতিমারীর কালবেলায় সংক্রামক রোগ বিস্তারের পাশাপাশি এই পরিয়ায়ী শ্রমিকদের পদযাত্রার অভিঘাত এতই তীব্র ছিল যে সেইসময়ে দুটি পূর্ণাঙ্গ উপন্যাস লেখা হয়ে গিয়েছিল। রোগের তীব্রতা কালের নিয়মে হ্রাস পাবে, পেয়েওছে; কিন্তু দেশভাগের পর মানুষের এত বড়ো এক্সোডাস ইতিহাসের বিষয় হয়ে রয়ে গেল।

অতিমারীর অভিঘাতে মৃত্যুর তাণ্ডবে বদলে যায়, বদলে গেল এতদিনের যাপিত জীবনের গতি। আর এইসময়ে কলম তুলে নিলেন যাঁরা তাঁরাও কিন্তু সাহিত্যের প্রচলিত ধাঁচায় আর আস্থা রাখতে পারলেন না। তাঁদের হাতে উপন্যাসের ভিন্ন এক অবয়ব নির্মিত হল। অতিমারী পর্বে লেখা সাইদুর রহমানের ‘কোভিড কাল’ (সেপ্টেম্বর ২০২১) উপন্যাসের ধরন আলাদা, কখনো প্রতিবেদনধর্মী, কখনো বা তথ্যপূর্ণ। লেখক ঋণস্বীকার করেছেন আনন্দবাজার পত্রিকা, এবিপি আনন্দ, এন ডি টিভি, বিবিসি নিউজ বর্তমান, দৈনিক স্টেটসম্যান, দ্য হিন্দু এবং বেশ কয়েকটি অনলাইন পোর্টাল থেকে। সেইসময়ের মূল সমস্যাগুলিকে প্রেক্ষিতে রেখে, প্রতিনিয়ত যে ঘটনাগুলি মানুষকে উদ্ভিন্ন করেছে সেই ঘটনার চালচিত্রে চরিত্রগুলিকে স্থাপন করে নিদারুণ সেই সময়ের ভাষ্য রচনা করতে চেয়েছেন সাইদুর। তাতে হয়তো দু-এক জায়গায় ফাঁক থেকে গেছে, কিন্তু সেই টালমাটাল সময়ে নিটোল জীবনবৃত্তান্ত লেখাই বা সম্ভব হতো কীভাবে! তবু করোনা ভাইরাসের মারণক্ষমতার ভয়ে লকডাউন ঘোষণা থেকে শুরু করে বিধ্বস্ত নাগরিক জীবন, প্রিয়জন বিয়োগের যন্ত্রণা, হাসপাতালে কোভিড রোগীদের অবস্থা, চিকিৎসকদের প্রাণান্ত পরিশ্রম এবং কখনো অসহায় মৃত্যু, মৃতব্যক্তির সংকার, পরিয়ায়ী শ্রমিকদের দুর্দশা, ট্রেন দুর্ঘটনায় ১৬ জন শ্রমিকের মর্মান্তিক মৃত্যু, তাদের ঘরে ফেরার আকুলতা, শ্রমিক পরিবারের আর্থিক সংকট, করোনা নিয়ে সত্যি-মিথ্যে প্রচার— এইসবই বিবৃত করেছেন লেখক। যানবাহন বন্ধ থাকায় দূষণহীন প্রকৃতির সজীবতাও তাঁর চোখ এড়ায়নি। আর এইসব কিছু নিয়েই অতিমারী-গ্রস্ত এক অস্থির সময়ের দলিল হয়ে উঠেছে ‘কোভিড কাল’।

গীতিকর্প মজুমদারের ‘মড়ক’ (নভেম্বর ২০২১) উপন্যাসটি করোনা অতিমারীর আবহে রচিত। উপন্যাসের কেন্দ্রীয় চরিত্র পৌষালি, প্রতিষ্ঠিত সাংবাদিক, অর্থবান, প্রভাবশালীও বটে। অতিমারীর কালে সে গ্রামে এসেছে, বীরভূমের একটি প্রত্যন্ত গ্রাম, গ্রামের পাশ দিয়েই ময়ূরাক্ষী বয়ে গেছে। পৌষালি জমিদার-তনয়া। সৌমেন আচার্য, সে-ও বড় সাংবাদিক, পৌষালি তার বাগদত্তা, সে-ও এসেছে পৌষালির সঙ্গে। পূর্বে আলোচিত পাঁচটি উপন্যাসের সঙ্গে ‘মড়ক’-এর পার্থক্য এইখানে যে, ‘মড়ক’ বীরভূমের এক প্রত্যন্ত গ্রামের, বন্যা-বিধ্বস্ত ও কোভিড আক্রান্ত এক গ্রামের খুঁটিনাটি ছবি তুলে ধরেছে। অতিমারী আক্রান্ত পৃথিবীতে মানুষ যেন ‘মৃত্যুর সঙ্গে

সহবাস' করছে। করোনা অতিমারীর বৈশাশিক আবহে পৌষালির পল্লীপুনর্গঠনের আদর্শের মধ্যে দিয়ে ইতিবাচক একটি দিক নির্দেশ করতে চেয়েছেন।

সাধারণভাবে আমরা যাকে 'উপন্যাস' বলি, তীর্থঙ্কর নন্দীর 'ত্রাসস কাহিনী' (জুলাই, ২০২১) সেইধরনের উপন্যাস-বৃত্তে পড়ে না। এখানে আদি মধ্য অন্ত সমন্বিত কোনো নিটোল কাহিনি নেই, কোন বিশেষ চরিত্র নেই কাহিনির কেন্দ্রে, পরিচ্ছেদ বা অধ্যায়ে বিন্যস্ত হয়ে কাহিনি এগোয়নি। 'ত্রাসস কাহিনী' করোনাভাইরাস আক্রান্ত পৃথিবীতে গৃহবন্দী মানুষের সুখ-দুঃখ-বিষণ্ণতার কোলাজ। অতিমারীর আতঙ্কে ত্রস্ত জনপদ ও জীবনের বর্ণমালা। এক মধ্যবয়সী লেখকের সর্বস্ত দৃষ্টিতে ধরা পড়েছে লকডাউনপর্বে বিভিন্ন মানুষ ও তাদের সমস্যাবলী। এখানে পরিযায়ী শ্রমিকের কথা এসেছে, এসেছে শহরের বিখ্যাত স্নায়ুবিশেষজ্ঞের আত্মহননের কথা। কিংবা মফস্বলের গৃহবধূর করোনা আক্রান্ত হয়ে বিচ্ছিন্নতা ও একঘরে হয়ে যাওয়ার আশঙ্কায় কীটনাশক সেবনের কথা। এসেছে অক্সিজেন না পেয়ে দেবার্ঘ্যর মৃত্যুর কথা কিংবা করোনা-গ্রস্ত ঋকের মৃত্যুতে বাগদত্তা লিজার একা হয়ে যাওয়ার কথা। আর লেখক এখানে উল্লেখ করেছেন অতিমারীর কালবেলায় যৌনকর্মীদের অবস্থার কথা। লকডাউন, শারীরিক দূরত্ব-বিধি স্বভাবতই যৌনকর্মীদের উপার্জনে বড় প্রভাব ফেলে। প্রতীপের বারাজনাগমনের মধ্যে দিয়ে বিষয়টিতে আলোকপাত করেছেন লেখক। করোনা ভাইরাস কিংবা লকডাউন নিয়ে যেসব চিত্র আমরা দেখেছি বাস্তবে, এখানে তারই নানা কোলাজ। এই ভাঙনের রাক্ষসীবেলায় নিটোল উপন্যাস লেখা হয় না, হতে পারেও না। বিপর্যস্ত সময়ের পদচিহ্ন পড়ে সাহিত্যেও। ফলে প্রচল সূত্রে এখানে কাহিনি বিস্তৃত হয় না। শেষপর্যন্ত লেখকের নিরুদ্দেশ ঘোষিত হয়। উপন্যাসটিকে এই ভাঙাচোরা কালের দলিল বললে বোধহয় অত্যুক্তি হবে না।

রিনি গঙ্গোপাধ্যায় 'করোনার দিনগুলি ও প্রেম' (অক্টোবর ২০২০) শীর্ষক নভেলেটে ২৩ মার্চ ২০২০ থেকে ১৭ এপ্রিল ২০২০ পর্যন্ত সময়পর্বে লকডাউনের চালচিত্রে প্রথমা, দিতি, তিতলি, এলা, পর্জন্যা— এই পঞ্চকন্যার কাহিনি আছে। করোনাভাইরাস-ত্রস্ত বিশ্বে লকডাউনকালে এরা নানা সমস্যার মুখোমুখি হয়েছে, কাতর হয়েছে কিন্তু শেষপর্যন্ত হার না মেনে আবার ঘুরে দাঁড়িয়েছে। লড়াইটা হয়তো তাদের ব্যক্তিগত। অতিমারীর প্রেক্ষিতে তাদের লড়াই অন্য মাত্রা পেয়েছে। লেখক গৃহবন্দী জীবনের সমস্যা, লকডাউন পর্বে রাষ্ট্রীয় কার্যকলাপ, সাধারণ মানুষের দুর্গতি, পরিযায়ী শ্রমিকদের অসহায়তা সবই বর্ণনা করেছেন আর এরসঙ্গে জড়িয়ে গেছে মানুষের ব্যক্তিগত সুখ-দুঃখ-প্রেম-অপ্রেমের বর্ণমালা। উপন্যাসে পাঁচ নারীই যেন কোথাও তাদের ব্যক্তিগত জীবনে একা, তবুও উপন্যাসের শেষে তারা পরস্পরের দিকে বাড়িয়ে দেয় সাহায্যের হাত। সেই আশাই ধ্বনিত হয় উপন্যাসের অন্তিম আখরে—

প্রথমা, দিতি, তিতলি, এলা, পর্জন্যা— ওরা কেউই কারো বন্ধু নয়। ওরা জানেনা এই দুরাধিগম্য কাল ওরা কিভাবে অতিক্রম করতে পারবে! এই অনির্দেশ্য সময় যে উৎকর্ষার জন্ম দিয়েছে তার সঙ্গে সংযুক্তও হয়েছে ওদের জীবন-ভাবনার অনিশ্চয়তা! তবু ওদের অন্তর্গত প্রেম বাঁচিয়ে রাখে ওদের জিজীবিষা।...

একদিন পৃথিবীর অসুখ সেরে যাবে! অতিমারী অতিক্রান্ত এ অধিলোক আবার ফিরে পাবে তার পুরনো ছন্দ। বাতাসে ভেসে বেড়াবে প্রেম ও বিরহের চির অবিচ্ছেদ্য গান। ততদিন অন্তরে অন্তরে জেগে থাক মানবতার উদ্ভাস! অন্ধকার রাত্রি শেষে সূর্যস্নাত হোক ধরিত্রী।

মহাকাল' ছদ্মনামে 'করোনা ও ওরা কয়েকজন' (নভেম্বর, ২০২১) উপন্যাসের মুখবন্ধে লেখক জানিয়েছেন, করোনা সংক্রমণে এই রাজ্যের বিভিন্ন জেলা যখন বিপর্যস্ত, তখন— 'ডাক্তার, নার্স, স্বাস্থ্যকর্মী, সাফাইকর্মী, পুলিশ প্রভৃতির সঙ্গে করোনা যোদ্ধা হিসাবে নামও লেখায় অধ্যাপক অংশুমান চক্রবর্তী এবং তার ছাত্রগোষ্ঠী। তাদের একান্ত প্রচেষ্টায় শুরু হয় কোভিডের বিরুদ্ধে প্রচার, মাস্ক-স্যানিটাইজার ও খাবার বিতরণ প্রভৃতি সামাজিক কাজকর্ম। এইভাবে সমাজসেবা করতে গিয়ে সকলের জীবনেই ঘটনাচক্রে নেমে আসে প্রেম, যে প্রেমের রঞ্জে রঞ্জে বলমল করে মানবিকতা, পরোপকারিতা, পরদুঃখকাতরতা, কর্তব্যনিষ্ঠা, সহমর্মিতা, ধর্মনিরপেক্ষতা এবং মানবতা। একদিকে করোনার হুঙ্কার, অন্যদিকে ভালোলাগা আর ভালবাসার কোমল হাতছানি।' এইসব বিষয় নিয়েই 'করোনা ও ওরা কয়েকজন' একটি সমকাল চিহ্নিত উপন্যাস। তবে এখানে নারী-পুরুষের শরীরী-সম্পর্কের বিষয়টি কিঞ্চিৎ অধিক গুরুত্ব পেয়েছে। কিন্তু উপন্যাসে ঘটনা ও চরিত্রের বিবর্তন স্বাভাবিক নিয়মে আসেনি বলেই প্রায়শ তা' প্রশ্ন তুলে দিয়েছে।

সৌভিক দাসের 'কীট কুহকের পাত্ত' (শারদীয় কথাসাহিত্য, ১৪২৮) তিনটি অধ্যায়ে বিভাজিত অণু-উপন্যাস। ১০ এপ্রিল, ১১ এপ্রিল, ১০ জুন ও ১১ জুন, ২০২১— এই চারটে দিন, চারটে তারিখ, কিন্তু উপন্যাসে অতীত-বর্তমান-ভবিষ্যতের সময়যানের আরোহী দেবান্তককে ঘিরে সময়ের পরিমাপকে ঘুরিয়ে দেওয়া হয়েছে। লকডাউন, করোনা ভাইরাস, সংক্রমণ ও মৃত্যুর পটভূমি আছে, আছে হত্যাকে আত্মহত্যা বলে চালানোর ব্যর্থ কৌশলও। এবং কল্পবিজ্ঞানের মোড়কে এখানে হত্যা-রহস্য উদ্ঘাটনের একটা প্রয়াস আছে। বলা বাহুল্য, অতিমারী, ভাইরাস ও পরীক্ষানিরীক্ষার চালচিত্রে এখানে অণু-উপন্যাসের আঙ্গিকে এক মেডিক্যাল রিপ্রেজেন্টটিভের জীবনের লোভ-ব্যর্থতা-একাকিত্ব আর তৎপরতাকে এমনভাবে বুনে দেওয়া হয়েছে, যাতে 'কীট কুহকের পাত্ত' বিষয় আর প্রকরণে এক নবীন রূপ লাভ করেছে।

অংশুমান করের অণু উপন্যাস 'নির্বাসিত' প্রকাশিত হয়েছিল শারদীয় এই সময় (১৪২৮) পত্রিকায়। সমর বারান্দা থেকে দেখে সামনের একটা বাড়ির রোয়াকে তারা পদবাবুর লাশ শোয়ানো রয়েছে।

চলে গেছেন করোনায়। ওর স্ত্রীরও করোনা। তাও কোনোরকমে তারাপদবাবুর মৃতদেহ একাই বাইরে বের করে এনে সাহায্য চেয়েছিলেন। কেউ এগিয়ে আসেনি। তারপর খবর যায় পুলিশে। টিভির চ্যানেলে। তার জেরে পুরসভার গাড়ি এসে দাহকার্যের জন্য নিয়ে গেছে... দাহকার্যের নামে অবশ্য কী যে হবে তা সমর জানে না। ফেসবুকে অনেকেই লিখছে যে, ধাপার মাঠ নাকি ভরে গেছে লাশে।...অন্য রাজ্যে তো গঙ্গার জলেও ভাসিয়ে দেওয়া হচ্ছে লাশ।

এই সমরই তার মায়ের মৃতদেহ নিয়ে ঘরে থাকে প্রায় পনেরো দিন। আসলে গত পনেরো বছর ধরে মা ছাড়া এই পৃথিবীতে আর কেউই ছিল না তার, মা-কে ছাড়া বাকি জীবন সে কাটাতে কেমন করে? প্রতিবেশীরা আসে, পচন ধরা মৃতদেহ উদ্ধার হয় এবং সমরের স্থান হয় অ্যাসাইলামে। কোভিড অতিমারীর কালে নিঃসঙ্গ একাকী মানুষের নিরাপত্তাহীনতা ও মৃতদেহের সঙ্গে বসবাসের ছবিটি একেবারে অলীক নয়। তবে সব্যসাচী সরকারের ‘কোভিডে যা ঘটেছিল’ (শারদীয় এই সময়, ১৪২৮) উপন্যাসটিতে অতিমারীর প্রভাব কিছুটা অন্যভাবে চিত্রিত হয়েছে। মিল্টন রিপোর্টার, গত কয়েকবছরে ভালো স্টোরিই করেছে, কিন্তু লকডাউনে তার চাকরিটা চলে গেছে। এখন নোটনের কথায় যে ‘কাজ’ সে করছে, সেটা সে বাধ্য হয়েছে করতে, এক বিভ্রাটের সুন্দরী মহিলার যৌনবাসনা মিটিয়ে অর্থ উপার্জন করছে সে। তার বৌ ঝিলিক ফেসবুক ফ্রেন্ডের সঙ্গে লং ড্রাইভে যাচ্ছে। স্বাভাবিকভাবেই এইধরনের যাপনের মধ্যে ঢুকে যায় মিথ্যাচার সন্দেহ শারীরিক পীড়ন ইত্যাদি। আরো দেখা গেছে লকডাউনে বিউটি পার্লার বন্ধ থাকায় সেখানকার কয়েকজন মেয়ে বিভ্রান এবং চরিত্রহীন পুরুষকে ব্ল্যাকমেল করে টাকা রোজগার করছে। এবং এরজন্য কোনো শোচনা তাদের নেই। তাই বলা যায়, এই ঘটনাগুলি কোভিড না হলেও ঘটতে পারত, শিক্ষিত মিল্টনের পক্ষে অন্য কাজ খুঁজে নেওয়া সময়সাপেক্ষ হলেও একেবারে অসম্ভব ছিল না। লেখক এখানে লকডাউনের সময়টিকে ব্যবহার করেছেন মাত্র। পামেলা মিসেস কাজারিয়া বেবি কিংবা সহেলির ব্যভিচার কিংবা ব্ল্যাকমেলের জন্য করোনাভাইরাসের সংক্রমণের প্রয়োজন ছিল না।

এই অতিমারী পর্বে লেখা উপন্যাসগুলি বিভিন্ন দিক থেকেই বিপর্যস্ত সময়কে ধারণ করে আছে। গৃহবন্দী জীবনের দমবন্ধ করা পরিবেশ, নিয়ম না মানার প্রবণতা, দূরে থাকার দিনগুলির অসহায়তা, পারস্পরিক সম্পর্কে ফাটল, পেশাগত সংকট, আর্থিক অনিশ্চয়তাজনিত অবসাদ, করোনারোগীর প্রতি প্রায়শ দুর্ব্যবহার, আক্রান্ত রোগী ও তার স্বজনকে একঘরে করার কুসংস্কার, পরিয়ায়ী শ্রমিকদের দুর্দশা, চিকিৎসক ও স্বাস্থ্যকর্মীদের ব্যস্ততা ও মানসিক চাপ, সরকারি নিয়মকানুন, সর্বোপরি মৃত্যুভয় মানুষকে যে অতল খাদের বিপজ্জনক বাঁকে দাঁড় করিয়ে দিয়েছিল, সমকালের উপন্যাস বহন করছে সেই সময়ের যাবতীয় ক্ষতচিহ্ন। ইতিহাস বলে, অতিমারী কালের নিয়মে একদিন হয়তো শেষ হবে, কিন্তু মারীলাঙ্কিত এই শ্বাসরোধী সময়ের দলিল হয়ে থাকবে এইসময়ের সাহিত্য।

পঞ্চম অধ্যায়ের শিরোনাম— “বাংলা ছোটগল্পে অতিমারীর অভিঘাত (২০২০—২০২১)” আলোচ্য অধ্যায়ে করোনা ভাইরাস নিয়ে আশঙ্কা ও ভয়, কোয়ারেন্টাইন, আইসোলেশন, সোশ্যাল ডিসট্যান্সিং, স্যানিটাইজেশন, লকডাউন, পরিযায়ী শ্রমিক, ওয়ার্ক ফ্রম হোম, অনলাইন শিক্ষা ও পরীক্ষা, চাকরি হারানো, বেতনহ্রাস জনিত আর্থিক সংকটকে ঘিরে পারিবারিক উদ্বেগ ও সমস্যা, গার্হস্থ্য হিংসা, পেশাপরিবর্তন, চিকিৎসা ও চিকিৎসা বিভ্রাট, অক্সিজেন সিলিন্ডার, অক্সিমিটার ইত্যাদি বিভিন্ন অনুষঙ্গ ছোটগল্পের পরিসরে উঠে এসেছে।

বঙ্কিমচন্দ্রের বহুশ্রুত কথাগুলি আবার মনে পড়ল—‘সকলই নিয়মের ফল সাহিত্যও নিয়মের ফল’। সাহিত্য দেশকালসম্মত, অতিমারীর উপসর্গ বহন করেই তাই এইসময়ে লেখা হয়েছে বেশ কিছু ছোটগল্প। সেইসব গল্পের শিল্পমূল্যের বিবেচনাভার থাক্ মহাকালের হাতে, আপাতত আমরা দেখে নিতে পারি ভাইরাস-আক্রান্ত সময় কীভাবে জড়িয়ে-মিলিয়ে গেছে সমকালের গল্পে। অমর মিত্র লকডাউনের ডায়ারি লিখেছেন মার্কো পোলো চরিত্রকে কেন্দ্র করে। স্বভাবতই সময় এখানে বর্তমান থেকে অতীত, অতীত থেকে ভবিষ্যতে যাত্রা করেছে। সাত্যকি হালদারের ‘ভাইরাস যাত্রা’ (এই সময়, রবিবারোয়ারি, ৭ জুন, ২০২০) গল্পটির কথা মনে পড়বে। বিয়ের পর নতুন বউ ফুল্লরার সঙ্গে ভালো করে কথাও হয়নি, বৈকুণ্ঠকে চলে যেতে হয়েছিল কাজে, ভিন্ রাজ্যে। সেখানে শোনে অসুখের কথা। ‘সারা দেশ একটু একটু করে ঢুকে যাচ্ছিল আশ্চর্য অসুখে। মানুষে মানুষে সামান্য ছোঁয়াছুঁয়িতেও ভাইরাস।’ লকডাউন ঘোষিত হলে বাড়ি ফেরার জন্য পথে নামে। অক্লান্ত অবিরাম হেঁটে পৌঁছোয় গ্রামে, পথের সাথীরা পিছিয়ে পড়ে, কারও জন্য কেউ থেমে থাকে না, ‘হয় ঘর, নয় তো পথে ক্ষয়’। শেষ পর্যন্ত এসে পৌঁছোয় কুমিরমারি গ্রামে। কিন্তু চেনা নদী-ঘাট তার অচেনা লাগে। ঘাটে যারা দাঁড়িয়ে তাদের মুখ ঢাকা কালো মুখাবরণীতে। হয়তো আদুর গা কিন্তু মুখে ‘মাস্ক’। গ্রামে ঢোকান ছাড়পত্র পায় না বৈকুণ্ঠ। বাইরে থেকে এসেছে সে! শারীরিক দূরত্ব মানার বিধি পরিণত হয়েছে সামাজিক দূরত্বে। তাই পথশ্রমে ক্লান্ত ক্ষুধার্ত গ্রামবাসী নিজের গ্রামে হয়ে যায় ‘বাইরের মানুষ’। যাই হোক, বৈকুণ্ঠের সঙ্গে রাতে দেখা হয় ফুল্লরার। আসঙ্গবাসনা ভাইরাস মানে না। ‘দুই দেহের পোশাকও একটু একটু করে সরে যায়; রাতের আকাশের নীচে খোলা গা। সেই দুই গায়ে পাড়ের কাদামাটি মেখে যেতে থাকে। নালিঘাসের টুকরো জড়ায়। তবে পোশাকহীন দেহেও জেগে থাকে দুটি মাস্ক। আধাআধি ঢেকে রাখা দুই মুখ।’ শেষপর্যন্ত সমস্ত বাধা, করোনা-বিধিকে প্রত্যাখ্যান করে এই দম্পতি যেন ‘অনন্ত কোয়ারেন্টাইনে ভেসে যায়’। সাত্যকি হালদার গ্রামে ভাইরাস-দেবতার পূজার কথা বলেছেন—



গোসাপের পিঠে বসা ভাইরাস ঠাকুর। পায়ে ছোট জুতো, হাতে-বুকে লাল রোঁয়া। ফুল্লরা আরও বলেছে ভাইরাস ঠাকুরের মুখের আধাআধিও নাকি চৌকো কাপড়ে ঢাকা।

মহামারী থেকে পরিত্রাণের জন্য এদেশের মানুষ কোনো-না-কোনো দেবীর শরণাপন্ন হয়েছে— বসন্ত নিরাময়ে দেবি শীতলা, ওলাওঠা নিরাময়ে ওলাইষষ্ঠী বা ওলাবিবি, কিংবা ম্যালেরিয়া-জ্বর থেকে অব্যাহতিকল্পে জ্বরাসুরের পূজা করা হত, এখনও পর্যন্ত করোনা ভাইরাস দূরীকরণের জন্য কোনো ‘দেবতার জন্ম’ হয়েছে এমন শোনা যায়নি। তবে সুন্দরবন অঞ্চলের লোকবিশ্বাসের সঙ্গে যুক্ত করে ভাইরাস ঠাকুরের পূজার কথা বলেছেন লেখক। তন্ময় মজুমদারের ‘করোনায় প্রেম’ (আরাত্রিক, ১৪২৭) গল্পটির কথা ধরা যাক। স্বামী-স্ত্রীর সম্পর্ককে নিরুত্তাপ শৈত্যের মধ্যে দাঁড় করিয়েছেন লেখক এখানে। করোনা আক্রান্ত স্বামীর সঙ্গে স্ত্রী যোগাযোগ কীভাবে বন্ধ করে দেয় সেচিত্রই প্রকাশ পেয়েছে গল্পের অন্তরে। কোরক (শারদ, ২০২০) পত্রিকায় করোনা-আবহে নানা দিক নিয়ে বেশ কয়েকটি ছোটগল্প চোখে পড়ে। অভিজিৎ তরফদার তাঁর ‘চশমার খাপ’ (কোরক, ২০২০) গল্পে পরিযায়ী শ্রমিকদের প্রসঙ্গ এনেছেন।

অম্লানকুসুম চক্রবর্তীর ‘ফ্যামিলি অ্যালবাম’ গল্পটি বেরিয়েছিল আবহমান অনলাইন এইসময়ে। লকডাউন ঘোষণায় হঠাৎই খুশির জোয়ার এসেছিল বুকুনের বাবা আর মায়ের মধ্যে। দুজনেই উচ্চপদস্থ, শুধু সময়টাই ছিল না, এতদিন পর ওয়ার্ক ফ্রম হোমে ‘ফ্রিডম, একেবারে ভরপুর ফ্রিডম’ পাওয়া গেল। ক্লাস সিক্সে পড়া বুকুন পরদিন অনলাইন ক্লাসের জন্য তৈরি হয়ে শুনতে পেল তার বাবা-মায়ের স্ল্যাং সমেত ‘আলাপ’—

—আমি কি তোমার চাকর নাকি?

—অত জোরে চোঁচিও না। তোমার সিটিসির সঙ্গে এটা যায় না।

—আমার মাসে নব্বই হাজার না এলে তোমার ফুটানি বেরিয়ে যেত।

—দেড় লাখ পকেটে এলে তোমার ওই নব্বইয়ের ওপরে আমি থুতু ফেলি।

—...ওয়াদর্লেস।

—... বিচ।

একইরকম ঝগড়ার আওয়াজ পেত বুকুন, শাক্য দেবাদিত্যদের বাড়ি থেকেও, ওরাও যখন ভুলে যেত মাইক্রোফোন মিউট করতে। বুকুন আরো শুনতে পেত ফুলদানি ভাঙার শব্দ, মাথা ঠোকার শব্দ...। ক্রমশ রান্না বন্ধ হয়ে হোম ডেলিভারি চালু হয়, একেকদিন একেকজন পে করে, ওদের জুম মিটিংগুলো শেষই হতে চায় না, ঘরে ধুলোর আস্তরণ, ব্যবহৃত জামার স্তূপ জমে ওঠে।

উৎপল ঝা তাঁর ‘অচেনা ডেউ’ (পরিচয়, জুলাই-অক্টোবর, ২০২০) গল্পে করোনাভাইরাস সংক্রমণের তীব্রতা ও পর্যায় বোঝাতে সেসময়ে যে প্রথম ডেউ, দ্বিতীয় ডেউ বা তৃতীয় ডেউ শব্দগুলি ব্যবহার করা হত তারই উল্লেখ করেছেন। জাফর এতকিছু বোঝে না, শুধু বোঝে মহাজন বলেছে ‘কাল থিকে সাটার ডাউন’, ‘কাইজ বন্ধ’। তার বউ নাসিমা, তিনটে বাড়িতে ঠিকা কাজ

করে, তাকেও যেতে বারণ করেছে গৃহস্থরা। ‘অপিস-কাচারি, ইস্কুল নাকি বন্দ, দাদাবাবুরা নাকি ঘর মুঝবে, বাসন মাইজবে আর বউদিরা রাননা করবে।’ জাফর কথাটা শুনে হেসে ওঠে ঠিকই, কিন্তু এই ছবিটাই ছিল লকডাউন পর্বে সত্য। তবু দেশে ফিরে যেতে চায়না সে, এখানে থেকেই নতুন কোনো উপায়ের কথা ভাবে। দেখা যায়, রাজু জাফরকে মাছের কারবার করার পরামর্শ দেয়। রানুর ভাই রবিকে পার্টনার করে জাফর মাছের ব্যবসা শুরু করে। খুব সাধারণ এক শ্রমজীবী প্রান্তিক মানুষের দৃষ্টিভঙ্গি থেকে লেখক লকডাউনের দিনগুলিতে নানান উত্থান পতনের কথা আমাদের জানিয়েছেন।

এইসময়ের একটি উল্লেখযোগ্য গল্প ‘নেত্রী ও আয়া মাসি বেত্তান্ত’, লেখক ভবানী ঘটক। গল্পটি প্রকাশিত হয়েছিল ‘পরিচয়’ পত্রিকায় (শ্রাবণ-কার্তিক ১৪২৭) গল্পটির আঙ্গিকও স্বতন্ত্র— ‘দ্বিতীয়দিব্যা।। দিবাপালা’য় আখ্যানের সূত্রপাত। কাজের মাসির প্রয়োজনীয়তা এবং করোনাকালে কাজের মাসির সঙ্গে অমানবিক আচরণকেই লেখক পৌরাণিক মঙ্গল কাব্যের রীতেতে প্রকাশ করেছেন। এছাড়াও করোনার প্রাদুর্ভাব ও লকডাউন যে বহু মানুষের জীবিকাকে প্রভাবিত করেছে, বদলে দিয়েছে, এই গল্পে আয়ার কথনে তার পরিচয় আছে। রামকুমার মুখোপাধ্যায় ‘লকডাউন ওঠার পরে’ (কথাসাহিত্য, শারদীয় ১৪২৮) গল্পে দেখিয়েছেন— ৬৮ দিন পর করোনাকালের বন্দীদশা থেকে মুক্তি পেয়ে গল্পকথক বাজারে গিয়েছেন ‘আজ মনে হলো যেন মুক্তির পথ’। গল্পটি তাঁর সেদিনকার অভিজ্ঞতার বিবৃতি— চলার পথে চোখে পড়েছে পরিচিত মিস্ত্রিদের বাড়ি। আজ দেখে মনে হল মিস্ত্রি তিনজন বাড়িতে নেই। করোনা আসার আগে প্রায়শ চোখে পড়ত দড়িতে তাদের লুঙ্গি ও গামছা শুকোচ্ছে। আজ দেখলেন দড়িতে কিছু নেই। আসলে—‘লকডাউন শুরু হওয়ার পর থেকে খুব দরকার না হলে বাড়িতে কেউ বাইরের লোক ঢোকাচ্ছে না। মিস্ত্রিরিরা নিশ্চয় দেশের বাড়িতে ফিরে গিয়েছে। লকডাউনের সময় দেখা গেছে পুরোনো পেশা হারিয়ে অনেকেই সব্জি-মাছ নিয়ে বসেছে বাজারে, কিংবা অনেকে ব্যবসার ধরন বদলে ফেলেছে। যেমন, যে বাজারে মাছ বিক্রি করত, সে লকডাউন-পর্বে পাড়ায় মাছ আনা শুরু করেছে। লকডাউনের মেয়াদ বেড়েছে, বেড়েছে ওর খদ্দেরের সংখ্যাও। মানুষের এই পেশাবদলের দিকটির পাশাপাশি গল্পকথক ভাবেন ‘করোনা এসে কত মানুষকে ভিখিরি করে ছাড়ল’। মানুষের অবস্থান বদলের বিভিন্ন বিষয়কে গল্পে তুলে ধরতে চেয়েছেন গল্পকার।

বিমল লামার ‘আদমশুমারি’ (পরিচয়, জুলাই-অক্টোবর, ২০২০) হাসপাতালের এক সাফাই কর্মীর গল্প। ছোটবেলা থেকেই তার গোণা অভ্যাস, এই অভ্যাসের জন্য তার নাম হয়েছিল গণা। আর এই স্বভাবের জন্য বারবার সে লাঞ্চিত হয়েছে কিন্তু গণা তার স্বভাব ছাড়তে পারেনি। তার কালো ডায়েরিতে লিখে রাখা মৃত মানুষের সংখ্যা এবং হাসপাতাল থেকে প্রকাশিত রিপোর্ট-এর মধ্যে ফারাক অনেক। গণা গোনে ১২ টা, স্যার রিপোর্টে লিখতে বলে ৩। তাহলে বাকি ৯ জনের কি হবে? ‘আজকের ‘ন’ জন। তাদের সঙ্গে গতকালের চারজন। তার আগের দিনের সাতজন।

তারও আগের পাঁচজন। তারও আগের...!’ আর পরিসংখ্যানের বাইরে থেকে যাওয়া মূতেরা যেন তাকে বলে— ‘ফাঁস করো, সত্য ফাঁস করো। আমাদের মুক্তি দাও।’ অতিমারীকালে সংক্রমিত ব্যক্তির মৃত্যু হলে মূতের তথ্য কারচুপির অভিযোগ ‘সত্য’। তথ্য গোপন করা যে কোনও মহামারীর সময়েই অতি পরিচিত ‘সত্য’। লেখক সেই সত্যের দিকেই ইঙ্গিত করেছেন।

ঝড়েশ্বর চট্টোপাধ্যায় ‘ফুলমালা সংখ্যামালা’ (কথাসাহিত্য, শারদীয় ১৪২৮) গল্পে ‘জীবনবিহার’ নামক এক আবাসনের বাসিন্দাদের লকডাউন পর্বে গৃহবাসের কথা বলেছেন। বিভিন্ন বিধিনিষেধ পালনের কথা, কার্ফুতে ‘হৈ চৈ’ করে ‘তালি খালি’ বাজানোর কথা ইত্যাদি ঘটনার অভ্যন্তরে গল্পকার করোনাকালের সমাজপরিবেশকে ধরেতে চেয়েছেন।

‘পি-পি-ই কিট’ শব্দটির সঙ্গে করোনা অতিমারীতে আমরা পরিচিত হলাম, করোনার সংক্রমণ থেকে নিস্তার পেতে চিকিৎসক কিংবা নার্সের জন্য পি-পি-ই (Personal Protective Equipment) সেদিন অত্যন্ত জরুরি বিবেচিত হয়েছিল। আবার এটাও ঠিক প্রয়োজনীয় পরিকাঠামো না থাকার জন্য PPE-এর চাহিদা ও জোগানের অসঙ্গতিও ছিল। কৃষ্ণেন্দু বন্দ্যোপাধ্যায় ‘পি-পি-ই কিট’ (কথাসাহিত্য, শারদীয় ১৪২৮) গল্পে অতিমারীকে উপলক্ষ করে একদল যখন অর্থ-উপার্জনের নেশায় সব মূল্যবোধকে বিসর্জন দিয়েছে তখন হাসপাতালের-পিয়োন বিমলের মানবিকতাকে আমাদের সামনে প্রকাশ করেছেন। অনিন্দিতা গোস্বামীও পি-পি-ই কিট নিয়ে লিখেছেন ‘জ্যোৎস্না অথবা পি-পি-ই’ (কথাসাহিত্য, শারদীয় ১৪২৮), এখানে টোটো চালক সুরমার মানবিক দিকের প্রতি লেখক ইঙ্গিত করেছেন।

হাশমাৎ আলির ‘পরিযায়ী’ (কথাসাহিত্য, শারদীয় ১৪২৮) গল্পের বিকাশ ভিন রাজ্যে সোনা পালিশের কাজ করে। কোভিডপর্বে এরাই নাম পেল পরিযায়ী শ্রমিক। লকডাউন পর্বে যানবাহন যখন স্তব্ধ, তখন খবর পায় তার ছেলে অসুস্থ, কিন্তু ফেরার কোনো উপায় করতে না পেরে হতাশ সে। লকডাউনের মেয়াদ আরো বাড়লে বিকাশ সিদ্ধান্ত নেয় সাইকেলে করে বাড়ি ফেরার। অন্য গল্পে যেমন আমরা দেখেছি পরিযায়ীদের দুর্দশা, এখানে বিকাশকে চলার পথে ততোটা সমস্যার মুখোমুখি হতে হয়নি। পুলিশের লাঠির আঘাত সহ্য করেছে ঠিকই, কিন্তু নিজের মোবাইল হারিয়ে গেলে পুলিশের মোবাইল থেকেই স্ত্রীকে ফোন করে ছেলের খবর নিয়েছে। শেষরক্ষা হয়নি, বিকাশের ঘরে ফেরার পথ ফুরায়নি, কিন্তু ছেলের আয়ু ফুরিয়ে গেছে। বিকাশের কথার সত্যতা যাচাই করতে গিয়ে পুলিশ অফিসার নিজেই তার স্ত্রীর সঙ্গে কথা বলেছে মোবাইলে, দুঃসংবাদ জেনেও বিকাশকে দেয়নি, বলেছে— ‘আমরাই গাড়ি করে আপনাকে বাড়ি পৌঁছে দেওয়ার ব্যবস্থা করব।’ আঘাতকারী পুলিশের বিপরীতে লেখক এখানে সহানুভূতিসম্পন্ন সাহায্যকারী পুলিশের ছবি এঁকেছেন, যাঁর মনে হয়েছে সন্তানহারা পিতাকে সাঙ্ঘনা দেবার ভাষা তাঁর নেই।

‘করোনা-কালের ছবি’ (গল্পগুচ্ছ, শারদ ১৪২৮) গল্পে চিত্ত ঘোষাল সাত বন্ধুর সাক্ষ্য আড্ডার আলাপে করোনা-কালের নানা ছবি তুলে ধরেছেন। এই সাতজন প্রত্যেকেই নিজ নিজ ক্ষেত্রে কৃতি, বর্তমানে অবসরপ্রাপ্ত। করোনা-কালের শারীরিক দূরত্ববিধি সচেতনতার সঙ্গে মেনেই তারা সাক্ষ্য আড্ডায় মিলিত হয়েছে। চার নম্বর লকডাউন শেষ হবার পর আনলক এক শুরু হয়েছে। আগে আড্ডায় নানা বিষয় উঠে এলেও এখন একমাত্র বিষয় সেই অদৃশ্য ঘাতক। লেখক এখানে সেই বৈশিষ্ট্য সময়ের অভিঘাতকে সম্পূর্ণ ভিন্ন দৃষ্টিতে দেখেছেন। এই ঘাতক জীবাণুর দাপটে মানুষের জীবন যখন প্রতিমুহূর্তে মৃত্যুর আশঙ্কায় ত্রস্ত, তখন সেইসময়ের ক্যানভাসেও তার প্রতিফলন পড়া স্বাভাবিক। চিত্রকরের হাতের তুলি তখন আর কোনো নিটোল ছবির জন্ম দিতে পারে না। অস্থির সেই সময়ের ছবি ধরা পড়ে স্টুডিওর বিশৃঙ্খলতার মধ্যে, নটরাজ কল্পনার মধ্যে। চিত্ত ঘোষালের এই গল্পটি শুধুই অতিমারীকালে বিভিন্ন অব্যবস্থা কিংবা পরিযায়ী শ্রমিকের দুরবস্থার ছবি নয়, বরং এর মধ্যে গল্পকার সময়ের গূঢ় ব্যঞ্জনাকে উপস্থাপন করেছেন।

বাণী দাসের ‘অস্কিজেন সেলেভাল’ (গল্পগুচ্ছ, শারদ ১৪২৮) করোনা অতিমারীর দ্বিতীয় তরঙ্গের প্রেক্ষাপটে লেখা। এক সামান্য পরিচারিকা নীলিমা ওরফে লিলিমার পরোপকারের গল্প। স্মিতা তার শ্বশুরমশাইয়ের জন্য অস্কিজেন সিলিন্ডার জোগাড় করে রেখেছিল, কিন্তু করোনায় তার মৃত্যু হয়, অস্কিজেন দেওয়ার আগেই। একদিন সকালে স্মিতা আবিষ্কার করে, সিঁড়ির তলায় সেটা যথাস্থানে নেই। “সুযোগ বুঝে কেউ নিয়ে গেছে। এখন অস্কিজেনের এমন হাহাকার। চড়া দামে কারো কাছে বেচে দিয়েছে।” এমন সিদ্ধান্ত সাধারণ মধ্যবিত্তের পক্ষে স্বাভাবিক। কিন্তু যেদিন সকালে এক অপরিচিত মধ্যবয়সী ভদ্রমহিলা ও তার তরুণ পুত্র এসে স্মিতাকে ধন্যবাদ জানাল অস্কিজেন সিলিন্ডার পাঠিয়ে তার করোনা-আক্রান্ত স্বামীর জীবনরক্ষার জন্য, তখন যে বিস্ময় তৈরি হল স্মিতার, তার নিরসন ঘটল লিলিমার কথায়।

ইসমিতা বউদিকে কেতজ্জতা-ফেতোজ্জতা কিছু জানাবার দরকার নেই। বউদি এমনিতেই কারুর দুঃখ কষ্ট সহিতে পারেনে। যেই মাতুর আমার মুকে শুনেছে অনুদাদার বাপ করুনায় হাঁপে হাঁপে মরে যাচ্ছে, তোমরা অস্কিজেন যোগাড় করতে পারনি, সন্নে সন্নে আমায় বলল— ...আগে তুই রিসকায় করে অস্কিজেনটা নেই যা। ...আমিও তক্ষুণি টোটো ধরে ছুটলুম। যা হোক তোমার সোয়ামি ভালো হয়ে গেছে এতেই ইসমিতা বউদির শান্তি।

বলা বাহুল্য অস্কিজেন সিলিন্ডার চুরি যাওয়ার ব্যাপারটা এবার স্মিতার বোধগম্য হল। তবে তিনি এরজন্য একটু ছদ্ম রাগ দেখালেন বটে, কিন্তু লিলিমার কাজের প্রশংসা করে একশো টাকা পুরস্কার দিলেন। দেখা গেল নীলিমা এবং তার কত্রী দুজনেরই ‘দয়ার শরিল।’

কিন্তু ‘গতর’ (নন্দন, শারদ ১৪২৮) গল্পে মন্দাক্রান্ত সেন অতিমারীর কালবেলায় গৃহসহায়িকারা যে কখনও অভাব আর দারিদ্র্যে সততা ও সম্মান বিসর্জন দিয়ে যে বাড়িতে আশ্রয় পেয়েছে সেই কত্রীর তরুণ ছেলের আসঙ্গকামনাকে প্রশ্রয় দেয় ও বলে— কাল “এসো, দুটো

জিনিস নিয়ে। কন্ডোম, আর দুশো টাকা।... টাকা না দিলে আমি চাঁচাব না? সব্বাইকে বলে দেবো না?...”। এমনও দেখিয়েছেন। বাপ্পা চলে যাওয়ার পর দু-ছেলের মা, ক্যানসার -আক্রান্ত স্বামীর স্ত্রী মধু ভাবে, গতর খাটিয়ে সংসারের জন্য কী করে আর দুটো পয়সা রোজগার করা যায় সে ভাবছিল, এবার সে একটা উপায় পেয়ে গেল— “এও তো একরকম গতর খাটানোই।” এবার হয়তো সে ছেলের জন্য ভালো মোবাইল কিনতে পারবে। এখানে পাঠক একবার বাপ্পা নামের সাধারণ মধ্যবিত্ত তরুণের কথাও ভাবতে পারেন। যে ছেলে মা-কে বলে পরিচারিকাকে কাজ থেকে ছাড়িয়ে দিতে, কিন্তু মায়ের যে খাটুনির অন্ত নেই, সেসব তার চোখেই পড়ে না। সারাদিন ফোন আর হেডফোন নিয়েই সে মগ্ন, মত্ত। কাজের লোকের সঙ্গে লিগু হতে দ্বিধা করে না। পতন তো তারও। লকডাউন যে শুধু মানুষের সঙ্গে মানুষের দূরত্বই বাড়িয়েছে তা’ নয়, দীর্ঘ একাকিত্ব ও নৈঃসঙ্গ যে কখনও স্বজনের দিকে হাত বাড়াতে প্রাণনা দেয় তার দৃষ্টান্ত মন্দাক্রান্ত সেনের ‘লকডাউন’ (নন্দন, শারদ ১৪২৭) গল্প।

“বৃত্ত ছোট হয়ে এলে সম্পর্ক ডিলিট হয়ে যায়

মুঠোফোনে ওপারের স্বর পীড়িত সফর

সমাজ নিষিক্ত দূরত্বে মানসিক পীড়ন

একাকী অলস রোদে বারান্দার হাতছানি” (লকডাউন: অশোক অধিকারী)

যে নীহারবাবু লোকজন পছন্দ করেন না, বিপত্তীক হয়েও পুত্র-পুত্রবধূকে অন্যত্র বাসা দেখে নিতে বলেছিলেন, প্রতিবেশীদের বাড়িতে আসার আমন্ত্রণ জানান না, দেখা গেল একা থাকার বাধ্যবাধকতার দিনে তিনিই যেচে লোকজনের সঙ্গে কথা বলছেন। এমনকি যা এতদিন করেননি, তাই করলেন। ফোন করে ছেলেকে জিজ্ঞেস করলেন— “কী খবর তোদের? তোরা ভালো আছিস তো?”

‘কোভিড অতিমারী’ কালপর্বে পরিযায়ী শ্রমিকদের নিয়ে বেশ কয়েকটি গল্প লেখা হয়েছে। সাত্যকি হালদারের ‘ভাইরাসযাত্রা’ দিয়ে সম্ভবত সূত্রপাত, তারপর এইসময়ে পরিযায়ী শ্রমিকদের নানা সমস্যা, তাদের পথ হাঁটা, পথের ক্লান্তির সঙ্গে মিশে যাওয়া অনটন, বুভুক্ষা ও অনিশ্চয়তা, দুর্ঘটনা ও মর্মান্তিক মৃত্যু বারবার সংবাদপত্রের পাতায় উঠে এসেছে, গল্পের কেন্দ্রে চলে এসেছে। সাধন চট্টোপাধ্যায়ের ‘নক্সাবাবা’ (নন্দন, শারদ ১৪২৭) এইরকম একটি গল্প। এখানে আবার শ্রমিকদের পথ হাঁটার মধ্যে জম্বি বা অশরীরী শক্তি যা মানুষ বা পশুদেহ ধারণ করে অপঘাতমূলক কাজকর্ম ঘটায়, তার কথাও বলা হয়েছে। আসলে দীর্ঘ পথ হাঁটা তো, কখনো নিরুন্ম দুপুরে বা নিরুন্ম রাতে, তখন হতাশ্বাস মানুষগুলোর মনে এই ভয় একেবারে অমূলক নয়। মার্বেল পাথরের খাদানের কর্মী ওরা, পুরুলিয়া থেকে গিয়েছিল কাজ করতে গিয়েছিল দূর পশ্চিমে, এখন ফিরছে। পথে একটা ট্রাক দুর্ঘটনায় মৃতদেহের সঙ্গে যখন জীবিত শিবরামকে তুলে দেওয়া হয়, তখনই তা ভাইরাল হয়। পাঠক মনে করতে পারেন, এমন ঘটনার কথা আমরা সংবাদপত্রে পড়েছি। এখানে অনুভব করি মৃতের সঙ্গে যাত্রায় জীবিতের অভিজ্ঞতা। সমীর রক্ষিতের ‘সোনার স্বপ্ন’

(ঐ) ঠিক নিটোল গল্প নয়। এর উৎসে আছে এক পরিযায়ী মহিলার স্টেশনে পড়ে থাকা মৃতদেহ ও তার অবোধ শিশুপুত্রের বারবার তাকে জাগানোর চেষ্টা। বিহারের মুজফফরপুর স্টেশনের এই ঘটনা সংবাদপত্রে প্রকাশিত হয়েছিল ১৭ মে ২০২০ তারিখে। অত্যধিক গরম, খিদে আর জলকষ্টে ট্রেনেই প্রাণ হারান ঐ মহিলা। পদ্মনাভ দাশগুপ্তের ‘মহাপ্রস্থান’ উপন্যাসে ঐ মহিলার নাম ছিল মগধী, আর সমীর রক্ষিতের গল্পে তার নাম জবা। গল্পকার পরম মমতায় শিশুটিকে স্বপ্ন দেখিয়েছেন বড় হয়ে ওঠার, বাস্তবে এইসব অনাথ শিশুর ভবিষ্যত রাষ্ট্রের কাছে একটি বড়ো প্রশ্ন তুলে দিয়েছিল।

সায়ন্তনী পূততুন্ডের ‘সোশ্যাল ডিসট্যান্সিং’ (দেশ, ১৭ ডিসেম্বর, ২০২০) গল্পের দুই মুখ্য নারী, যেন দুই বিপরীত গোলার্ধের অধিবাসিনী। একজন কমলা, গণিকা; অন্যজন মালবিকা, অভিনেত্রী ও সমাজসেবিকা, আরও একটা পরিচয় তার আছে, তার স্বামী ক্যাবিনেট মিনিস্টার। দুজনেই সন্তানের জননী। অতিমারীতে খন্দের নেই বলে কমলার হাতে পয়সা নেই, খাবার জোটে না ঠিকমতো, ‘ওদিকে বাচ্চাটা ক্রমাগতই দুধ টানে’। আর মালবিকার দুই ছেলের জন্য মোটা মাসমাইনের গভর্নেস আছে। তারা মায়ের কাছে শোওয়ার আদার করলেও মালবিকা শোনেন না। কারণ রাতে তিনি মোহময়ী বেশে বিশেষ মুখোশ পরে অনলাইন সেক্স সাইটে কামার্ত পুরুষের মনোরঞ্জন করেন। গোল্ড কার্ড পঁচিশ হাজার, প্ল্যাটিনাম তিরিশ। প্ল্যাটিনামের প্যাকেজে স্পষ্ট লেখা আছে- ‘শো মি ইওর লঁজারি ফাস্ট!’ আর রতিক্রিয়ায় মালবিকার পারদর্শিতা প্রশ্নাতীত, তা সে ভার্চুয়ালই হোক বা বাস্তব। এই কোভিডকালে ‘ব্রথেলের ব্যবসা লাটে’ উঠেছে, কিন্তু ‘অনলাইন সেক্সের চাহিদা’ বেড়েছে। ‘হেল্প মি টু হেল্প ইউ’ -এটা মালবিকার নিজস্ব সাইট। কমলা আর মালবিকা, দুজনেই গণিকা, সামাজিক আর আর্থিক স্ট্যাটাসের পার্থক্য আছে শুধু। কোভিড-১৯ মারণরোগ লকডাউন কার্যত গোটা শহরটাকে গৃহবন্দী করে দেয়। অনেকের রুটিরুজি বিপন্ন। কিন্তু প্রান্তবর্তী ‘রেডলাইট এরিয়ার ব্যবসাও এমনভাবে মার খেল যা ভাবাই যায় না।’ যাদের মাথার ওপর নানারকম যৌনরোগ, এইচআইভির মতো সর্বনেশে মারণরোগ সর্বদাই খাঁড়া হাতে ঘুরছে, কোভিড সেখানে বাহুল্যমাত্র। কিন্তু এতদিন সেক্সুয়ালি ট্রান্সমিটেড ডিজিজের ভয় নিয়েও এরা কাজ করেছে, কোভিড এসে সব বন্ধ করে দিল। ‘রাস্তায় দেখলে মামারা পেঁদিয়ে বাপের নাম ভুলিয়ে দেবে।’ তাই সরকারি রেশন বা এনজিও-র অনুদান ফুরোলে খিদে আর নিরাপত্তাহীনতাই ওদের একমাত্র সঙ্গী।



## মহামারী, লকডাউন ও সোনাগাছির মেয়েরা

📅 May 19, 2020 🗨️ (1 Comments) 👁️ 22874 Views

মোদীবাবুর অপরিবর্তিত লকডাউন-এর প্রথম সপ্তাহ পেরনোর আগেই থেকেই সোনাগাছির বেশিরভাগ মেয়েরই অবস্থা সঙ্গীন হয়ে দাঁড়াল। এ দেশের বিভিন্ন রাজ্যের প্রায় ৬ কোটি পরিয়ায়ী শ্রমিক অন্য রাজ্যে আটকে পড়ে যেমন চরম দুর্দশায় পড়েছেন, কলকাতার যৌনপল্লীগুলির প্রায় ১০ হাজার মেয়ের অবস্থা তার থেকে কিছু কম ভয়াবহ নয়। লকডাউনের দিন দশেকের মধ্যেই কোনোভাবে চলডাল ফোটানোর মতো অবস্থাও ওদের থাকত না যদি না বাইরে থেকে ত্রাণ পৌঁছত। লিখেছেন **তরুণ বসু**। প্রথম কিস্তি।

<https://www.groundxero.in/2020/05/19>

লকডাউনে গৃহবন্দী থাকার দিনগুলিতে মানুষের মুঠোয় থাকা ফোনের ছিল নানারকম ভূমিকা। সে ছিল এতদিন খবর দেওয়ার খবর নেওয়ার মাধ্যম। তারপর শুরু হল সমাজ মাধ্যমে তার অন্যরকম চলন। হোয়াটসঅ্যাপ ফেসবুক ইনস্ট্রাগ্রাম টুইটার জুম এমন অনেক মাধ্যমে খবর বিনিময়ের পাশাপাশি একসময় শুরু হল অনলাইন ক্লাস। পাশাপাশি এতদিন যা ছিল নিতান্তই ব্যক্তিগত ভালোলাগা মন্দলাগার বিষয়, তাকে হাটের মাঝে অনাবৃত করাই হল আধুনিকতা বা উত্তর-আধুনিকতার দস্তুর। শুরু হল গান নাচ কবিতা রান্না গৃহসজ্জা লেকচার সবই ইউটিউবে আপলোড করার দৃষ্টিকটু হিড়িক। ভালো দিক আছে, কিন্তু অনেকেই আত্মপ্রকাশের নামে আত্মপ্রদর্শনে উন্মত্ত হয়ে উঠল। অনেকের কাছে হয়ে উঠল উপার্জনের উপায়। সোশ্যাল মিডিয়ার প্রতি অত্যধিক আসক্তি কখনও অবসাদের জন্ম দিল, আর আত্মহনের সংখ্যাও বেড়ে গেল। সিজার বাগচীর ‘চ্যানেল’ (দেশ, ১৭ ডিসেম্বর ২০২০) গল্পে অতিমারীর কালে সোশ্যাল মিডিয়ার প্রত্যক্ষ অভিঘাত আমাদের সামনে উঠে আসে।

আর্ষ পত্রিকার উৎসব ১৪২৮ সংখ্যায় প্রকাশিত হয়েছিল দেবনারায়ণের ‘লাশ’ গল্পটি। অতিমারীপর্বে গঙ্গায় লাশ ভেসে আসার বিষয়টি একসময় আলোচনার কেন্দ্রে চলে এসেছিল। এখানেও নদীতে ভেসে আসা লাশকে ঘিরে নিস্তরঙ্গ গ্রামজীবনে তরঙ্গ ওঠে। গ্রামবাসী পঞ্চগয়েত সদস্য বিডিও পুলিশ সকলের কথোপকথনে বিষয়টি অন্য মাত্রা পায়। ৩১ মে ২০২১, আনন্দবাজার পত্রিকায় ‘করোনায় মৃতের দেহ ছুঁড়ে ফেলা হল নদীতে’ শিরোনামের সংবাদটি অনেক কথা বলে দেয়—

## করোনায় মৃতের দেহ ছুড়ে ফেলা হল নদীতে

নিজস্ব প্রতিবেদন

বলরামপুর (উত্তরপ্রদেশ), ৩০ মে: রাষ্ট্র নদীর উপরে সেতুতে তখন বিরিয়ানি বৃষ্টি চলছে। তার মধ্যেই পথচলতি কয়েকটি গাড়ির ঢালক একটি দৃশ্য দেখে আতকে উঠলেন। সেতুর ফুটপাথ থেকে প্লাস্টিকে মোড়ানো মৃতদেহ নদীতে ছুড়ে ফেলার জন্য সেতুর রেলিংয়ের উপরে টেনে তুলছেন পিপিই কিট পরা এক ব্যক্তি এবং তার এক সঙ্গী। যথেষ্ট কসরত করেই দেহটি বডি ব্যাগ থেকে বার করে রেলিংয়ে টেনে তুলছেন তারা। চলন্ত গাড়ি থেকেই এই ভয়ঙ্কর দৃশ্য মোবাইল ক্যামেরায় বন্দি করলেন অনেকে। মৃতদেহের স্থান হল নদীগর্ভে। এই একটি দৃশ্যই নয়। ধর্ষণে সাজাপ্রাপ্ত প্রাক্তন বিজেপি বিধায়কের জন্য পরিচিত হয়ে ওঠা কুলদীপ সোম্বারের উদ্ভাওয়ে শনি এবং রবিবার গঙ্গায় লাশের সারি ভেসে যেতে দেখেছেন স্থানীয়রা। অনেকে সেই ছবি তুলে ছড়িয়ে দিয়েছেন সোশ্যাল মিডিয়ায়।

করোনায় দেশে মৃত্যুর হার কেন্দ্রীয় সরকারের তরফে যা-ই বলা হোক না কেন, বাস্তবে তা মিলছে না। শুধু বিজেপি-শাসিত উত্তরপ্রদেশের নদীগুলি দিয়ে গত এক মাসে যে পরিমাণে দেহ ভেসে গিয়েছে, তারই প্রতিক সংখ্যা জানাতে পারছে না প্রধানমন্ত্রী নরেন্দ্র মোদী এবং তাঁর দলের ভাষায় 'দেশের শ্রেষ্ঠ মুখ্যমন্ত্রী' যোগী আদিত্যনাথের প্রশাসন। তার সঙ্গে আছে ইলাহাবাদ অর্থাৎ

প্রয়াগরাজ-সহ একাদিক বড় শহরে নদীর চড়ায় পুতে দেওয়া লাশের সারি। আন্তর্জাতিক মাধ্যমেও সে ছবি ছড়িয়ে ছড়িয়ে পড়ার পরে ভাবমূর্তি বচাতে সম্প্রতি অতি তৎপরতায় যোগী সরকারের তরফে মৃতদেহের গা থেকে কাপড়ের টুকরোগুলি সরিয়ে দেওয়ার কাজ শুরু হয়েছে। কিন্তু এ ভাবে চোখের সামনে লাশ ভাসিয়ে দেওয়ার দৃশ্য দেখে আতকে উঠছেন অনেকেই। উত্তরপ্রদেশকে 'উত্তমপ্রদেশ' বলে হামেশা গর্ব করেন যোগী-সহ বিজেপির শীর্ষ নেতারা। সামাজিক মাধ্যমে সেই রাজ্যের রাষ্ট্র নদীতে লাশ ভাসিয়ে দেওয়ার ছবিটি নিজের টুইটার ওয়ালে শেয়ার করে কংগ্রেস নেতা বি ভি শ্রীনিবাস কটাকের সুরেই বলেছেন, আবর্জনা নয়, নদীতে ভাসিয়ে দেওয়া হচ্ছে মৃতদেহ, ছবি 'উত্তমপ্রদেশের' বলরামপুরের।

এমন ছবি নিয়ে নেটনাগরিকেরা নিউজে উঠলেও তা নিয়ে বিশেষ হেলদোল নেই যোগী সরকারের। বলরামপুরের পুলিশের তরফে জানানো হয়েছে, ছবিটি দু'দিন আগের, অর্থাৎ ২৮ মে-র। বলরামপুরের মুখ্য স্বাস্থ্য আধিকারিক জানিয়েছেন, ওটা করোনায় মৃতদেহই দেহ। তাঁর আত্মীয়েরা ওটা নদীতে ভাসিয়েছেন। বিষয়টি নিয়ে শোরগোল পড়ে যাওয়ার পরে দু'জনকে গ্রেফতারও করেছে পুলিশ। তাদের দাবি, যে দেহটি রাষ্ট্রতে ভাসানো হয়েছিল, এরা তাঁরই আত্মীয়। যদিও কী ভাবে তারা তা নিশ্চিত করে বলতে পারলেন, তা জানা যায়নি।

৩১ মে ২০২১, আনন্দবাজার পত্রিকা

ঋতুপর্ণ বিশ্বাসের 'অচিন হাওয়া' (ভান্ডার, শারদ ১৪২৮) শ্যামলেন্দুর জীবিকা-সংকটের গল্প। সে একজন ছোটখাটো প্রকাশক। লাগাতার লকডাউন উঠে গেছে, অফিসকাছারি আন্তে আন্তে খুলছে, কিন্তু বইপাড়ায় ব্যবসা তখনও পূর্বাভাস্তায় ফেরেনি। বছর বিয়াল্লিশের শ্যামলেন্দু সংসার চালাবার জন্য সাইকেলে করে মনিহারি জিনিসপত্র বিক্রি করা শুরু করে। কিন্তু গ্রামের সাধারণ মানুষের হাতে নিত্য প্রয়োজনীয় জিনিস কেনার পয়সা নেই, লকডাউনের পর আমফান আরো সংকট তৈরি করেছে, ফলে তারা শখ-আহ্লাদের জিনিস কিনবে কি করে? অতএব শ্যামলেন্দু প্রায় দিন ম্লান মুখে বাড়ি ফেরে। তারপর পরিচিত একজনের পরামর্শে মাছ বিক্রি করতে শুরু করে, নিজের এলাকা থেকে দূরে, যাতে চেনা লোকের মুখোমুখি না হতে হয়। শেষ পর্যন্ত একদিন স্ত্রী-র কাছে ধরা পড়ে এই মাছ বিক্রির ব্যাপারটা কিন্তু অরুণা পরিস্থিতিকে বুঝতে শিখেছে। ফলে সে স্বামীকে অভিযুক্ত করে না, বরং আশ্বস্ত করে।

ঘাটাল আকাদেমি (শারদ সংকলন ১৪২৮) পত্রিকায় প্রকাশিত মঙ্গলপ্রসাদ মাইতির 'স্বপ্নের দুর্গাপূজো' গল্পটি উল্লেখ করা যেতে পারে। এখানে ধরা পড়েছে করোনাকালের ভিন্ন একটা দিক। চাটুজে বাড়ির তিনশ বছরের দুর্গাপূজো সাড়ম্বরে পালিত হওয়ার পরিকল্পনা ছিল, কিন্তু অতিমারীর আবহে সেবার পূজো বন্ধ রাখার সিদ্ধান্ত নেওয়া হল কেননা এক সদস্যের মতে—

আমাদের বাড়ির পূজোর ঐতিহ্য ক্রমশই যতই ছোটখাটো করি না কেন প্রচুর মানুষের এখানে উপস্থিতি আমরা বন্ধ করতে পারবো না। আমরা চাই না আমাদের বাড়ির পূজোকে কেন্দ্র করে একজন মানুষও করোনায় আক্রান্ত হোক।



তবে চাটুজ্জে পরিবার আরেকটি সিদ্ধান্ত নেয়। বিজয়া দশমীর দিন আবাহন জানান এতদিনের প্রতিমাশিল্পী, প্রধান পুরোহিত, ঢাকি, ক্ষৌরকার এবং মাইক-প্যাভেল-লাইট অর্থাৎ পুজোর সঙ্গে যাদের যোগ থাকে তাদের সকলকে। বলেন, ‘...আপনারা প্রত্যেকেই বংশ পরম্পরায় আমাদের পুজোর কাজে সহযোগিতা করে আসছেন। এখান থেকে আপনাদের একটা আয় হয়,...আমরা চাই না করোনার এই দুঃসহ পরিস্থিতিতে আপনারা তা থেকে বঞ্চিত হন।’ ফলে ‘ঢাকি থেকে পুরোহিত সকলের মুখমন্ডল খুশির দীপ্তশিখায় উজ্জ্বল হয়ে উঠল।’ বনেদি বাড়ির আভিজাত্য ও মানবিকতা যেন প্রকাশিত হলো এখানে।

সজলকান্তি দাশগুপ্তের গল্পসংকলন ‘লকডাউন’-এ (এপ্রিল ২০২১) অতিমারী পর্বে মানুষের বিভিন্ন সমস্যা প্রতিফলিত হয়েছে। আকস্মিক উদ্ভূত এক পরিস্থিতি মানবমনে নানা ধরনের প্রতিক্রিয়া সৃষ্টি করেছে। ‘কোথাও মানুষ চরম স্বার্থপরের মতো আচরণ করেছে, কোথাও দেখা গেছে মহান আত্মত্যাগ।...প্রতিটি গল্পের পটভূমিকা বর্তমান সমাজ।’ লকডাউনে ভাইরাল হয়েছিল একটি খবর, একটি মিম। লকডাউন ভেঙে রাস্তার মোড়ের চায়ের দোকানে নাগরিকদের চা-পান নিয়ে। লেখক ‘চা-কাকু’ গল্পে বাদলের কথা বলেছেন, যে অত কিছু না ভেবেই মণ্টুদার দোকানে চা খায় এবং ক্যামেরাবন্দী হয়ে যায় এক তরুণী সাংবাদিকের। মেয়েটির আক্রমণাত্মক ভঙ্গিতে ঘাবড়ে গিয়ে বাদল বলে— ‘আমরা কি চা খাব না? খাব না আমরা চা।’ এটাই সর্বত্র ছড়িয়ে পড়ে— পরদিন কেউ তাকে বলে চা-কাকু, কেউ বলে ‘হিরো’, কেউ বলে—‘কিরে! শেষপর্যন্ত এভাবে নোট কামাচ্ছিস? ফেসবুকে ফুটেজ দিয়ে।’ বাদল যে দিনমজুর, মাটি কাটার কাজ করে, একথাটাও ভাইরাল হয়ে যায় এবং অনেকের থেকে সাহায্য পেতে শুরু করে সে। চাল ডাল আলু তেল বিস্কুট এবং নগদ। রীতা খুশিই হয়, স্বামীকে বলে— ‘তুমি হচ্ছে এখন ভিআইপি। সেরা অভাবি। তোমাকে মানুষ যত দয়া দেখাবে তত তার সুনাম বাড়বে।’ ‘সেরা অভাবি’র তকমা কিন্তু বাদল নিতে পারে না, তার আত্মমর্যাদা আহত হয়। তাই যখন জনৈক এম পি তার সারাজীবনের দায়িত্ব নিতে চায়, তখন বাদল নম্রভাবে তাকে প্রত্যাখ্যান করে। অযাচিত এত দয়া-করণায় দমবন্ধ লাগে বাদলের, কেননা আত্মমর্যাদা বজায় রেখে শ্রম মূলধন করে বাঁচতে চায় সে, দয়াদাক্ষিণ্যে নয়। এই সময়ের বিচিত্র কর্মকাণ্ডের আরেকটি দৃষ্টান্ত সজলকান্তির ‘লকডাউন’ গল্পটি। এখানে ‘কল্যাণভারতী’ একটি ছোট সংস্থা, লকডাউনের ফলে কর্মহীন হয়ে-পড়া পরিবারগুলিকে যথাসাধ্য চাল ডাল আলু পৌঁছে দেওয়ার চেষ্টা করেছে। কিন্তু তাদের পুঁজিতেও টান পড়েছে, ফলে এই সংস্থার সদস্য রানা বেশ চিন্তিত। রানা মূলত ভিডিও ফটোগ্রাফি ও এডিটিং-এর কাজ করে। কিন্তু স্টুডিওগুলি বন্ধ থাকায় ওরও কাজ নেই, হঠাৎ একটা নিউজ চ্যানেল থেকে কাজের ‘অফার’ পায় রানা। রঘু পাল প্রতিদিন একশোজনকে খাওয়াচ্ছেন,

‘টোটালটা কভার’ করে রঘুদার একটা ইন্টারভিউ নিতে হবে। এডিটিং-এর সময় আত্মপ্রচারের দিকটা বাদ দেওয়ায় রানা চ্যানেল থেকে ভৎসিত হয়। লকডাউনের ‘সুযোগ’কে কত মানুষ কত ভাবে যে কাজে লাগাচ্ছে! পরের দিন সে যে মদের দোকানের নিউজ কভার করার দায়িত্ব পায়, কাজটা সরেজমিনে করতে গিয়ে আরো হতাশ হয় রানা; দেখে যাদের সে এইসময়ে এতদিন সাহায্য করেছে সেই নিম্নবিত্ত বা নিম্নমধ্যবিত্ত শ্রেণির লোকগুলোও মদের দোকানে লাইনে দাঁড়িয়ে আছে। রানার মনে ঘৃণা এবং হতাশা জন্ম নেয়। এরমধ্যে দিয়ে লেখকও আরেকবার দেখিয়ে দেন আজকের সমাজের পচনধরা দিকগুলোকে। এগুলো ছিলই, শুধু অতিমারী এসে যেন বিকারটাকে আরো নগ্ন আরো প্রকট করে দিল।



২ জুন ২০২১, আনন্দবাজার পত্রিকা, পৃ. ৫

কোভিড অতিমারীকালে শিশুদের জীবনও দুর্বিষহ হয়ে উঠেছিল। শিশুদের মন এবং মানসিকতাকেও লেখকরা গল্পে তুলে ধরার প্রয়াস করেছেন। যেমন পবিত্র সরকার ‘কিশোরভারতী’ (শারদ, ১৪২৭) পত্রিকায় লিখেছেন ‘সাবান দিয়ে’ নামক পদ্য—

বাইরে কেউ যাস্ নে সোনা;  
বাইরে জুজু, ওই করোনা  
খপ্ করে লোক ধরছে, এবং  
বানাচ্ছে তার খাদ্য।  
হাত থেকে তার বাঁচতে তোরা  
সাবান দিয়ে হাত ধো!

অতিমারী লকডাউন প্রত্যেকের কাছে একটা অভিজ্ঞতা হলেও শিশু-কিশোর ও প্রবীণদের কাছে তা অন্য এক মাত্রা নিয়ে এসেছিল। অর্থাৎ শৈশব এবং দ্বিতীয় শৈশব— দুয়ের কাছেই এই

দিনগুলির অভিজ্ঞতা খুবই বেদনাবহ। বাইরে যাওয়া বারণ, খেলা বারণ, দেখাসাক্ষাৎ বারণ— কীভাবে সময় কাটবে ছেলেমেয়েদের। শুরু হয় অনলাইন ক্লাস, নতুন সমস্যা সকলের স্মার্টফোন নেই এমনকি সকলের সাধ্যও নেই তা কেনার। শহরে ক্লাস হল, গ্রামাঞ্চলে বন্ধ; নেট নেই, ফোন নেই। স্কুলছুট শিশুরা কেউ বসল দোকানে বাবাকে সাহায্য করতে কেউ বা সংসার চালাতে সবজি বিক্রি করতে শুরু করল। ছেলেবেলা কেটে গেলেও তারা অনেকে আর স্কুলে ফিরতে চায়নি। অনেক মেয়েদের (নাবালিকা) বিয়ে হয়ে যায় নজরদারির অভাবে। অপুষ্ট বাচ্চারা ঘুরে বেড়ায় দাওয়ায়, ‘সব করোনার প্রডাক্ট।’ অন্যান্য ক্ষেত্রে যেভাবে অতিমারী প্রভাব ফেলেছে, শিক্ষাক্ষেত্রে প্রভাব ফেলেছে অন্যভাবে— বড় মারাত্মক বহুদূরপ্রসারী সে প্রভাব। সমাজে একটা প্রজন্ম হয়তো শিক্ষাহীন থেকে গেল। এরা যখন বড় হবে— তখন সমাজের চেহারা আরো বিশৃঙ্খল হয়ে যাবে।

বিনতা রায়চৌধুরী ‘অ্যাডজাস্টমেন্ট’ (কিশোর ভারতী, শারদীয়া ১৪২৭) গল্পে দেখিয়েছেন পুপুল, ক্লাস সেভেনের একটি ছেলে বাড়ির পরিচারিকা আশাপিসির ক্লাস সিক্সে পড়া ছেলে রূপকে লকডাউনের সময় নিজের বাড়িতে নিয়ে এসে পড়াশোনার সুযোগ করে দিল কীভাবে একটু ‘অ্যাডজাস্ট’ করে। এখানে পুপুলের বাবা-মা যুক্তিবাদী মানবিক। তারা কোভিডের সময় লকডাউনের প্রয়োজনীয়তা বোঝে, তা’ নিয়ে অযথা তর্ক করে না। ছেলেমেয়েদের থমকে যাওয়া পড়াশোনা যে শেষ কথা হতে পারে না, একটা না একটা ব্যবস্থা হবে, এ ব্যাপারে তারা আশাবাদী। পুপুলের মানবিক সাহায্যকারী দিকটা এখানে তুলে ধরা হয়েছে।

নলিনাক্ষ ভট্টাচার্যের ‘দু’বেলা মরার আগে’ (দেশ, ২ মার্চ ২০২১) গল্পে দেখা যায় মানসকে দিল্লি এয়ারপোর্ট থেকেই পাঠিয়ে দেওয়া হয়েছে বসন্তকুঞ্জের এক স্কুলে সরকারি কোয়ারেন্টাইনে। তার সঙ্গে ইউরোপ থেকে আসা আরো তেরোজন যাত্রী। স্বভাবতই সব হিসেব ওলটপালট হয়ে যায়। কিন্তু নির্ধারিত কোয়ারেন্টাইনে যাওয়া ছাড়া উপায় থাকে না। বর্ষা ছেলেকে নিয়ে, বাবার জন্য তার প্রশ্ন নিয়ে এবং টার্বো গানের জন্য বায়না নিয়ে অতিষ্ঠ হয়ে ওঠে। আর মানস লক্ষ করে তার রুমমেটদের অধৈর্য আর উদ্বেগকে। লেখক কোয়ারেন্টাইন সেন্টারের স্বাস্থ্যপরীক্ষার অনুপুঙ্খ বিবৃত করেন, ডাক্তার সুবোধ মহাপাত্রের সাইকিয়াট্রিস্ট কাউন্সেলিং-এর আন্তরিকতার উল্লেখ করতেও ভোলেন না। রাকেশের রিপোর্ট পজিটিভ আসায় তাকে হাসপাতালে নিয়ে যাওয়া হল, সর্দারজির জপজির সঙ্গে পাল্লা দিয়ে বিনীত মহামৃত্যুঞ্জয়মন্ত্র জপ করতে লাগল, মানসও ‘হরে রাম হরে কৃষ্ণ’ নাম নিতে শুরু করল। ঐ সেন্টারে আরো কয়েকজন পজিটিভ, ডাক্তার বললেন— “ঠাকুরের নাম নেবেন, দেখতে দেখতে দিন কেটে যাবে।” সতেরো দিন বসন্তকুঞ্জে নিভৃতবাসে থেকে বাড়ি ফিরলেও চিকিৎসকের নির্দেশমতো মানসকে থাকতে হল হোম কোয়ারেন্টাইনে। বর্ষার পরিশ্রম বাড়ল, ছেলের বায়না; তবু বর্ষা বলে এই গৃহনিভৃতবাস শেষ হলে মানসকে ছুঁতে তার একটুও ভয় করবে না, ভয় নিয়ে বাঁচার চেয়ে মরে যাওয়া অনেক

ভালো। বলে— “দরজাটা ফাঁক করে বাড়াও দেখি তোমার গ্লাভস পরা হাতটা।” মানস হাতটা বাড়িয়ে দিলে—

“ওর গ্লাভস পরা হাতটা টেনে নিল বর্ষা ওর দু’হাতের মধ্যে, তারপর ওই গ্লাভস পরা হাতেই চুমু খেল।  
দরজার ও-পাশে দাঁড়িয়েও মানস টের পেল বর্ষার চোখের জলে ভিজে যাচ্ছে ওর হাত।”

মনে পড়বে, পূর্বে আলোচিত তন্ময় মজুমদারের ‘করোনায় প্রেম’ গল্পটির কথা, সেখানে কোয়ারেন্টাইন-প্রত্যাগত স্বামীকে প্রত্যাখ্যান করতে সময় নেয়নি স্ত্রী, নিজেদের ভবিষ্যতের কথা ভেবে মেয়েকে নিয়ে চলে গেছে পিত্রালায়ে। আর নলিনাক্ষ ভট্টাচার্য গল্প শেষ করেন আগামীদিনে মানস আর বর্ষার দাম্পত্যসম্পর্কের নৈকট্যের ইঙ্গিতে। আর একবার প্রমাণ হয়, মারী ও মড়ক সত্য কিন্তু কখনোই শেষ সত্য নয়। পৃথিবীর অসুখের নিরাময় হয় একদিন, মানুষের তরে সেদিন মানুষীর হৃদয় অপেক্ষা করে থাকে।

লকডাউনের অভিজ্ঞতাকেন্দ্রিক নানা গল্প এই সময়ে সমাজমাধ্যম ফেসবুকে লেখা হয়েছে, শিল্পমূল্যের বিচারে তার সবগুলোই হয়তো ছোটগল্পের সংজ্ঞায় উত্তীর্ণ হবে না। তবে সেই অতিমারীর কালবেলার অনেক মুহূর্ত ধরা পড়েছে মাত্র কুড়ি শব্দের আখরে। ‘শোহরত’ পত্রিকায় সেই রকমই কতগুলি মুহূর্তকথার দৃষ্টান্ত—

সংঘমিত্রা চ্যাটার্জীর, ‘রামরাজ্য’—

নীল রঙের তালাবন্ধ গেট।  
ওপাশ থেকে ছুঁড়ে দিচ্ছে পাউরুটি, কলা, জল।  
হামলে পড়ে কুড়িয়ে নিচ্ছে যারা...  
দেখতে অবিকল মানুষের মতো।

সুব্রত দাসের, ‘অশনি-চিহ্ন’—

রিকশাটা সিজ করেছে পুলিশ। রুল চালিয়ে ল-অ্যান্ড-অর্ডার বুঝিয়েছে।  
নেটিজেনরা চেষ্টা করেছে, বেরিয়েছিলি কেন স্কাউন্ডেল?  
অনন্ত এখনও বলেনি, ‘হাত পাততে ঘেন্না করে’।

অর্ক মালিকের, ‘হোম কোয়ারেন্টাইন’—

ছেলে Netflix-এ ব্যস্ত। শাওড়ি-বৌমা Facebook-এ কোণ্ডা upload করছে। নাতি  
pediasure-টা শেষ করতেই, মালতির ফোন।  
—‘খুব কষ্টে আছি, বাবু। এ মাসের মাইনেটা...’

সায়ন্তন বোসের, ‘সাম্য’—

প্রতিদিন প্লাটফর্মে ভিখারিটাকে দু’টাকা দিতো বেসরকারি অফিস ক্লার্ক রমেন।  
সুদীর্ঘ ত্রাণের লাইন। রমেন আজ সেই ভিখারি বুড়ির পেছনে দাঁড়িয়েছে!

দীপতাংশু ভৌমিকের, ‘ভাবসম্প্রসারণ’—

ক্লাবে ত্রাণ দিচ্ছে।  
‘online ক্লাস ছেড়ে, ছেলে হয়েছেন স্বেচ্ছাসেবক! স্টুপিড।’

সুরমাই বসে পড়ে। সেখানে ভাবসম্প্রসারণ শেখাচ্ছে, ‘আপনারে লহে বিব্রত রহিতে...’

সোহম সাঁধুখার, ‘মাল্টিভার্স’—

পাড়ার অভুক্ত রিক্সাওয়ালাটা দশটা টাকা চেয়েছিল বোসবাবুর থেকে। পায়নি। অথচ পিএম কেয়ারের ৫০০০ টাকার ডোনেশনটা তখনও হোয়াটসঅ্যাপ স্ট্যাটাসে বাহবা কুড়োচ্ছে।

নির্মল দুয়ারির, ‘প্রশ্ন’—

রমেন বিড়িটা এগিয়ে দেয় রমজানের দিকে।

বলে,—‘করোনায় বাঁচতেই যদি মন্দির-মসজিদ বন্ধ, তাহলে এগুলো এতদিন খোলা ছিল কার স্বার্থে?’

অতিমারীর চিহ্নবহু গল্পগুলি একভাবে দেখিয়ে দেয় এইসময়ে মানুষ কীভাবে বেঁচে ছিল, বাঁচার জন্য লড়াই করেছিল, কখনও সে লড়াইয়ে জিতেছিল কখনও বা হার মেনে নিয়েছিল। পরিযায়ী শ্রমিক যেমন এইসময়ের গল্পের বিষয় হয়েছে, তেমনই জীবিকাপরিবর্তন, আর্থিক অনিশ্চয়তা, লকডাউন, লকডাউন অমান্য করার প্রবণতা, চাকরি হারানো, অনলাইন শিক্ষা ও অনলাইন পরীক্ষাপদ্ধতি, করোনাভাইরাস নিয়ে নানা কুসংস্কার, গঙ্গায় ভেসে আসা লাশ, মানুষের স্বার্থপরতা এবং মানবিকতার ছবি এইপর্বের গল্প। শুধু গল্পের বিষয় নয়, বিপর্যয়ের অভিঘাতে কখনও বদলে গেছে গল্পের প্রকরণও। সংবাদপত্রের প্রতিবেদনের সঙ্গে যেমন এইসময়ের গল্পের সাদৃশ্য চোখে পড়ে, তেমনই গৃহীত সাক্ষাৎকারের সঙ্গে মিলে যায় গল্পের বয়ান। সাম্প্রতিক অতিমারী এইভাবে নির্মাণ করে বাংলা ছোটগল্পের এক নতুন খাত।

এইভাবে বিশ শতক ও একুশ শতকের এই দশকে মহামারী ও অতিমারীর ক্ষতচিহ্ন যেসব গল্প উপন্যাসের পৃষ্ঠায় রয়ে গেছে, তার দলিলীকরণের মধ্যে দিয়ে আমরা এই সময়ের একটা ছবি পেয়ে যেতে পারি। সাহিত্যের মধ্যে দিয়ে আমরা ইতিহাসের বড়ো সময়ের কাছে পৌঁছতে পারি। অতিমারী পর্বে রচিত অতিমারী কেন্দ্রিক এই ধরনের সাহিত্যের পঞ্জীকরণ ও বিশ্লেষণের বিশেষ প্রয়োজনীয়তা আছে। যে সময়ের গর্ভে এই লেখার জন্ম, যে সময়কে ধারণ করে এইসব রচনার পরিব্যাপ্তি, সেই সময়কে জানার জন্য যেমন আমাদের এই সাহিত্যের কাছে যেতে হবে; তেমনই মৃত্যুভয়তাড়িত এই সময়ের অভিঘাতে সৃষ্ট এইসব গল্প উপন্যাসের পাঠক সমকালের আরো অনেক চরিত্রের অসহায়তা, সংকট কিংবা সংকট-উত্তরণের সংগ্রামের সঙ্গে পরিচিত হয়ে নিজেদের উদ্বিগ্ন-আততি-শ্লেষ থেকে মুক্ত হতে পারে।

## গবেষণা প্রকল্পের সামগ্রিক মূল্যায়ন

- ❖ বাংলা কথাসাহিত্যে সাম্প্রতিক অতিমারীর প্রভাব সন্ধান করতে গিয়ে দেখা গেল, এইসময়ে অতিমারী বিষয়ে পূর্ণাঙ্গ উপন্যাস লেখা হয়েছে। যেমন, ‘অবগুষ্ঠন’, ‘এক অনন্ত সফর’, ‘খিদের পুতুল’, ‘মহাপ্রস্থান’, ‘কোভিড কাল’ ইত্যাদি। বাংলাদেশ এর আগে অনেক মারী-মড়ক প্রত্যক্ষ করেছে। শরৎচন্দ্র, তারাশঙ্কর, বিভূতিভূষণ, বনফুল প্রমুখ তাঁদের উপন্যাসে মহামারীর ছবি এঁকেছেন। এইসব উপন্যাসে মহামারী এসেছে বিশেষ ঋতুসন্ধিতে, মানুষ অসুস্থ হয়েছে, অসহায় মৃত্যু ঘটেছে তার, কিছু মানুষ গ্রামান্তরে চলে গেছে, তারপর কালের নিয়মে মহামারীর তাণ্ডব হ্রাস পেয়েছে। উপন্যাসের আখ্যান অন্য খাতে বয়েছে। অর্থাৎ মহামারী এখানে কয়েকটি ঘটনা, চরিত্রের ভাবনা ও কার্যকলাপের মধ্যে এসেছে, মূল পট ও থিম হিসেবে আসেনি। কিন্তু করোনাভাইরাসের উপদ্রবের দিনগুলিতে মানুষের গৃহবন্দী জীবনের বিচিত্র সমস্যা, পরিযায়ী শ্রমিকজীবনের সংকট, অন্তর্জাল প্রযুক্তির ব্যবহার, চিকিৎসক ও চিকিৎসা ব্যবস্থা, সামাজিক দূরত্ব, নানা কুসংস্কার, আর্থিক অনিশ্চয়তার ফলে পেশাবদল ইত্যাদি বিভিন্ন বিষয় নিয়ে পূর্ণাঙ্গ উপন্যাস ও গল্প লেখা হয়েছে। ‘ভাইরাসযাত্রা’, ‘করোনায় প্রেম’, ‘করোনার করুণা’, ‘সজল সরল সমস্যা’, ‘লাশ কাটা ট্রেন’, ‘পি-পি-ই কিট’, ‘অস্কিভেন সেলেভাল’, ‘আদমসুমারি’, ‘নক্সা’, ‘লকডাউন ওঠার পরে’ ইত্যাদি নানা গল্প এইসময়ের আধারে রচিত। অর্থাৎ অতিমারীর প্রভাব ও প্রতিক্রিয়ায় এইসময়ের বাংলা কথাসাহিত্যে একটা নতুন ধারা তৈরি হল।
- ❖ অতিমারী ও গৃহবন্দী জীবনের বিচিত্র ও বিভিন্ন অভিজ্ঞতার প্রতিফলনে এই পর্বের কথাসাহিত্য সময়ের দলিল হিসেবে বিবেচিত হতে পারে। এমন নয় যে এইসময়ের সব লেখাই নিটোল সাহিত্য, আদি-মধ্য-অন্ত্য সমন্বিত উপন্যাস বা নিখুঁত ছোটগল্প। মনে রাখতে হবে অতিমারী-বিধ্বস্ত সেই সময়ের মৃত্যু-উপত্যকার বাসিন্দার পক্ষে নিটোল গল্প-উপন্যাস লেখা অনেকসময়েই সম্ভব ছিল না। কিন্তু সাহিত্যের আয়নায় যেখানে সময়ের ছবি পড়ে, সেদিক থেকে বলা যেতে পারে এইসময়ের লেখাগুলি সময়ের দলিল। ইতিহাস থেকে, সরকারি লেখ্যাগার থেকে মহামারীর নানা ধরনের পরিসংখ্যান পাওয়া যায়। কিন্তু মহামারীর বৈশাখিক পর্বে মানুষ কতটা অসহায় হয়ে পড়ে, কীভাবে অক্সিজেনের অভাবে তার শোচনীয় মৃত্যু ঘটে, প্রতিকূল পরিবেশের কাছে কখনও মানুষ অসহায়ভাবে আত্মসমর্পণ করে, কখনওবা প্রতিরোধে-প্রতিবাদে মুখর হয় সে... সাহিত্য ধরে রাখে মানুষের সেই মুখ। মহামারীকালে রচিত সাহিত্যের দর্পণে প্রতিফলিত হয় মানুষের এই আশঙ্কিত অসহায়, কখনো বা বিষণ্ণ অবসাদগ্রস্ত মুখচ্ছবি। অতিমারীর দিনগুলিতে মানুষ

কখনো সংক্রামিত মানুষকে অস্পৃশ্যজ্ঞানে অবহেলা করে আবার কখনো রোগীর দিকে বাড়িয়ে দেয় শুশ্রূষার হাত। সমকালের সাহিত্যে মানুষের এই দুই ছবিই ধরা পড়ে আর উত্তরকালের পাঠক বিপর্যয়ের কালে মানুষের আচরণ নিয়ে সচেতন হতে পারে। গুরহান পামুকের ভাবনা এখানে উদ্ধার করা যেতে পারে—“মৃত্যুভয় আমাদের নিঃসঙ্গ করে তোলে, কিন্তু যখন টের পাই আমরা সকলে যৌথভাবে এই ভয়ের অভিজ্ঞতার ভেতর দিয়ে যাচ্ছি, তখন আবার সেই নিঃসঙ্গতার ঘেরাটোপ থেকে বেরিয়ে আসি।...আমরা তাই ভয়ে একেবারে মুষড়ে পড়ছি না। আমরা এর ভেতর একটা মানবিকতার বোধ খুঁজে পাচ্ছি, যা আমাদের একে অন্যকে বুঝে উঠতে উৎসাহিত করছে।” (শাহাদুজ্জামান, ‘মহামারি মহাকাল’, ইউনিভার্সিটি প্রেস লিমিটেড, বাংলাদেশ, ২০২২, পৃ. ৪৯-৫০) এইদিক থেকে অতিমারীর কালপটে রচিত সাহিত্যের বিশেষ মূল্য আছে।

- ❖ এই কোভিড অতিমারীর প্রেক্ষাপটে সবথেকে বেশি গল্প লেখা হয়েছে পরিযায়ী শ্রমিকদের নিয়ে। লকডাউনের মধ্যেই তারা যেভাবে বিতাড়িত হয়েছে, সামান্য সম্বলটুকু নিয়ে পথে নামতে, যানবাহনের অভাবে পথে হাঁটতে বাধ্য হয়েছে, দুর্ঘটনায় প্রাণ হারিয়েছে, নানা অছিলায় অর্থ দিতে বাধ্য হয়েছে পুলিশ কিংবা জুটে যাওয়া দালালকে, অথচ যাদের সংখ্যা কেন্দ্র বা রাজ্য সরকার কারো কাছেই নেই, তাদের দুর্ভাগ্যজনক অবস্থা সংবেদনশীল মানুষকে নাড়া দিয়েছে বলেই সাহিত্যের পাশাপাশি দেশের অর্থনীতির আলোচনায় বারবার এদের কথা উঠে এসেছে। পরিযায়ী শ্রমিকদের নিয়ে পূর্ণাঙ্গ প্রায় তিনটি উপন্যাস ও বেশ কয়েকটি ছোটগল্প এই ধারণার সাক্ষ্য দেয়।
- ❖ অতীতে মহামারীর ক্ষতচিহ্নবহু গল্প-উপন্যাসে দেখা গিয়েছিল একটা সাধারণ ঘটনা— গ্রামে কলেরা বা বসন্ত দেখা দিলেই মানুষ আত্মরক্ষার্থে গ্রামত্যাগ করত। স্বজনকে পরিত্যাগ করে পালাবার মধ্যেই তারা পরিত্রাণ খুঁজত। কিন্তু সাম্প্রতিক অতিমারীর ক্ষেত্রে দেখা গেল ভিন্ন এক দৃশ্য- যেহেতু করোনাভাইরাসের উপদ্রব একইসময়ে বিশ্বজোড়া ত্রাস তৈরি করেছিল, তাই অতি বিভ্রান্তির পক্ষেও দেশত্যাগ করা সম্ভব হয়নি। সমাজের সর্বস্তরের মানুষকে একই সঙ্গে সমস্যার মুখোমুখি হতে হয়েছিল, যদিও সকলের ক্ষেত্রে সমস্যার চেহারা এক ছিল না।
- ❖ এইসময়ের সাহিত্যে নতুন কিছু শব্দ অনুপ্রবেশ করল, তৈরি হল নতুন কিছু পরিভাষা। লকডাউন, সোশ্যাল ডিসট্যান্সিং, স্যানিটাইজার, সেফ হোম, মাস্ক, পিপিই, অক্সিমিটার, ওয়ার্ক ফ্রম হোম, অনলাইন ক্লাস, ওয়েবিনার, পরিযায়ী শ্রমিক ইত্যাদি। কোয়ারান্টাইন শব্দটি দীর্ঘদিন পর আবার জীবনে ফিরে এল, সাহিত্যেও। গাঁ-বন্ধ করার প্রক্রিয়ার সঙ্গে মিলে গেল ‘কনটেইনমেন্ট জোন’, সংক্রামিতকে গোয়ালঘরে ফেলে রাখার নতুন নাম হল

‘আইসোলেশন’। এই শব্দগুলি ব্যবহারে বাংলা কথাসাহিত্য এখন হয়তো আর কার্পণ্য করবে না।

- ❖ এতদিন পর্যন্ত কোনো বিশেষ ব্যক্তিত্ব কিংবা বিশেষ কোনো ঘটনা বাংলা সাহিত্যের যুগবিভাগের মাপক হিসেবে ব্যবহৃত হয়েছে। আমরা দেখলাম করোনা-পূর্ব এবং করোনা-উত্তর পৃথিবীর ভাষা, আচরণ, জীবিকা, অর্থনীতি, সংস্কৃতির নানা পরিবর্তন ঘটেছে। হয়তো ভবিষ্যতে একটা ব্যাধিকে পরিমাপক হিসেবে রেখে বদলে যাবে যুগবিভাগের প্যাটার্ন। Pre-Corona এবং Post Corona, এ দুটি পরিভাষা সাহিত্যে ব্যবহার করা হবে হয়তো আর সেটাই হবে নতুন স্বাভাবিক বা New Normal.
- ❖ ‘মারিকাল দুনিয়ার ছন্দভাঙার এতল-বেতেল। মারিকাল মানুষকে ভাবতে শেখায়। মারিকাল মানুষকে তছনছ করে দেয়। মারিকাল মানুষকে ভিখারি বানায়। মারিকাল মানুষকে চাতুরি শেখায়, লোভ শেখায়। মারিকাল মানুষকে ওপর-দেখানো ধার্মিক বানিয়ে দেয়। মারিকাল মায়ের কোল খালি করে দেয়। মারিকাল অতিপ্রজ বসুন্ধরার ভার লাঘব করে।...মারিকাল এক মহান শিক্ষক।’ (কাজল সেন, সাধন চট্টোপাধ্যায়, ‘কালিমাটি ১০৭’, নীতা বিশ্বাস, ‘মারিকালের অ্যানাটমি’, বৈভাষিক, হুগলি, পৃ. ১৪১) শুধু মারীকাল নয়, মারীকালে রচিত সাহিত্যও এক মহান শিক্ষক। ২০১৯ এর শেষ এবং ২০২০ সালের প্রায় প্রথম থেকেই পৃথিবীর যে গভীর অসুখের সূচনা হয়েছিল, এখনও তার সম্পূর্ণ নিরাময় হয়নি। নভেল করোনাভাইরাসের পর ডেল্টা কিংবা ওমিক্রন কিংবা অ্যাডিনো ভাইরাসের দাপট এখনও তার অস্তিত্ব জানান দিচ্ছে। মানুষ কাজে ফিরেছে, কিন্তু তার স্বস্তি ফেরেনি। এখনও গৃহবন্দী থাকার আতঙ্ক থেকে পুরোপুরি মুক্ত হতে পারেনি, অবিরাম হাঁটার গল্প এখনও শিরোনামে চলে আসে, অর্থনৈতিক পরিস্থিতির উন্নতি এখনও ভবিষ্যতের গর্ভে। ২০২০—২০২১ কালসীমায় প্রকাশিত গল্প-উপন্যাসের আলোচনালব্ধ ফলাফল উল্লিখিত হল। তবে ২০২২ সালে অতিমারীর অভিঘাত স্পষ্ট আরো অনেক গল্প-উপন্যাস প্রকাশিত হয়েছে, এমনকি ২০২৩ সালের শুরুতেই কোভিড অতিমারীর বিষয়ে অন্তত দুটি উপন্যাসের সন্ধান পাওয়া গেছে এখনো পর্যন্ত। বিশ্বব্যাপী এমন এক কালান্তক অতিমারীর অভিঘাত সাহিত্যে তার চিহ্ন রেখেই যায়, দীর্ঘদিন পরেও তা অনুভব করা যায়। হয়তো আরো লেখা প্রকাশিত হবে, যা পরবর্তীকালে গবেষণার উপাদান হবে। আর এই অতিমারী থেকে গৃহীত শিক্ষা পরবর্তী প্রজন্মকে বিপর্যয়-উত্তরণের দিক নির্দেশ দেবে।



**পরিশিষ্ট 'ক'—** গবেষণা-প্রকল্পের তথ্যসংগ্রহার্থে পশ্চিমবঙ্গের যে যে জেলা ও মহকুমা গ্রন্থাগার, বিশ্ববিদ্যালয়ের গ্রন্থাগার ও অন্যান্য প্রতিষ্ঠান পরিদর্শন করা হয়েছে, এখানে তার একটি তালিকা সংযোজিত হল— কেন্দ্রীয় গ্রন্থাগার রবীন্দ্র ভারতী বিশ্ববিদ্যালয়, কলকাতা; ন্যাশনাল লাইব্রেরি, কলকাতা; সেক্রেটারি লাইব্রেরি মহাকরণ, রাইটার্স বিল্ডিং, কলকাতা; মেদিনীপুর জেলা গ্রন্থাগার, পশ্চিম মেদিনীপুর; স্ট্যালিন আইনস্টাইন গ্রন্থাগার, ডায়মন্ড হারবার, দক্ষিণ ২৪ পরগনা; বিদ্যানগর জেলা গ্রন্থাগার, দক্ষিণ ২৪ পরগনা; বালি সাধারণ গ্রন্থাগার, হাওড়া; কৃষ্ণনগর পাবলিক লাইব্রেরি, নদীয়া; নদীয়া জেলা গ্রন্থাগার; বালুরঘাট জেলা গ্রন্থাগার, দক্ষিণ দিনাজপুর; হাওড়া ডিস্ট্রিক্ট লাইব্রেরি; চৈতন্যপুর শহীদ পাঠাগার, পূর্ব মেদিনীপুর; হাওড়া স্বপ্ন সৃজন লাইব্রেরি; শিবপুর পাবলিক লাইব্রেরি; লিটল ম্যাগাজিন লাইব্রেরি, কলেজ স্ট্রিট, কলকাতা; বসিরহাট সাধারণ পাঠাগার, উ: ২৪ পরগনা; উত্তরবঙ্গ বিশ্ববিদ্যালয় কেন্দ্রীয় গ্রন্থাগার, দার্জিলিং; রায়গঞ্জ মহকুমা গ্রন্থাগার, উত্তর দিনাজপুর; উত্তর দিনাজপুর রাষ্ট্রীয় জেলা গ্রন্থাগার ভবন; দেবীনগর শক্তিসংঘ গ্রামীণ পাঠাগার, উত্তর দিনাজপুর; নিউটাউন লাইব্রেরি, আলিপুরদুয়ার; ডিস্ট্রিক্ট লাইব্রেরি আলিপুরদুয়ার; তুফানগঞ্জ রাজরাজেন্দ্র নারায়ণ মহকুমা গ্রন্থাগার, কোচবিহার; উত্তরবঙ্গ রাষ্ট্রীয় গ্রন্থাগার, কোচবিহার; জেলা গ্রন্থাগার তমলুক, পূর্ব মেদিনীপুর; উত্তরপাড়া জয়কৃষ্ণ সাধারণ গ্রন্থাগার, হুগলি; বর্ধমান বিশ্ববিদ্যালয় সেন্ট্রাল লাইব্রেরি; বর্ধমান উদয়চাঁদ জেলা গ্রন্থাগার; ন্যাশনাল ইনস্টিটিউট অফ কলেরা অ্যান্ড এন্টারিক ডিজিস, বেলেঘাটা; স্কুল অফ ট্রপিকাল, কলকাতা; পশ্চিমবঙ্গ বাংলা একাডেমি, কলকাতা; বাগবাজার রিডিং লাইব্রেরি, কলকাতা; রামকৃষ্ণ মিশন বয়েজ হোম জেলা গ্রন্থাগার, উত্তর ২৪ পরগনা; জেলা গ্রন্থাগার বহরমপুর, মুর্শিদাবাদ; বীরভূম জেলা গ্রন্থাগার; নয়াপ্রজন্ম প্রেস, সিউড়ী, বীরভূম; জেলা গ্রন্থাগার বাঁকুড়া; পশ্চিম রাঢ় ইতিহাস ও সংস্কৃতি চর্চা কেন্দ্র, বাঁকুড়া; জেলা গ্রন্থাগার পুরুলিয়া; মালদহ জেলা গ্রন্থাগার; জলপাইগুড়ি জেলা গ্রন্থাগার; আজাদ হিন্দ পাঠাগার, জলপাইগুড়ি ইত্যাদি। জেলা ও গ্রামীণ পাঠাগারগুলি থেকে আঞ্চলিক পত্রপত্রিকা সংগৃহীত হয়েছে। দেখা গেছে বিশিষ্ট লেখকদের পাশাপাশি গ্রামীণ এলাকার অনেক অল্পপরিচিত ও নবীন লেখক এইসময়ে উপন্যাস ও ছোটগল্প লিখেছেন। সংগৃহীত যাবতীয় তথ্য গ্রন্থপঞ্জিতে সংযোজিত হয়েছে।

**পরিশিষ্ট 'খ'—** গবেষণা-প্রকল্পের প্রয়োজনে পশ্চিমবঙ্গের সবকয়টি জেলা থেকে বিভিন্ন পেশার সঙ্গে যুক্ত আড়াইশো জনেরও বেশি সাক্ষাৎকার সংগ্রহ ও বিশ্লেষণ করা হয়েছে। সংগৃহীত সাক্ষাৎকারের তালিকা সংযুক্ত হয়েছে। এই অংশে সমাজের সর্বস্তরের মানুষের কাছ থেকে অতিমারী ও লকডাউন পর্বে তাদের অভিজ্ঞতা জানতে চাওয়া হয়েছিল। এদের মধ্যে আছেন প্রশাসনিক কর্মী ও আধিকারিক, চিকিৎসক ও নার্স, লেখক, সাংবাদিক, শিক্ষক, ছাত্র, গবেষক,

কৃষক, হকার, অ্যাম্বুল্যান্স চালক, স্বাস্থ্যকর্মী, সজিবিক্রেতা, মুদি দোকানী, ক্ষুদ্র ব্যবসায়ী, রিক্সাচালক, অটো ও টোটোচালক, সিভিক পুলিশ, পরিযায়ী শ্রমিক, গ্রন্থাগারিক ও গ্রন্থাগারকর্মী, মাছ-মাংস বিক্রেতা, বস্ত্রব্যবসায়ী, আশাকর্মী, গৃহবধু, দরজি, ফুলবিক্রেতা, নাট্যকর্মী, গ্রামীণ লোকশিল্পী, ছুতোর, হিজড়ে, যৌনকর্মী, নাপিত প্রমুখ। বিভিন্ন পেশাজীবী মানুষ এইসময়ে পেশাবদল করতে বাধ্য হয়েছিল। সমকালের সংবাদপত্রে এইধরনের খবর দেখা গেছে এবং চারপাশের মানুষের মধ্যে এমন লোক বিরল ছিল না। বেশ কিছু গল্পের সাপেক্ষে এই বিষয়টি নির্ধারিত অধ্যায়ে আলোচিত হয়েছে।

**পরিশিষ্ট ‘গ’**— অতিমারীপর্বে যাঁরা গল্প-উপন্যাস লিখেছিলেন, তাঁদের কয়েকজনের সাক্ষাৎকার লিখিত আকারে গ্রহণ করা হয়েছিল। গবেষণা প্রকল্পে যে সকল লেখকদের সাক্ষাৎকার গৃহীত হয়েছে তাঁরা হলেন— ১) অমর মিত্র, ২) তপন বন্দ্যোপাধ্যায়, ৩) রামকুমার মুখোপাধ্যায়, ৪) ডা. সাত্যকি হালদার, ৫) স্বপ্নময় চক্রবর্তী, ৬) উৎপল ঝা, ৭) গীতিকণ্ঠ মজুমদার, ৮) রিনি গঙ্গোপাধ্যায় প্রমুখ।

**পরিশিষ্ট ‘ঘ’**— গবেষণা-প্রকল্পের ক্ষেত্রসমীক্ষা পর্বে গৃহীত আলোকচিত্র (নির্বাচিত)—



চিত্র-i লেখক অমর মিত্রের সঙ্গে গবেষণা প্রকল্পের মুখ্য অবৈক্ষক



চিত্র-ii তমলুক জেলা গ্রন্থাগার পরিদর্শন ও তথ্য সংগ্রহে গবেষণা সহায়ক



চিত্র-iii নির্মাণ কর্মীদের সাক্ষাৎকার নিচ্ছেন গবেষণা সহায়ক



চিত্র-iv সজি বিক্রেতার সাক্ষাৎকার নিচ্ছেন তথ্য সংগ্রাহক



চিত্র-v মালদহ জেলা গ্রন্থাগার পরিদর্শন ও তথ্যসংগ্রাহক



চিত্র-vi বাউল শিল্পীর সাক্ষাৎকার নিচ্ছেন তথ্য সংগ্রাহক



চিত্র-vii হাটে ক্ষুদ্র রকমারী ব্যাগ বিক্রেতার সাক্ষাৎকার নিচ্ছেন তথ্য সংগ্রাহক



চিত্র-viii উত্তরবঙ্গে জনৈক 'ডেলিভারি বয়ে'র সাক্ষাৎকার নিচ্ছেন তথ্য সংগ্রাহক



চিত্র-ix জনৈক গৃহবধূর সাক্ষাৎকার নিচ্ছেন তথ্যসংগ্রাহক



চিত্র-x কোভিড অতিমারীকালে সমাজমাধ্যম থেকে সংগৃহীত

পরিশিষ্ট ‘ঙ’— ২০২০-২০২১ কালসীমায় বিভিন্ন বাংলা সংবাদপত্রে কোভিড-১৯, অতিমারী, লকডাউন, রাষ্ট্রীয় নির্দেশাবলী, চিকিৎসাব্যবস্থা, আক্রান্ত ও মৃতের পরিসংখ্যান, সংকার প্রক্রিয়া, সাধারণ মানুষের নানাবিধ প্রতিক্রিয়া, শিক্ষাব্যবস্থা, কর্মচ্যুতি, পরিযায়ী শ্রমিক, শিশু-কিশোরদের অবস্থা, প্রবীণদের নৈঃসঙ্গ ইত্যাদি বিভিন্ন বিষয়ে যেসব সংবাদ প্রকাশিত হতো, সেখান থেকে কিছু শিরোনাম নির্বাচন করে সংযোজিত হয়েছে এই অংশে। উদ্দেশ্য সংবাদপত্রের প্রতিবেদনের সঙ্গে রচিত কথাসাহিত্যের যোগসূত্রটি চিহ্নিত করা এবং গল্প উপন্যাসের সঙ্গে সংবাদপত্র এবং সংগৃহীত সাক্ষাৎকারের প্রাসঙ্গিক অংশের সংযোজনে বিষয়টি বিভিন্ন অধ্যায়ে চিহ্নিত হয়েছে।

## ভারতের প্রথম করোনা আক্রান্তের খোঁজ করলে

নয়াদিল্লি, ৩০ জানুয়ারি: দেশের প্রথম নতুন করোনাভাইরাস আক্রান্তের খবর মিলল। কেন্দ্রীয় স্বাস্থ্য মন্ত্রক জানিয়েছে, আক্রান্ত জরুরী চিনের উত্থানের বিশ্ববিদ্যালয়ে ডাক্তারি পড়েন। চিন-কেন্দ্রিত এই তরুণীকে কোরোর হাসপাতালে আইসোলেশন করাতে রাখা হয়েছে। উত্থানে আটকে পড়া বাকি ভারতীয়দের কাল সন্ধ্যায় ফিরিতে আনা হবে বলে জানিয়েছে বেসিক্সের ভারতীয় দূতাবাস।

ভারতে এই প্রথম নিশ্চিত ভাবে নতুন করোনাভাইরাস সংক্রমণের খবর মিলল। গত কাল মালয়েশিয়ার হাসপাতাল থেকে হিপ্পোরুবক মনির হাসানের দৃষ্টির খবর আসে। কিন্তু তাঁর দৃষ্টির কারণ এখনও নিশ্চিত করেনি স্বাস্থ্য মন্ত্রক। তারা জানিয়েছে, এ পর্যন্ত সিন-কেন্দ্রিত ৪৯ জনের শরীর থেকে নতুন সাক্ষ্য করে পরীক্ষা করা হয়েছে।

■ হলদিয়া বন্দরে জাহাজকর্মীদের শারীরিক পরীক্ষা (খবর পৃষ্ঠা ৩)।  
ছবি: বন্দর কর্তৃপক্ষের সৌজন্যে

তার মধ্যে কোরোর তরুণীর শরীরেই ভাইরাস মিলেছে। তবে আক্রান্তের নাম প্রকাশ করা হয়নি।

দেশে প্রথম করোনাভাইরাস আক্রান্তের খোঁজ মেলায় পরে আজ রোগ প্রতিরোধের প্রস্তুতি নিয়ে বৈঠক করেন ক্যাবিনেট সচিব রাজীব গৌবা। এ দিকে, চিনে মৃতের সংখ্যা

আজ বেড়ে দাঁড়িয়েছে ১৭০। আক্রান্ত ছ'হাজারের বেশি। এই অবস্থায় চিনের সব চেয়ে বিপজ্জনক শহর উত্থানে আটকে থাকা ভারতীয়দের উদ্ধারের চেষ্টা চালাচ্ছে দিল্লি। চিনের কাছে আবেদন জানিয়েছিল তারা। আজ খানিক স্বস্তি দিয়ে বেজিংয়ের ভারতীয় দূতাবাস বলেছে, "আগামিকাল সন্ধ্যায়

বার করে আনা হবে। আনরা প্রস্তুতি নিচ্ছে।" দূতাবাসের তরফে আরও জানানো হয়েছে, দুটি বিমানের ব্যবস্থা করা হয়েছে। প্রথম বিমানে শুধু সেই সব ভারতীয়কে নেওয়া হবে, যারা উত্থান ও তার পার্শ্ববর্তী এলাকার রয়েছেন এবং বিপদভুক্ত অর্থাৎ যারা ভাইরাসে আক্রান্ত নন, দেশে ফিরতে চান এবং মুক্তির জন্য চিন সরকারের ছাড়পত্র পেয়েছেন। দ্বিতীয় বিমানে হবেই প্রদেশের অন্য শহরে আটক ভারতীয়দের আনা হবে।

এই মুহুর্তে আটকে থাকা ভারতীয়দের প্রয়োজনীয় তথ্য জানার কাজ চালিয়ে যাচ্ছে ভারত সরকার ও দূতাবাস। তারা জানিয়েছে, ঠিক কত জন ভারতীয় উত্থানে আটকে আছেন, সেটা এখনই বলা সম্ভব নয়। তাদের কথায়, "যে তথ্য নেওয়া হচ্ছে সেটাই চূড়ান্ত, এমনটা নয়। এই অসম্পূর্ণ

তথ্য জানানোর কারণ একটাই, যাতে আপনারা প্রস্তুত থাকতে পারেন। আমাদের লক্ষ্য সবলকর্তে নিরাপদে দেশে ফেরানো।"

উত্থান বিশ্ববিদ্যালয়ে অর্থ নিয়ে গবেষণা করতে গিয়ে আটকে পড়ছেন বর্তমানের বাসিন্দা সালহুমান রায়। বৃহস্পতিবার সন্ধ্যায় তিনি কোনে জানান, এ দিন বেজিংয়ের দূতাবাস থেকে যোগাযোগ করে শুক্রবার সন্ধ্যায় দেশে ফেরানোর কথা বলা হয়। তাঁকে তেরি থাকতে বলা হয়েছে।

উদ্ধারের জন্য এয়ার ইন্ডিয়ার ৭৪৭ বোম্বি তৈরি রয়েছে বলে জানা গিয়েছে। আটকে থাকা ভারতীয়রা দেশে ফেরার পরে ১৪ দিন একটি শহরে কোয়ারেন্টাইন করে রাখা হবে তাঁদের। কিন্তু কোন শহরে রাখবেন রাখা হবে, তা জানানো হয়নি।

সংবাদ সম্ভা

চিত্রসংখ্যা-১, ৩ জানুয়ারি ২০২০, আনন্দবাজার পত্রিকা

# মহামারি আইন চালু বাংলাতেও

## নিজের সবোদমতা

কোয়ারেন্টেন চিহ্নসহ জন ক্যান্টিনার ফ্রিজেসে গড়া কোয়ারেন্টেনে দিনে রবিবার কোডে কেটে পড়েছিলেন বিদেশ থেকে কলকাতায় পা দেওয়া কয়েক জন যাত্রী। তারা প্রকৃত ভোলেন, শরীরে করোনাভাইরাসের কোনও উপসর্গ না-থাকা সত্ত্বেও তাঁদের কোয়ারেন্টিন করে রাখা হচ্ছে কেন? এটা করা হি বা হচ্ছে কোন আইনে?

অনু পরেই গোমবার ১৮-২৭ মালের 'ম্য এপিডেমিক ডিক্লিউশন অ্যাক্ট' বা মহামারি রোগ আইন প্রয়োগ করার সিদ্ধান্ত নেয় রাজ্য সরকার। এর আগে প্রায় ১-২টি রাজ্যে এই আইন বলবৎ করেছে। কলকাতা বিমানবন্দর সূত্রে খবর, রবিবার রাত ১০টা থেকে সোমবার সকাল ১০টার মধ্যে বিদেশ থেকে শহরে নামা ২৪ জন নারী-পুরুষকে কোয়ারেন্টিনে পাঠানো হয়েছে। তারা এসেছেন জার্মানি, ফ্রান্স বা স্পেন থেকে। তাঁদেরই কয়েক জন কোয়ারেন্টিনে টিকিয়ে দেওয়া। তাঁদের মধ্যে কয়েক জন পত্নী, কেউ কন্যার বিদেশে থাকেন, কেউ গিয়েছিলেন বেড়াতে।

মহামারি রোগ আইন জাপায়নের পাশাপাশি পত্রিকাভিত্তিক ব্যবস্থা হিসেবে কলকাতা বিশ্ববিদ্যালয়ে আগলগামী দুটি মেয়াদ ১৫ এপ্রিল পর্যন্ত বাড়িয়ে দিয়েছে রাজ্য সরকার।

ডিক্লিউশনের আশ্রিত ভারতে কোনও ব্যক্তি রাখা করে দেওয়া হয়েছে। এই অবস্থায় কলকাতায় কোয়ারেন্টিনে রাখা সর্বশেষ আইনে ভারতীয় বলে কলকাতা বিমানবন্দর সূত্রে খবর। কোয়ারেন্টিনে রাখা অনুযায়ী জার্মানি, ফ্রান্স বা স্পেন-সহ মোট সাতটি দেশ

## এক নজরে রাজ্যের মহামারি আইন

- করোনা-সন্দেহভাজন ভুক্তি হতে না-চাইলে বঙ্গপূর্বক ভুক্তি করানোর ক্ষমতা।
- সব সরকারি-বেসরকারি হাসপাতালে করোনা পরীক্ষার ব্যবস্থা।
- রোগী করোনা-কবলিত দেশ থেকে এসে থাকলে রিপোর্ট করতেই হবে।
- করোনা রোধে জরুরি ভিত্তিতে রাষ্ট্র দফতর এবং জেলাশাসকদের ওয়ুথ ও সামগ্রী কেনার ক্ষমতা।
- করোনা-পরীক্ষা একমাত্র সরকার স্বীকৃত ল্যাবরেটরিতেই।
- আক্রান্তের খবর মিললে করোনা রোধে স্থানীয় প্রশাসনের ক্ষমতা বৃদ্ধি।

থেকে যাঁরা ভারতে ঢুকবেন, তাঁদের সকলকেই কোয়ারেন্টিনে রাখা হবে। ব্যক্তিপরীক্ষার পরে যদি দেখা যায় যে, কারও শরীরে কোনও উপসর্গ নেই, তাকে বাড়ি পাঠিয়ে আশ্রিত 'সুহবন্দি' থাকার পরামর্শ দেওয়া হবে।

এর পর পৃঃ ৩

## ভিতরে

■ করোনা নিয়ে আরও খবর পৃঃ ৩, ৫, ৬, ৭, ১০, ১১, কলকাতা

চিত্রসংখ্যা-২, ১৭ মার্চ ২০২০ আনন্দবাজার পত্রিকা পৃ. ১

## আমরা তো এমনি-এমনি নিয়ম ভাঙি!

হ হ করে বাড়ছে সংক্রমণ। কিছু মানুষের অসতর্কতা বিপদ ত্রমশ বাড়িয়ে তুলছে। সার্বিক লকডাউন করেও নিরস্ত করা যাচ্ছে না এঁদের অনেককেই।



■ চা খেতে বেরিয়েছি। বাড়ি কাছেই, তাই মাস্ক পরিনি। ফেরার পথে গলির ভিতর দিয়ে চলে যাব। আমার আবার রাখুর সমস্যা রয়েছে।  
ইরানাত বন্দোপাধ্যায়, নবমুখ হ্রি, হাতিবাগান



■ এই তো গলির মুখে এসে একটু দাঁড়িয়েছি। গল্প-গুজব চলছে। মাস্ক বাড়িতেই রাখা আছে। টানা ১৫ দিনের লকডাউন করা উচিত সরকারের।  
প্রদীপ বসাক, বৃন্দল বেস সেন, হাতিবাগান (খনিতে মাস্কের অন)



■ লকডাউন তো কী! মাস্ক, স্যানিটাইজারই তো বিক্রি করছি। পুলিশ কিছু বলেনি।  
গোপাল বসাক, মনিকতলা মেড



■ হাতিবাগানের কাছে মন্দিরে যাচ্ছি। লকডাউন তো কী হয়েছে! ভগবানের কাছে গেলে দোষ নেই।  
সঞ্জয় রায়, শ্যামবাগান



■ বাজার বন্ধ। কিন্তু আমার কাছে আলু, পৈঁসাজ, পটল, ধনেপাতা সব পাবেন। কামেরা বোলা থাকলে কিছুই পাবেন না।  
নাম বলতে অনিশ্চয় এক দোকানি, যথুপুর বাজার



■ দুধ ছিল, ফেলে তো আর দিতে পারি না। তাই চা তৈরি করে ফেলেছি। ওইটুকু চা শেষ হয়ে গেলেই দোকান বন্ধ করে দেব।  
স্বপন হালদার, খড়িয়াহাট মেডে চারের দোকানি

চিত্রসংখ্যা-৩, ২৪ জুলাই ২০২০ আনন্দবাজার পত্রিকা



# ওয়ার্ক ফ্রম হোমের জের, সল্টলেকে তথ্যপ্রযুক্তি তালুকে মাছি মারছেন ফুডস্টলের দোকানদাররা

নিজস্ব প্রতিনিধি, কলকাতা: বাড়িতে বসে কাজ করলে আইটি কর্মচারীদের পেট চলবে। কিন্তু, সল্টলেক সেক্টর ফাইভের এক ফুড স্টলের মালিক অনন্ত জানা আফসের সঙ্গে এমনটাই বললেন। কর্পোরেট কর্মচারীদের এই নয়া অফিস নীতিতে কার্যত বেকার হয়ে পড়েছেন খাবারের স্টলগুলির ব্যবসায়ীরা।

তথ্যপ্রযুক্তি কর্মীদের খাসতালুকে এরকম শুনশান দশা চলায় অমীমাংসিত ভুগছেন বহু দোকানদার। প্রায় চার মাসেরও বেশি সময় ধরে বন্ধ আইটি অফিস এলাকার খাবারের স্টলগুলি। এখন কবে আবার অফিস খুলে এলাকা গমনগম করে উঠবে, সেই আশাতেই রয়েছেন দোকান মালিকরা।

সেক্টর ফাইভের আইটি পাড়ার অধিকাংশ অফিসেই এখন 'ওয়ার্ক ফ্রম হোম' চলছে। ফলে অফিসে ন্যূনতম কর্মচারী কাজ করছেন। বাকিরা বাড়িতে বসে সারছেন দৈনিক কাজকর্ম। যারা অফিসে আসছেন তাঁরাও সংক্রমণ

এড়াতে রাস্তার স্টলের খাবার কিছুটা হলেও এড়িয়ে যাচ্ছেন। যে অফিসপাড়ায় দুপুর হলেই রাস্তার দু'পাশে ফুটপাথ ভিড়ে ঠাসা থাকত, তা আজ প্রায় খাঁ খাঁ করছে। বেশিরভাগ কর্পোরেট কর্মচারী সেখানেই সারতেন দুপুরের ভুরিভোজ।

তবে কোভিডের উৎপাতে লাঞ্চ-

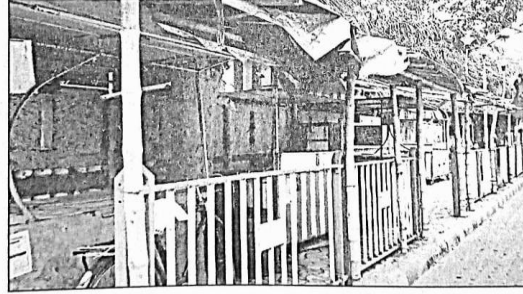
টাইমের আইটি পাড়া একেবারে অচেনা। সোমবার মধ্যাহ্নভোজের সময়ে কলেজ মোড়, ইলেক্ট্রনিক কমপ্লেক্স সহ বিভিন্ন এলাকা ঘুরে দেখা গেল প্রায় শুনশান। সারি দিয়ে সমস্ত খাবারের স্টলগুলি বন্ধ।

একটি ভাত-রুটির দোকানের মালিক সুদেব মিত্র জানান, দিনে গোটা

দশেক কাষ্টমারও আসছেন না। আগে দুপুর ১২টা থেকে ৩টে পর্যন্ত নিঃশ্বাস ফেলার জো থাকত না। তাছাড়া এখন অনেকেই বাইরের খাবার এড়িয়ে যেতে চাইছেন। তবে কাল হয়েছে এই 'ওয়ার্ক ফ্রম হোম' নীতি। যার জেরে বাজার একেবারে বসে গিয়েছে।

অল্প কিছু বিক্রি হলেও অধিকাংশ দিনই খাবার নষ্ট হচ্ছে বলে জানাচ্ছেন ক্রেতার আশায় দোকান খোলা গুটিকয়েক বিক্রেতা। কেউ কেউ আবার হালে বদলেছেন তাঁদের খাবারের মেনু। অনেকেই ভাত, রুটি, সন্ধি, মাংস ইত্যাদি ছেড়ে চা-কফির দোকান খুলে বসেছেন।

তাঁদের মতে, অনেকেই এখন বাড়ি থেকে টিফিন নিয়ে আসছেন। অনেক ব্যবসায়ী আবার জানাচ্ছেন, কোভিড মোকাবেলায় দোকানে হ্যান্ড স্যানিটাইজার এবং অন্যান্য স্বাস্থ্যবিধিকে যথাযথভাবে মান্যতা দেওয়া হচ্ছে। তা সত্ত্বেও পুরোদস্তুর অফিস চালু না হলে যে লক্ষ্মীলাভের আশা ক্ষীণ, মানছেন তাঁরাও।



বন্ধ খাবারের স্টলগুলি।-নিজস্ব চিত্র

Bartaman, 06.08.20, Kolkata

চিত্রসংখ্যা-৪, ৬ আগস্ট ২০২০ বর্তমান

## দু'সপ্তাহে সংক্রমিত ৯৭ হাজার নাবালক

লন্ডন, ১০ অগস্ট: তখনও অতিমারি আসেনি। দক্ষিণ ইংল্যান্ডের হার্টফোর্ডশায়ারের বাসিন্দা ১৪ বছর বয়সি ইন্ডিয়ানা ইভান্স সপ্তাহে ১৬ ঘণ্টা নাচের তালিম নিচ্ছে। সামনে বড় অনুষ্ঠান। পরের কয়েকটা মাসে অনেক কিছু বদলে গিয়েছে। মার্চের গোড়ায় সর্দি-কাশি হয় ইন্ডিয়ানার। কিন্তু করোনার আর কোনও উপসর্গ ছিল না। তবু ১৪ দিন কোয়ারেন্টিনে রাখা হয় তাকে। হাসপাতালে ভর্তি হতে হয়নি। কিন্তু সুস্থও হয়নি সে। যে কিশোরী দক্ষ নৃত্যশিল্পী, সে-ই এখন বাজারে গেলে হাঁকিয়ে ওঠে। শ্বাস নিতে কষ্ট হয়।

বিশেষজ্ঞের জানাচ্ছেন, ইন্ডিয়ানার মতো এমন অনেক বাচ্চার ক্ষেত্রে দেখা যাচ্ছে, কোভিডের পরীক্ষাই হয়তো হয়নি। কারণ কোনও বাড়াবাড়ি হয়নি। কিন্তু ভাইরাল-পরবর্তী উপসর্গ সবই রয়েছে। যেমন, ক্লান্তি, বুকে ব্যথা, শ্বাসকষ্ট, ডায়েরিয়া ইত্যাদি। চিকিৎসকদের কথায়, বয়স্কদের নিয়ে মানুষ সচেতন হয়েছেন। তাঁদের উপর করোনার দীর্ঘকালীন প্রভাব নিয়ে চিন্তাভাবনা চলছে। কিন্তু ছোটদের ক্ষেত্রে করোনার দীর্ঘমেয়াদি প্রভাব কী হতে পারে, তা নিয়ে কোনও ভাবনাই নেই।

মার্কিন প্রেসিডেন্ট ডোনাল্ড ট্রাম্প বলেই আসছেন, বাচ্চাদের ভয় নেই। সম্প্রতি তিনি এ সংক্রান্ত একটি পোস্ট করেছিলেন ফেসবুকে। তারা পোস্টটি মুছে দেয়। এক সাক্ষাৎকারে বলেছেন, "বাচ্চারা প্রায় ইমিউন।" সে নিয়ে বিতর্ক বাধে। স্কুল-কলেজ খুলে দিতে চান প্রেসিডেন্ট। অথচ তাঁর করোনা ট্যাক ফোর্সের প্রাক্তন প্রধান তথা

আমেরিকার ন্যাশনাল ইনস্টিটিউট অব অ্যালার্জি অ্যান্ড ইনফেকশাস ডিজিজ্‌স-এর ডিরেক্টর অ্যান্টনি ফাউন্টি জানান, বয়স্কদের তুলনায় বাচ্চাদের উপসর্গ কম হতে পারে, কিন্তু ঝুঁকি থাকছে।

আমেরিকা, ব্রিটেন, ইটালি ও অন্যান্য দেশে অল্প সংখ্যক শিশু-কিশোরকে হাসপাতালে ভর্তি করতে হয়েছে। তাদের ক্ষেত্রে দেখা যাচ্ছে, 'মাল্টিসিস্টেম ইনফেক্শন সিনড্রোম'। কিন্তু 'অল্প সংখ্যক' কথাটা সম্পূর্ণই তুলনামূলক। আমেরিকায় শুধু জুলাইয়ের শেষ দু'সপ্তাহেই ৯৭ হাজার নাবালকের করোনা পজিটিভ ধরা পড়েছে। 'আমেরিকান অ্যাকাডেমি অব পিডিয়াট্রিকস অ্যান্ড দা চিল্ড্রেন'স হসপিটাল অ্যাসোসিয়েশন'-এ প্রকাশিত হয়েছে সেই রিপোর্ট। তাতে দাবি করা হয়েছে, ছোটদের সংক্রমণের আশঙ্কা ৪০% বেড়েছে আমেরিকায়। এর মধ্যে ১৪ থেকে ২৪ বছর বয়সীদের আশঙ্কা বেশি। সংবাদ সংস্থা

### বিশ্বে করোনা

মৃত	৭,৩৬,০৭৪
আক্রান্ত	২,০১,৪৫,০৯৪
সুস্থ	১,২৯,৯০,৬৯১

চিত্রসংখ্যা- ৫, ১১ আগস্ট ২০২০ আনন্দবাজার পত্রিকা

## পরিষায়ীদের ঘরে রাখতে

### ভাঁড়ে কর্মসংস্থান

- স্কুলপড়ুয়াদের পোশাকে কাপড়ের চাহিদা বিপুল, জোগান কম
- সেই কাপড় তৈরি করতে পরিষায়ী শ্রমিকদের কাজে লাগানো
- ৬০০-৭০০ পাওয়ার বুনের মানোন্নয়নের পরিকল্পনা
- সুসংহত বস্ত্র পার্ক উত্তর ২৪ পরগনার অশোকনগর, নদিয়ার কল্যাণী এবং উত্তর দিনাজপুরে

### পোলট্রিতে কর্মসংস্থান

- রোজ রাজ্যে ডিমের যা চাহিদা, তার থেকে জোগান অনেক কম
- মুখ্যমন্ত্রী চান, পরিষায়ী শ্রমিকেরা পোলট্রি করুন

- মুরগি-হাঁসের পোলট্রিরও পরিকল্পনা
- এমন পোলট্রি হচ্ছে বাঁকুড়ার শালতোড়ে, মালদহের ইংরেজবাজারে এবং কোচবিহারে।
- বীরভূমের কুসুমবায় রয়েছে। শিলিগুড়ির হিমুলের জায়গায় বাংলার ডেয়ারি এবং পোলট্রি হবে

### পরিষায়ীদের বোঝাতে

- স্বেচ্ছাসেবী সংস্থাগুলিকে কাজে লাগাতে নির্দেশ
- স্বনির্ভর গোষ্ঠীতে ছেলেদেরও আনার নির্দেশ
- সেই গোষ্ঠীগুলি পোলট্রি করবে, ভাঁতও চলাবে
- উৎসাহীদের খুঁজে বার করা

চিত্রসংখ্যা- ৬, ১১ অক্টোবর ২০২০ আনন্দবাজার পত্রিকা

## রাস্তায় সংক্রমিত তরুণী, সহায় টোটোচালক

প্রকাশ পাল

রিখড়া: রাস্তায় যেন সেবদুতেরই দেখা পেলেন জনকুনির এক সংক্রমিত যুবতী।

বৃহস্পতিবারের সকাল। যুবতী শ্রীরাামপুর ওয়ালশ হাসপাতালে যেতে চান। সঙ্গে কেউ নেই। তাঁর হাত নড়া দেখে একের পর এক টোটো থামছিল ঠিকই। কিন্তু তিনি কোভিড পজিটিভ জানাতেই যুহুর্ভে জ্ঞানিন্দা। অসুস্থতার পালা দাঁড়িছিল। অসুস্থির ওই পরে টোটো নিয়ে এসে পড়েছিলেন জনকুনির রথভাগার সশ্রু সিংহ।

বহুর জরুরিগণের যুবকটি শুধু ওই যুবতীকে টোটোতেই স্থললেন না, হাসপাতাল ঘুরে মহিলাকে পৌঁছে দিলেন রিখড়া সেবাসদন হাসপাতালের 'সেক হাউস'-এ। জরুরি নিয়ে গিয়ে নোয়াহা নবর দিয়ে এ-ও বালেন, "দিদি, প্রয়োজন পড়লে নিজের ভাই মনে করে কোন করণে।" দুশির্ভা কেটে যাওয়ার পরে সশ্রু সিংহ তাঁর কৃতজ্ঞতা জানানেন, কেবল পাড়িয়েলেন না যুবতী। শুধু বলেন, "এই আবির্ভাবটা সেবদুতের সঙ্গে। খুব যত্ন করে আসকে নিয়ে এলেন। অরসা দিলেন। আমি একা ছাড়াই পারতাম না।"

করোনা-আক্রমণ অনেক ক্ষেত্রে সামাজিক ব্যাপিতে পরিণত হয়েছে।

আবার এই প্রতিকূল পরিস্থিতিতে আবার ক্রমিকক্ষেত্রে দেখা যাচ্ছে অনেককে। সংক্রমণের ডরে স্বতন্ত্রবাড়ির লোকেরা যুবতীর সঙ্গে আননি। তাঁরা হুগলিতেই একে বাসের বাড়িতে গিয়ে বাসার পরামর্শ মেন বলে যুবতী জানান। কিন্তু যুবতীর বাসের বাড়িতে থাকার উপযুক্ত জায়গা নেই। তাই তিনি একই ঘরিরে পড়েন ওয়ালশে ভর্তি হওয়ার জন্য।

ওয়ালশে ঢোকর আসে যুবতী অবশ্য বাসের বাড়ির এক আত্মীয়কে পেরে যান। সশ্রু সিংহের হাসপাতালে নামিয়ে দিয়েও অপেক্ষা করতে থাকেন। যদি কোনও প্রয়োজন পড়ে।

শারীরিক অসুস্থ জটিল না-থাকায় যুবতীকে বাড়িতে থাকার পরামর্শ মেন হাসপাতাল কর্তৃপক্ষ। যুবতী আতঙ্করে পড়েন। অশনই খোজ পান, রিখড়া সেবাসদন হাসপাতালে 'সেক হাউস' চান হয়েছে। সশ্রু যুবতীকে সেখানে নিয়ে যান।

সী, এ বাগত যুবতীকে নামিয়ে চলে যাননি সশ্রু। দড়িরে থাকেন। যদি কোনও প্রয়োজন পড়ে 'সেক হাউস' থেকে প্রথমে বগা হয়েছিল, যুবতীকে জড়িতে অনেকটা সময় লাগতে পারে। যুবতী সশ্রুকে ফিরে যেতে বলেন। সশ্রু নড়েননি। বেলা ১টা নাগাদ যুবতীর ভর্তি ব্যবস্থা হলে সশ্রু ফেরেন। তাঁকে ৫০০ টাকা দিলেছিলেন যুবতী। সশ্রু

২০০ টাকা নিগিরে মেন। সেবাসদনের সেক হাউসের দরিতে থাকা রিখড়া পুরস্কার কোভিড সেজাল অফিসার অনিতাক পালপাণ্ডায় সশ্রু এই মানবিকতার মুখে। তাঁর কথায়, "যুবতী যুহ নিভুতমানে থাকলেই হতে। কিন্তু তাঁর সামর্য্য শুলে ভর্তি নেওয়া হয়। তাঁর পরিমানে যে পরিস্থিতিতে পড়তে হয়েছে, সেটা মানবিকতার পরিচয় নয়। অন্যদিকে, ওই টোটোচালক তাঁর সমস্ত মানবিক গুণ নিয়ে একাধী যুবতীকে ভরসা দিয়েছেন। এমন ছেলেদের আজকের কঠিন দিনে অনেক বেশি প্রয়োজন।" অসিতাকভাবুর প্রতিও কৃতজ্ঞতা প্রকাশ করেছেন যুবতী।

সশ্রু কৃতজ্ঞ নিতে মারাজ। বহুর ডিলেক টোটো চলাচ্ছে। তাঁর উপলক্ষি, "এখন যা পরিস্থিতি, তাতে মানুষের পাশে দাঁড়ানোটাই প্রথম কর্তব্য। টোটোটা না হর সামিটাইক্ করতে দেখ। তা বলে সাংক্রমিতকে গেখে টিড়িরে যাব কেবল নিজে সবসময় সংজেন থাকার চেষ্টা করি। সাধু পরি। বরগার হাত যুই।"

এই কঠিন সময়ে আবার রাস্তাঘাটে কোনও সংক্রমিত সওয়ার হতে চাইলে? "মেটো থাকিরে দেখ। সিঙ্কো হল কেন?"—পাশট। প্রবে ডবিষাতেও কর্তব্যে অবিচল থাকার ব্যক্তি যুবকেক।

চিত্রসংখ্যা-৭, ৭ মে ২০২১ আনন্দবাজার পত্রিকা পৃ. ১৩

### প্রয়াণ

- শঙ্খ ঘোষ
- প্রতিমা ঘোষ
- বুদ্ধদেব গুহ
- শরৎকুমার মুখোপাধ্যায়
- বুদ্ধদেব দাশগুপ্ত
- স্বাভীলেখা সেনগুপ্ত
- সুব্রত মুখোপাধ্যায়
- গৌরী ঘোষ
- শুভকর বন্দ্যোপাধ্যায়
- শ্রীকুমার বন্দ্যোপাধ্যায়
- পবিত্র মুখোপাধ্যায়
- অনীশ দেব
- স্বপনকুমার চক্রবর্তী
- চণ্ডীদাস মাল
- চন্দন মিত্র
- বুটা সিংহ
- রাজীব কপূর



- শশিকলা
- দানিশ সিদ্দিকি
- অজিত সিংহ
- হাসান আজিজুল হক
- সুন্দরলাল বহুগুণা
- মিলখা সিংহ
- স্ট্যান স্বামী
- দিলীপ কুমার
- যশপাল শর্মা
- সুরেখা সিক্রি
- কল্যাণ সিংহ
- সৈয়দ আলি শাহ গিলানি
- বিনোদ দুয়া
- বিপিন রাওয়ত
- জো সাইমন
- ডেসমন্ড টুটু
- প্রিন্স ফিলিপ
- কলিন পাওয়েল
- আব্দুল কাদির

চিত্রসংখ্যা- ৮, ৩১ ডিসেম্বর ২০২১ আনন্দবাজার পত্রিকা

পরিশিষ্ট 'চ'— গবেষণা প্রকল্পে গৃহীত সাক্ষাৎকারের নমুনা প্রশ্নাবলী এই অংশে সংযোজিত হয়েছে।

### সাক্ষাৎকার বিষয়ক প্রশ্নাবলীর (নির্বাচিত) নমুনা

#### সাক্ষাৎকার সংগ্রহ-১

\*নাম—

\*বয়স—

\*লিঙ্গ— পুরুষ/মহিলা/তৃতীয় লিঙ্গ

\*পেশা/ জীবিকা—

\*ঠিকানা বা অঞ্চল—

১) বাড়িতে কতজন সদস্য আছে— \*১৮ বছরের নীচে কতজন সদস্য— প্রবীণ সদস্য সংখ্যা—

২) উপার্জনকারী সদস্য সংখ্যা—

৩) পরিবারে পড়ছে এমন কোনো সদস্য আছে কী? থাকলে তাদের পড়ার ব্যয় কীভাবে চলেছে?

৪) আর্থিক অবস্থা: করোনা সময় পূর্বে—

করোনা কালে—

বর্তমান সময়ে—

৫) উপার্জন কমা বাড়ার সঙ্গে পরিবার জীবনে কোনো প্রভাব পড়েছে কী? (যেমন- হিংসা, ঝগড়া, মনোমালিন্য)

৬) আপনি তো করোনা সময়ে বাড়ির বাইরে কাজ করেছেন ফলে আপনি তখন স্বাস্থ্য বিষয়ে কতটা সচেতন ছিলেন? আপনার পরিবার কতটা সচেতন ছিল?

৭) গৃহবন্দী থাকাকালীন আপনার রুজি কমে যাওয়ায় হতাশা বা অবসাদে ভুগেছেন কী? এই সময়পর্বে আপনি আপনার রুজি নিয়ে কী কী চিন্তা করেছেন?

৮) সরকারি ঘোষণায় আপনাদের মধ্যে দূরত্ববিধি মানতে বলা হয়, এই সময় আপনার কী মনে হয়েছে?

৯) সরকারপক্ষ থেকে রেশন বরাদ্দ বাড়িয়ে দেওয়া হয় আপনি বা আপনার পরিবার কী কোনো প্রকার সুবিধে পেয়েছিল?

১০) আপনি বা আপনার পরিবারে কেউ কী করোনা আক্রান্ত হয়েছিলেন? পরিবারে কোনো বিয়োগান্তক ঘটনা ঘটেছিল কী?

১১) করোনা পরবর্তী বর্তমান সময়ে আপনি কী কী সমস্যার সম্মুখীন হচ্ছেন?

- বি. দ্র. প্রয়োজনে অতিরিক্ত পৃষ্ঠা সংযোজন করা যেতে পারে।

তারিখ এবং স্থান:

সাক্ষাৎকার সংগ্রাহকের স্বাক্ষর

সাক্ষাৎকার দাতার স্বাক্ষর

## সাক্ষাৎকার সংগ্রহ-চিকিৎসক-২

- ❖ নাম—
- ❖ বয়স—
- ❖ লিঙ্গ— পুরুষ/মহিলা/তৃতীয় লিঙ্গ
- ❖ পেশা বা জীবিকা— চিকিৎসক
- ❖ ঠিকানা বা অঞ্চল—
- ❖ বাড়িতে কতজন সদস্য আছে—

\*প্রবীণ সদস্য সংখ্যা—

\*১৮ বছরের নীচে সদস্য সংখ্যা—

১. আপনি তো করোনা সময়ে বাড়ির বাইরে কাজ করেছেন, আপনি তখন আপনার স্বাস্থ্য বিষয়ে কতটা সচেতনতা অবলম্বন করেছেন? আপনার পরিবারের বাকি সদস্যরা নিজেদের স্বাস্থ্য সম্পর্কে কতটা সচেতন ছিলেন?
২. আপনি তো প্রথম সারির করোনা যোদ্ধা হিসেবে কাজ করেছেন। ফলে আপনাকে ঘিরে পরিবারের মধ্যে এবং প্রতিবেশীদের মধ্যে কী কোনো বিশেষ ব্যবহার আপনি লক্ষ করেছেন?
৩. পরিবারের কথা ভেবে আপনি কি কোনো বিশেষ সতর্কতা অবলম্বন করেছেন? যদি করে থাকেন তবে সেই নিজস্ব সতর্কবিধি কেমন ছিল?
৪. আপনাকে যে সময়ে অনলাইনে কাজ করতে হয়েছে, সেই সময়ে আপনার অভিজ্ঞতা কেমন ছিল?
৫. এই সময়ে Social Media-র ভূমিকা সম্বন্ধে আপনার অভিমত।
৬. লকডাউনের সময়ে বাড়ির অন্যান্য সদস্যরা কীভাবে সময় অতিবাহিত করতেন?
৭. গৃহবন্দী থাকাকালীন আপনার পরিবারের কোনো সদস্য হতাশা বা অবসাদে ভুগেছেন কি? এই সময়ে আপনিই কি কোনো প্রকার হতাশা বা অবসাদের শিকার হয়েছিলেন, যদি হয়ে থাকেন তবে আপনি সেই সময়কালে কী কী ভেবেছেন?
৮. সরকারি ঘোষণায় দূরত্ববিধি মানতে বলা হয়। এই সময় আপনি কী কী চিন্তা করেছেন?
৯. সরকারি বিশেষ কোনো কর্মসূচি থেকে আপনারা কী কোনো প্রকার সাহায্য পেয়েছিলেন?
১০. করোনার প্রথম, দ্বিতীয়, তৃতীয় তরঙ্গের অভিঘাত সম্পর্কে আপনার অভিজ্ঞতা কেমন ছিল?
১১. সাম্প্রতিক অতিমারিতে স্বাস্থ্য ক্ষেত্রের পরিষেবা এবং জনগণের আচরণ সম্পর্কে আপনার অভিমত।
  - বি. দ্র. প্রয়োজনে অতিরিক্ত পৃষ্ঠা সংযোজন করা যেতে পারে।

তারিখ এবং স্থান:

সাক্ষাৎকার সংগ্রাহকের স্বাক্ষর

সাক্ষাৎকার দাতার স্বাক্ষর

### সাক্ষাৎকার সংগ্রহ- লেখক-৩

- ❖ নাম—
- ❖ বয়স—
- ❖ লিঙ্গ— পুরুষ/মহিলা/তৃতীয় লিঙ্গ
- ❖ পেশা বা জীবিকা— লেখক
- ❖ ঠিকানা বা অঞ্চল—

১. সাম্প্রতিক অতিমারির কালে গৃহবন্দী অবস্থায় আপনার দিন যাপনের অভিজ্ঞতা বিষয়ে কিছু বলুন?
২. লকডাউনের সময়ে বাড়ির অন্যান্য সদস্যরা কীভাবে সময় অতিবাহিত করতেন?
৩. আপনাকে যে সময়ে অনলাইনে বিভিন্ন ওয়েবিনার-এ অংশ নিতে হয়েছে, সেই সময়ে আপনার অভিজ্ঞতা কেমন ছিল?
৪. এই সময়ে Social Media-র ভূমিকা সম্বন্ধে আপনার অভিমত।
৫. সাম্প্রতিক অতিমারি আপনার লেখায় কি কোনো প্রভাব বিস্তার করেছে? যদি করে থাকে তাহলে কীভাবে?
৬. আপনার দৃষ্টিতে সাম্প্রতিক অতিমারি এই সময় পর্বের সাহিত্যে কীভাবে ছাপ রেখে গেল?
  - বি.দ্র. প্রয়োজনে অতিরিক্ত পৃষ্ঠা সংযোজন করা যেতে পারে।

তারিখ এবং স্থান:

সাক্ষাৎকার সংগ্রাহকের স্বাক্ষর

সাক্ষাৎকার দাতার স্বাক্ষর

### সাক্ষাৎকার সংগ্রহ- শিক্ষক-৪

- ❖ নাম—
- ❖ বয়স—
- ❖ লিঙ্গ— পুরুষ/মহিলা/তৃতীয় লিঙ্গ
- ❖ পেশা বা জীবিকা— শিক্ষক
- ❖ ঠিকানা বা অঞ্চল—

১. সাম্প্রতিক অতিমারির দিনগুলিতে গৃহবন্দী অবস্থায় আপনি কীভাবে আপনার সময় অতিবাহিত করেছেন?
২. গৃহবন্দী থাকাকালীন আপনার পরিবারের কোনো সদস্য হতাশা বা অবসাদে ভুগেছেন কি? এই সময়ে আপনিই কি কোনো প্রকার হতাশা বা অবসাদের শিকার হয়েছিলেন, যদি হয়ে থাকেন তবে আপনি সেই সময়কালে কী কী ভেবেছেন?
৩. লকডাউনের সময়ে বাড়ির অন্যান্য সদস্যরা কীভাবে সময় অতিবাহিত করতেন?
৪. আপনাকে যে সময়ে অনলাইনে পাঠদান করতে হয়েছে, সেই সময়ে আপনার অভিজ্ঞতা কেমন ছিল?
৫. এই সময়ে Social Media-র ভূমিকা সম্বন্ধে আপনার অভিমত।

৬. আপনার ছাত্রদের ক্ষেত্রে এই অতিমারির প্রভাব কীভাবে পড়েছে?

৭. সাম্প্রতিক অতিমারি এই সময় পর্বের শিক্ষাকাঠামোতে কীভাবে ছাপ রেখে গেল?

- বি.দ্র. প্রয়োজনে অতিরিক্ত পৃষ্ঠা সংযোজন করা যেতে পারে।

তারিখ এবং স্থান:

সাক্ষাৎকার সংগ্রাহকের স্বাক্ষর

সাক্ষাৎকার দাতার স্বাক্ষর

### সাক্ষাৎকার সংগ্রহ-৫

- ❖ নাম—
- ❖ বয়স—
- ❖ লিঙ্গ— পুরুষ/মহিলা/তৃতীয় লিঙ্গ
- ❖ পেশা বা জীবিকা— নার্স/ স্বাস্থ্য বিভাগের কর্মী/ পুলিশ কর্মী/ প্রশাসনিক কর্মী/ রেল কর্মী/ সেনা কর্মী/ আইনজীবী/ চিত্রগ্রাহক/ সাংবাদিক/ স্বেচ্ছাসেবক/ অন্যান্য কর্মী—
- ❖ ঠিকানা বা অঞ্চল—
- ❖ বাড়িতে কতজন সদস্য আছে— \*প্রবীণ সদস্য সংখ্যা— \*১৮ বছরের নীচে সদস্য সংখ্যা—

১. আপনি তো করোনা সময়ে বাড়ির বাইরে কাজ করেছেন, আপনি তখন আপনার স্বাস্থ্য বিষয়ে কতটা সচেতনতা অবলম্বন করেছেন? আপনার পরিবারের বাকি সদস্যরা নিজেদের স্বাস্থ্য সম্পর্কে কতটা সচেতন ছিলেন?

২. আপনি তো প্রথম সারির করোনা যোদ্ধা হিসেবে কাজ করেছেন। ফলে আপনাকে ঘিরে পরিবারের মধ্যে এবং প্রতিবেশীদের মধ্যে কী কোনো বিশেষ ব্যবহার আপনি লক্ষ করেছেন?

৩. করোনার কারণে আপনি কি কর্মক্ষেত্র থেকে বাড়ি ফিরতে পেরেছিলেন? দূরে থাকার ফলে পরিবার বিষয়ে আপনি কী কী চিন্তা করেছেন বা সেই সময়ে আপনার মানসিক অবস্থা কেমন ছিল?

৪. পরিবারের কথা ভেবে আপনি কি কোনো বিশেষ সতর্কতা অবলম্বন করেছেন? যদি করে থাকেন তবে সেই নিজস্ব সতর্কবিধি কেমন ছিল?

৫. আপনাকে যে সময়ে অনলাইনে কাজ করতে হয়েছে, সেই সময়ে আপনার অভিজ্ঞতা কেমন ছিল?

৬. এই সময়ে Social Media-র ভূমিকা সম্বন্ধে আপনার অভিমত।

৭. আপনার উপস্থিতি বা অনুপস্থিতিকে ঘিরে কিংবা উপার্জন বিষয়ে পরিবারের সদস্যদের মধ্যে কোনো প্রভাব পড়েছে কী?

৮. লকডাউনের সময়ে বাড়ির অন্যান্য সদস্যরা কীভাবে সময় অতিবাহিত করতেন?

৯. গৃহবন্দী থাকাকালীন আপনার পরিবারের কোনো সদস্য হতাশা বা অবসাদে ভুগেছেন কি? এই সময়ে আপনিই কি কোনো প্রকার হতাশা বা অবসাদের শিকার হয়েছিলেন, যদি হয়ে থাকেন তবে আপনি সেই সময়কালে কী কী ভেবেছেন?

১০. সরকারি ঘোষণায় দূরত্ববিধি মানতে বলা হয়। এই সময় আপনি কী কী চিন্তা করেছেন?

১১. করোনা সংকটে সরকারপক্ষ থেকে আপনার জন্য কিংবা পরিবারের জন্য কোনো বিশেষ সুবিধা দান করা হয়েছিল কি? সরকারি বিশেষ বিশেষ কর্মসূচি থেকে আপনার পরিবার কী কী সাহায্য পেয়েছিল?

১২. বর্তমান সময়ে অতিমারির অভিঘাত আপনি কীভাবে অনুভব করছেন?

- বি. দ্র. প্রয়োজনে অতিরিক্ত পৃষ্ঠা সংযোজন করা যেতে পারে।

তারিখ এবং স্থান:

সাক্ষাৎকার সংগ্রাহকের স্বাক্ষর

সাক্ষাৎকার দাতার স্বাক্ষর

# **A STUDY ON THE ACADEMIC PARTICIPATION OF MUSLIM GIRLS BELONGING TO ECONOMICALLY PRIVILEGED FAMILIES IN KOLKATA**

**Dr. Rajesh Kumar Saha**

Principal Investigator

Assistant Professor

Department of Education

**Rabindra Bharati University**

## **Executive Summary**

### **Introduction**

In this chapter, the entire research work is stated in brief along with the conclusion with major findings.

### **Summary of the Study**

#### *Background of the study*

India is a land of diversity and it is characterized by a diversity of religious beliefs and practices. The majority of the population in India practices Hinduism and the largest minority is the Muslim community (CENSUS of India). The data shows that Muslim population growth in India is higher in comparison to other religious communities, though it has declined in the past few decades; (From 29% in 2001 to 24% in 2011) this growth is significantly higher than other religious communities. To reduce the gender gap in the educational field and in work participation, it is very important to focus on the literacy rate of males and females in every section of society. So, the literacy rate of this largest growing minority population of India is a matter of concern. To increase the literacy rate in India, Government passed RTE Act (2009). The RTE Act clearly shows the resoluteness of the Government of India in providing education to every child. The right to Education Act (RTE) was passed to the Indian Parliament on 4th August 2009. It was passed to ensure free and compulsory education for children between 6-14 years under article 21 (A). In spite of various initiatives taken by the Government of India, the literacy rate of Muslims especially females are considerably lower than other religious communities.

In 2006, **Sachar Committee** was formed to study the social, economic, and educational condition of Muslims in India, and that report brought into light some major issues of this community. According to the report, Muslim girls' enrolment in primary level education is 35% whereas in Higher Secondary Level this percentage drops to only 4%. **The Sachar committee Report** analysed the collected data and concluded that poverty is one of the major factors behind the low literacy rate and high dropout among Muslims in India.



Even after Education is made free and compulsory in India up to the elementary level the enrolment and retention of Muslim girls have not increased considerably, which indicates the probability of other factors, in addition to poverty that eschews the academic participation of Muslim girls. If economic condition is the major factor (Sachar Report, 2006) behind the low academic rate of Muslim girls then the academic participation of Muslim Girls from the economically privileged family must be higher. Therefore, the academic

participation of Muslim girls with special reference to the economically privileged family is important to study.

### **Objectives of the study:**

The Objectives of the study are-

- To investigate the academic participation of Muslim girls belonging to economically privileged families.
- To find out the attitude of Muslim girls and their parents towards women's education.
- To identify texts related to the education of Muslims from the Quran and Hadith which have a great impact on the lives of Muslims.

### **Research Questions:**

**For Objective 1 Research Question is-**

- What percentage of Muslim females belonging to economically privileged family pass Secondary and Higher Secondary levels?

**For Objective 2 Research Questions are-**

- What is the attitude of girls towards going to school after class X?
- Is there any difference between the attitudes of fathers and mothers in order to send their daughters to school after class X?
- At what age do girls get married in an economically privileged Muslim family?

- How do religious prejudices, social and parental attitudes, cultural norms, and traditional notions influence the academic participation of Muslim girls?

**For Objective 3 Research Question is-**

- Is there any disparity between what is written in religious text (Quran and Hadith) and in actual practice?

**Methodology of the Study**

- In the study mixed method (qualitative and quantitative) was followed. To find academic participation, the attitude of parents and daughters toward women's education and to find the average marriage age of Muslim girls the quantitative method was followed.
- The qualitative method was observed to investigate whether religious prejudices, social and parental attitudes, cultural norms, and traditional notions influence the academic participation of Muslim girls.
- To identify texts related to the education and empowerment of Muslim girls from the Quran and Hadith which have a great impact on the lives of Muslims, the content analysis method was observed.
- The population of the study is the Muslim female students of private schools at Garden Reach.
- A purposive sampling method was followed in selecting the schools and samples. The sample consists of 50 Muslim girls, drop-out from renowned high fees-structured schools in the area. The parents of the dropout girls were selected to achieve the objective of the study.
- Besides girls and parents, 20 teachers including principals of the renowned private English medium school in the area were randomly selected for the objective of the study.
- Apart from these samples, four religious leaders were selected by purposive sampling method to fulfill the objective of the study.

## **Delimitation of Study**

The study is delimited to the students of Private schools with high-fee structures located in Garden Reach, Kolkata. The Muslim girls of private English medium high fee-structured schools from other parts of Kolkata are not included in this study.

## **Tools and Collection of Data**

### *5.7.1 Tools*

- To measure the attitude of the girls and parents towards women's education separate attitude scales were developed for fathers, mothers, and daughters.
- The semi-structured interview schedule was developed for the qualitative analysis of the interview of teachers, principals, and religious leaders.

### *5.7.2. Collection of Data*

- The comprehensive primary data to find the percentage of economically privileged Muslim girls who attain class X and class XII were collected from the schools. The last three years' data of class X batches were collected to determine the percentage of Muslim girls from economically privileged families who pass class X. Also, the previous data of the same three batches were examined to see how many students were present when they were in class V.
- From the data of the schools, 50 drop-out Muslim girls who belong to economically privileged families were identified.
- To measure the attitude of girls towards going to school after class X was collected by administering the Attitude scale of Daughters.
- the attitudes of fathers and mothers in order to sending their daughters to school after class X were collected by administering the Attitude scale of Parents.
- The data regarding the marriage age of Muslim girls were collected through direct interaction with 50 drop-out girls' families. The primary data of the average marriage age of Muslim girls were noted from direct observation.

- Qualitative data related to religious prejudices, social and parental attitudes, cultural norms, and traditional notions were collected with the help of questionnaires from teachers, principals, and religious leaders,
- To find the disparity between the religious text and practices, the content analysis is done with the help of the Quran and hadiths.

### **Analysis of Data**

For quantitative analysis of data, the descriptive statistic was applied and for inference inferential statistics were applied. Qualitative analysis was done on the basis of data collected through the semi-structured interview schedule by applying thematic analysis. The text related to women and educations were identified from the Quran and Hadiths for the content analysis.

### **Major Findings**

- The data shows that only 61% of privileged Muslim girls who are enrolled in school pass class X. 39% of the privileged Muslim girls drop before completing class X.
- The percentage of Muslim girls, belonging to economically privileged family pass class XII is only 25%. The percentage decreases from 61% to 25%. The drop out from class X to XII is  $(61-25) = 36\%$ , which is significantly high.
- The attitude of the parents of economically privileged Muslim families toward their daughters' education is slightly negative.
- The father group (N= 34) was associated with attitude  $M= 61.1$  ( $SD=4.1$ ). By comparison, the mothers' group (N=42) was associated with a score for their attitude  $M=73.833$ . Fathers and mothers were associated with statistically significant different means which indicates that there is a significant difference between the attitude of the fathers and mothers to send their daughters to school after class X.

- The attitude of the privileged Muslim girls towards going to school after class X is slightly negative.
- From the findings, it is determined that 11% of Muslim girls get married before 16 years and 59% of girls get married before they turn 18 years. Only 25 % of girls are married between 18 to 20 years. Above 20 years, the percentage is very low. 5% of girls come under the category who gets married between 20 to 25 years. (On the basis of primary data collected from the Muslim families)
- From the viewpoint of the Teachers and Principals of renowned English medium schools, it is found that to economically privileged Muslim parents, more than knowledge acquisition of children, good command of English is the top priority. Henceforth, a rise in the enrolment of Muslim girls in high fees-structured schools is observed. Though, the number of drop-out after the secondary level is noteworthy. However, the participants express explicitly that the prevailing cultural orthodoxy prevents economically privileged Muslim girls from accessing educational opportunities.
- The inferior status of Muslim women in society and the religious sustenance of the erroneous practices restrain the entire community from egalitarian thought which hinders the progress of the community as a whole.
- Religious influence has a large impact on the education system in Muslim society and as a result, it creates barriers in the path of development of the entire community. Religious obligation to women forms a set of obstacles to the educational attainment of girls.
- To defend the obstacles from the religious point of view, the religious leaders' interpretation of religious scriptures makes the women understand that it is women's prerogative to receive service from their men. Women are created and sent into the world to enjoy worldly life
- under the protection of their men whereas men have to be dutiful towards the safety and security of women in order to achieve Jannat afterlife.
- Subsistence of religious law over civil law deprives Muslim women of basic rights.

- The content analysis helped to understand the misogyny and its origin of the notion of women's inferiority in Muslim society. The influence of male-dominated culture reflects in Islamic law.
- The cultural practices and male-dominated society had some influence during the time of the compilation of Islamic law, which is still practiced in many Islamic society in the name of Allah's instruction.
- Many Quranic verses contradict Shari'ah law in regard to women and their rights.
- The contradiction between different hadiths and the Quran are never been unfolded to the entire society to remove cultural orthodoxy. Instead, it substantiates the fabrication regarding misogyny with religious misinterpretations.

# Rabindra Bharati University

THE EXECUTIVE SUMMARY  
OF THE UNIVERSITY RESEARCH PROJECT (2022-2023) REPORT

TITLE OF THE PROJECT

“Critical edition of a few hitherto unpublished *smṛti* texts”

SUBMITTED BY

DR SOMA BASU

Professor, School of Vedic Studies

Rabindra Bharati University

56 A, B.T. Road

Kolkata -700050.

PREAMBLE

As per recommendation of the Panel of Experts dated 08/03/2022, the University Research Project entitled “Critical Edition of a few hitherto unpublished *Smṛti* texts” for the year 2022-23 was awarded to me as the Principal Investigator. (Vide Ref. No. RB/DEV/2171/22 dt. March 14, 2022).

It includes budgetary estimate of Rs 2,00,000/- only (Rupees two lakh only) to be located and financially administered by the University as per the mentioned guidelines.

A thorough glance in the *New Catalogus Catalogorum* (NCC) reveals that there are a few texts entitled Sarvadeva-pratiṣṭhā-saraṇi, Sarvadeva-prāṇa -pratiṣṭhā-mantra, Sarvadeva-prārthanā, Sarvadeva-mūrtipratiṣṭhā, Sarvadeva-sādhāraṇa-nityapujā-vidhi, Sarvadevasthāpanavidhi, Sarvadevi-pratiṣṭhā-vidhi etc, the most interesting amongst them being Sarvadeva-pratiṣṭhā-paddhati by Trivikramasūri which was found to be a huge text of 91 folios. Its manuscripts were found to be preserved in the Asiatic Society, Kolkata, the Bhandarkar Oriental Research Institute, Pune and other places also. As manuscripts of other texts were found to be either larger or incomplete or difficult to procure, I decided to edit the Sarvadeva-pratiṣṭhā-paddhati by Trivikramasūri.

Hence the title of my work is –

Critical edition of a few hitherto unpublished *Smṛti* texts: A critical edition of the *Pratiṣṭhā-paddhati* by Trivikrama Sūri : A *Smṛti* text on *Vāstu*.

This is a very brief report of the work, which could not be complete for shortage of time in spite of putting hard work and best effort on my part.



The fact that the text is quite a big one containing 91 folios it took a lot of time to transcribe and collate the manuscripts procured. Again procuring manuscripts normally takes time, though in this case, it had been possible for my personal visit to both the Asiatic Society, Kolkata and the BORI, Pune. After a thorough and physical checking of the procured manuscripts, it was found that they consist of 91 folios on an average. The requirement for preparing a text-critical edition on the basis of manuscripts is itself a painstaking and time-consuming job and the nature a bit complicated totally different from a simple study. Preparing critical apparatus and subsequent redaction and critically editing of the text can be done only after the transcription and collation of the manuscripts. Then the higher criticism or the Introduction can be prepared as the last stage of the work.

As per the guidelines, Smt. Jhuma Sarkar was appointed as the Research Assistant for first 6 months at the rate of Rs. 8,000/- per month. The grant was Rs 48,000/- under the head of research assistant that has been borne by the University itself.

Shri Ayan Saha was appointed as Hiring Service Assistant for 1 year at the rate of (not more than) Rs. 500/- per day. The grant was for Rs 42,000/- .

Books and Journals have been bought for the departmental library from Rabindra Bharati University counter, Jarasanko, Howrah Sanskrit Sahitya Samaj, Ramakrishna Mission Institute of Culture, Golpark, Kolkata, the Asiatic Society, Kolkata, Sahitya Akademi, Visvabharati Granthan Bibhag, Santiniketan etc. The non-recurring grant was Rs 20,000/-

The recurring grant of contingency for Rs 55,000/- was used for the purpose of procuring photocopies of manuscripts, various items related to research purpose like paper, printer ink, photocopying, binding etc. I visited and worked personally in the Bhandarkar Oriental Research Institute (BORI) in Pune, and the Lipika in Santiniketan as a part of the fieldwork. Photocopies of manuscripts were procured from the Asiatic Society, Kolkata and BORI, Pune.

Also a demonstration-lecture on the topic of my research project was arranged in the Department of Sanskrit, Visvabharati which was delivered by me during my visit there.

1.0

THE PROPOSAL

“Critical Edition of a few hitherto unpublished *Smṛti* texts”

The title of my work is –

A critical edition of the *Pratiṣṭhā-paddhati* or *Ācāryacandrikā* by

Trivikrama Sūri/Bhaṭṭa : A *Smṛti* text on *Vāstu*

It is one of the few hitherto unpublished *smṛti* texts that I wanted to edit under the University Research Project. The length of the text posed serious problem in the sense that it was too long to be completed within 1-year period of time (April 2022-March 2023). Thus, the edited text with the Critical Apparatus remains incomplete by the time of final submission of the Project, though transcription and collation work is complete.

With a view to fulfilling the dearth of critical editions, my proposal which I submitted for the University Research Project was about the preparation of a critical edition of unpublished Smṛti text under the title “Critical Edition of a few hitherto unpublished Smṛti texts”. To my great pleasure, I found it was approved, sanctioned and subsequently awarded to me for the URP for the year 2022-2023. For fulfillment of my proposal, I actually worked on preparing “A critical edition of the (*Sarvadeva*)*pratiṣṭhā-paddhati* by Trivikrama Sūri(Bhaṭṭa)<sup>1</sup> : A *Smṛti* text on *Vāstu*” on the basis of manuscripts preserved in various parts of India. One might think that, as there are a number of books on *Pratiṣṭhā* by various authors like Raghunandana etc. why did I take up this particular text for editing critically?

The simple answer is - each text is unique in its own way. There are various authors composing various texts on the same subject keeping in view their particular School of the Vedas to which they themselves belong. And as the texts are quite intricate and interesting at the same time from their individualistic point of view and their affiliation to different

---

<sup>1</sup> The colophons at the end of each chapter write Suri while the top sheet of the manuscript procured from BORI, Pune writes Bhaṭṭa.

Schools on which actually the *Smṛti* texts depend and take their materials from, they need distinct attention for being critically edited individually. This is all the more applicable to the text-in-hand, which may be considered as a *Smṛti* text on *Vāstu* from its title and content.

I had to face the problem for procuring manuscripts as most editors do.

As the stipulated time of the URP is exactly 1 year, I could not wait for a long time for photocopies of manuscripts from distant places. I myself travelled to BORI, Pune, to procure photocopies of 3 manuscripts before starting transcription of the manuscript preserved in the Asiatic Society, Kolkata. I thought of reconstructing the text on the basis of these 4 manuscripts, but after a thorough physical checking, it was found that 2 manuscripts with different accession numbers from BORI, Pune, are the continuation of the same manuscript. Thus I had 3 manuscripts at my disposal on the basis of which I had to edit the text. I could not wait for more manuscripts as that will take longer time, thereby ignoring the proverbial saying –‘the more the merrier’.

## 1.1

### THE PURPOSE

It is not generally realized that Sanskrit texts contain an abundance of valuable material of religious as well as domestic practices, rites and rituals of ancient times. There are a large number of important texts, very few of which mostly published are available in print. Though a large number of manuscripts are lying in different manuscript libraries, neither the research scholars nor the compilers of descriptive catalogues are attracted to them or paying enough attention for bringing out critical editions on the basis of them. The position of printed editions of ancient Indian texts on *Vāstu* is no better either. The printed editions, with only a few exceptions, are either edited in a very uncritical manner, or contain a great deal of confusion regarding the authorship, title, extent of the texts etc., to mention a few.

## 1.2

### THE SIGNIFICANCE

The purpose and significance of preparing text-critical editions of the hitherto unpublished Sanskrit texts are to attract due attention to the

particular branches of Vedic studies which unfortunately appears to have dwindled to the point of extinction despite efforts made by great scholars interested in Vedic and post Vedic studies more than centuries ago. Critically editing a text is no doubt a difficult and stupendous task since a text-critical edition means reconstituting a text nearest to the work of the author on the basis of manuscripts. Or in other words, a text-critical edition aims at the reconstruction of a text which will be nearest to the work of the original author. However, preparation of critical edition of old texts is a difficult work. Generally a text has to be edited critically on the basis of the evidence taken from the extant manuscripts of the text. Hence, Manuscriptology plays a significant role and becomes inevitably necessary for any kind of meritorious work on manuscripts. The methodology of working on manuscripts includes the process of deciphering, collating and taking up for research and publication of the critical edition of the text concerned. Standard methodology of a text-critical edition along with fieldwork and study for understanding the relevant custom and beliefs at present will be followed.

### 1.3

#### WHAT IS A CRITICAL EDITION ?

A text-critical edition aims at the reconstruction of a text which will be nearest to the work of the original author. However, preparation of text critical edition of old texts is a difficult work. An editor of such a text must be conversant with the methodology of textual criticism. Generally a text has to be edited critically on the basis of the evidence taken from the extant manuscripts of the text. There is not a single rule of text-editing. While editing a very old text it may be useful to compare as many manuscripts as possible. The more manuscripts we consult the greater the possibility of coming across other variants. The ultimate goal is to find out the readings most akin to the author of the text. If the manuscripts belonging to a single region are collated, there may be the chance of their being copied from one or the same source and hence may contain similar scribal errors or variants, which obviously will not serve the real purpose. So while collecting manuscripts we should be careful that manuscripts should be collected from different regions. Transcription and collation have to be done faithfully. While transcribing



we should not change or correct anything and while collating we should note down only the variants. Collation sheets are like mirrors so much so that internal features of manuscripts are recorded in them. After collation, we get a complete tabular record of the manuscripts; if the collation is very faithful then it might be possible to go back to the original text. If the critical apparatus is recorded very exhaustively then after a thorough and critical judgment it might be possible to trace the lost original text.

#### 1.4

#### THE FOCUS OF THE TOPIC OF RESEARCH

It is of immense help in understanding and analyzing various rites and rituals on *Vāstu* which are still considered as most relevant so much so that people often consult ancient texts on various occasions of daily life. These are still prevalent amongst modern day priestly class who are like guardians to common people having no or less knowledge of the directives found in the texts like the present one in hand.

## 1.5

## THE OBJECTIVES AND SCOPE OF RESEARCH, ITS CONTEMPORARY RELEVANCE AND HOW IT MAY CONTRIBUTE TO HIGHER LEARNING

Impact of working on manuscripts is immense, as it involves interpretation of national heritage and Indian knowledge system through study of history, geography, area, people, culture, religion etc, leading to new relation or correlation of facts on the basis of hitherto unknown texts, thereby ushering in an emergence of areas of national and global priorities; hence the objective being taking care of national heritage by bringing to light hidden material coming under Indian knowledge system in the published form of text-critical editions along with commentaries, if any, and English translation, for a greater readability. In order to retrieve the hallowed heritage and bringing to light the invaluable treasure of source material for ancient text-critical studies, serious integrated efforts have to be put in to avoid the inevitable extinction of the quintessence of ancient Indian learning and thought.

## 2.0

### A BRIEF REVIEW OF LITERATURE

For a proper comprehension of ancient Indian literature it is worthwhile to note that the authority of such texts is strictly derivative in character in the sense that these texts claim their superiority in as much as they are supposed to record the views of the Śrutis, the revealed texts directly or indirectly. *Vāstu*, literally, the science of Architecture, is considered as a traditional ancient Indian system of architecture based on texts that describe the principles of design, measurements, layout, ground preparation, space arrangement and special geometry. Architecture is considered to be a form of art and texts on architecture which have been composed by ancient writers since ancient times. Architectural works are often perceived as cultural and religious symbols and as works of art. It is the art and technique of designing various forms of building. Historical civilizations are often identified with their surviving architectural achievements. The practice of designing and erecting buildings actually began in the prehistoric era, the facts which we can only know from material, archeological and anthropological evidence, prehistoric materials and human remains. The Harappan civilization, a Bronze Age Civilization, is famous for its systematic planning based on the grid

system spreading from today's North-East Afghanistan to Pakistan and North-West India. It is the largest of the four great ancient civilizations and probably the oldest though the scholars may differ on this issue. The recent research by a team of researchers from IIT, Kharagpur, Institute of Archeology, Deccan College, Pune, Archeological survey of India, Govt. of India etc. shows that the civilization itself was much older than was thought before; it is at least 8000 years old.

*Vāstu śāstra* is based on the concept of scientifically combining the five basic elements, earth, water, fire, air and sky, to create an ideal setting. It is a branch of *Sthāpatya Vidyā* and its principles of construction, architecture, and sculpture as enunciated in the Vedas, Purāṇas and epics can be found in the *mantrās* of the *R̥gveda*, *Matsya Purāṇa*, *Skanda Purāṇa*, *Agni Purāṇa*, *Garuda Purāṇa*, *Bhaviṣyat Purāṇa*, *Vahni Purāṇa*, *Viṣṇu Purāṇa*, *Viṣṇudharmottara Purāṇa* etc. The works by Kauṭilya and Śukrācārya, though not popular like the *Mānasāra*<sup>2</sup>

---

<sup>2</sup> meaning 'essence of measurement' from *māna* 'measurement' and *sāra* 'essence' and considered by scholars as a text by no single author.

*Śilpaśāstra, Mayamata, Samarāñgana Sūtradhara* by Rājā Bhoja etc. preceded them.

Our society is always changing; newer situations perpetually crop up demanding solutions in the appropriate moment. The *śāstras* must have in them sufficient scope for provisions for the current affairs of the society. People in general always look forward to derive inspirations from such religious texts for tackling the situations. If the authority fails to keep pace with the changing needs of time, it is certain that the community at large would never be able to accept the directives as useful and important for their lives.

We may take the examples from the *Smṛti* texts. The rules of the *Smṛti* in general are intended for giving final shape to Vedic precepts in adjustment with the needs of and requirements of the society. In texts of *Dharmaśāstras* we notice, therefore, some such provisions which are mostly of general nature and, therefore, are to be applicable in all the cases without any expression for all time to come. There are again other classes of directives which may only be appropriate in particular context. Because of such a position a considerably good number of texts have

passed into oblivion simply for the reason that the provision contained in them does not have the stamp of universality. Thus the textbooks of religion composed by different writers on *Dharma* should be made available for different ages. It is evident that for a text to linger long it is desirable that it should have a tendency of adjustment.

The first person to contribute to the greatness of the metrical *Smṛti* texts is Manu who is acclaimed to be the oldest and the most celebrated legislator of ancient India. The bulky nature of the *Manusamhitā* or the Law book of Manu has necessitated the change towards a number of simplified texts. In the metrical line of writers on law Manu, Yājñavalkya, Nārada, Kātyāyana and Bṛhaspati are prominent having their very significant contributions which have bearings even very lately on Indian life and culture.

Same is the case with the text in hand which is not very old but of immense importance as an authoritative work on consecration or *Pratiṣṭhā* which seldom quotes modern authorities and quotes profusely ancient *Smṛti* and *Purāṇa* texts, often citing *mantras* even from the *Ṛgveda*.

## 2.1

## ABOUT THE TEXT

The proposed project-scheme intends to prepare a text-critical edition of the ancient text of Pratiṣṭha-paddhati by Trivikrama Sūri or Bhaṭṭa (unpublished so far) on the basis of extant manuscripts preserved in the Asiatic Society, Kolkata (MS B of my reference) and in the Bhandarkar Oriental Research Institute, Pune, Maharashtra (MS A and C of my reference). It is an old text which seldom quotes any modern authority. This text which profusely quotes numerous ancient *Smṛtis* and *Purāṇas* begins thus –

*śrīmad vighnaharttre namaḥ |*

*praṇamya gurupādābjaṃ samāsvyāsavarjitā |*

*kriyate sarvvadevānāṃ pratiṣṭhāpaddhatir mayā ||*

Interestingly the work has colophon for every chapter and it ends with the final colophon which is as follows -

*iti śrī-raghusūri-sūnu-śrī-trivikrama-sūri-viracitā ācārya-*  
*candrikābhidhāna-sarva-devatā-pratiṣṭhā-paddhatiḥ sa[mā]ptā | saṃvat*

*1822 śrāvaṇavādi 11 mānau śuklaṣṇo(ill)jyātmaja-raghunāthasyedaṃ  
pustakaṃ svādhyāyanārthaṃ likhitam iti jñeyam .*

## 2.2

### THE CONTENT

The text begins with 5 verses starting with the worship of the preceptor or *guru*. It runs continuously with division into a number of chapters without mentioning the running chapter numbers. Chapters again are divided in various sections. Thus one has to face difficulties while dealing with the text. However, the colophons contain the names of the chapters indicating their respective themes which are sometimes elaborative but often small.<sup>3</sup> All through the text a number of *mantras* have been cited mainly with and often without mentioning the sources. Large portions from the *Matsyapurāṇa* have been quoted corresponding to the text in hand with ignorable variants. Those have been indicated in

---

<sup>3</sup> For example, to name a few, – *iti śrī-raghusūri-sūnu-śrī-trivikrama-sūri-viracitāyām pratiṣṭhā-paddhatau ācāryalakṣaṇam* or *prāsāde kariṣyamāṇe bhūparigrahaḥvidhiḥ* or *prāsādādinaṃ sūtrapātavidhiḥ* and so on and so forth. A complete list of chapters has been furnished as the Index in the beginning of discussion.



the apparatus, sometimes emended after the printed text as well. A number of gods and goddesses have been mentioned; along with the Ṛgvedic *mantras* and the hymns like the *Puruṣa sūkta*, *Hiraṇyagarbha sūkta* etc. Deities from the Purāṇas such as Śiva, Gaṇeśa, Lokapālas, Viśvedevas have been frequently mentioned.

### 2.2.1

#### THE CHAPTERS

Very appropriately the first chapter explains the characteristic features of an *Ācārya*. A long list of essential characteristic as well as physical features and qualities follows which describes very meticulously the eligibility of a person fit to be an *Ācārya*.

There comes the chapter on the rules for examining the ground, *bhūparīkṣāvidhi* and then *prāsādādīnāṃ sūtrapātavidhi*, important for erecting palaces according to the directives of the texts, followed by other equally important chapters like placing the foundation stones *śilānyāsavidhi*, erection of pillars *stambhocchrāyavidhi* and so on and so forth. Then there is the most important point of determining the proper

time for construction, worshipping as well as consecrating the different deities like Indra (who has been invoked as- *śacīpate gajārūḍha vajrahastaṃ surādhipa*), Śiva, Viṣṇu and Devī, the goddess and holy pots, *kalaśas* filled with holy water, milk etc in their right places according to the directives of the texts. Hence, procedure, calculation of proper time for consecrating the deities occupy most of the content of later chapters namely *deva-pratiṣṭhā* and especially *sarva-deva-pratiṣṭhā*. Thereafter description of characteristics and signs of other important related things like the auspicious signs of the altar *vedikā-lakṣaṇaṃ*, the gate and its worship *toraṇa* and *toraṇa-pūjā-vidhi*, erection of the *maṇḍapa*, *maṇḍapa-karaṇaṃ*, the sign of the pit, *kuṇḍa-lakṣaṇaṃ*, the phallus, *liṅga-svastikaṃ*, the auspicious flower lotus *padma-svastikaṃ*, worshipping of the *maṇḍala*, *maṇḍalapūjā* and the like is methodically done. Throughout the text one can feel a very interesting atmosphere of actual experience of building/ establishing/ erecting /consecrating palaces, temples, deities etc. and all other activities related to construction along with the daily/regular practice of worship keeping proper and auspicious time as well. The constructions used to be done with much rigor and practice, as it seems.

The steps for building palaces, altars, *maṇḍala*, *maṇḍapa*, the pit *kuṇḍa* and establishing/ consecrating the respective deities are mentioned with much respect and reverence with special reference to *Vāstu puṣā* and *Vāstupurusa*, the *mantrās* recorded there being *vāstospata* iti, *tvam ichhāprathā* iti etc. with the directive that one should sacrifice for 108 times.

We may quote from the text if we like to be a bit elaborative.

For example, at the entrance/gate one should worship Indra (f 32a of MS

A) –

*atha dvāradeśe indram āvāhayet |*

It all started with – *agnim ile iti toraṇāmbhaḥ* | where the *toraṇa*-worship has been given priority.

Worshipping the gate in the east direction is most auspicious –

*prācīm tu dīśam āśritya sudṛḍham nāma toraṇam |*

To Indra heartfelt prayers are offered for the prevention of any hindrance

–

*ehy ehi aśvat yajñavedādhiṣṭhita-indra-daivatya-mahātorāṇam yajñam*

*rakṣa sarvaviḥnān nivāraya ||*

*ṛgvedādiṣṭhitāya mahātorāṇāya nāma iti gandhādibhir arcayet||*

Then the procedure advances –

*atha trisūla-sṛṅgeṣu pradakṣiṇa-krameṇāditya-nyāsaḥ | prathame sṛṅge  
indram |dvitīye dhātāraṃ | tṛtīye bhagam ityāditya-trayam ||*

And then follow words praising Indra with all his characteristic features mostly found in the *R̥gveda*.

*indraḥ surapatis caiva vajrahasto mahābalaṃ|*

*śata-yāgādhipo devas tasmai yāgātmane namaḥ ||*

Again, there is a long description of the auspicious and inauspicious elements divided into good, better and best qualities, how to recognize each of them etc. Then there comes the section examining the *jāti - atha jātilakṣaṇam*. One should choose elements according to the colour, smell and taste or they may be of mixed nature. Flowers of different colours should be selected. The ground may be of white, red, yellow and black colours and the time should be evening. After passing the night there, it is easy to make sure of the colour of the ground in the day light. It all depends on the colours, whether they are dried up or not. Then there is other alternative. The ground is compared to the maiden to be chosen for a man; first preference being of one's own caste, if unavailable then the maiden of lower caste has to be transferred to

one's own caste before taking up her hand for marriage. The ground has to be well-cultivated. *bhūyaḥ karṣayet* and thereafter various types of corn has to be sown and the right maiden has to be chosen and accepted for marriage following the directives of the scriptures/ *śāstras*, a much-discussed concept found in the *Smṛti* texts .

Next, there comes the chapter on the worship of *Vāstu*.

In the chapter on the establishment of a palace there are mentioned various names of auspicious pots, often nine in number, followed by nine types of trees, flowers and fruits, twelve leaves of each of them to be placed on them in due course of worship. They are *Śamī*, *Udumbara*, *Aśvattha*, *Campaka*, *Aśoka*, *Palāśa*, *Plakṣa*, *Nyagrodha*, *Kadamba*, *Āmra* (Mango), *Bilba* and *Arjuna*. The *Āgneya Purāṇa* mentions seven ingredients that have to be collected for the worship, the most interesting of them being the soil from two riversides which are flowing towards the sea (*samudra-gāminī-nadīkūla-dvaya-mṛttikā*) and the cow dung which has not touched the ground (*bhūmy asaṃsprṣṭa-gomayaṃ*), the names of other five being *Yava*(Barley), *Bṛīhi*(paddy), *Tila*(sesame), *Suvarṇa*(gold) and *Rajata*(silver)

The text contains names of holy waters, scented waters, water mixed with fruits, medicinal plants, gold etc, like-

*samudra-jyeṣṭha iti gandhavāriṇa* (f13a3), *phalodakena* (f13a5), *suvarṇodakena* (f13a6), *śṛṅgodakena* (f13a6), *sarvauṣadhijalena* (f13a6), *imam me gaṅge iti tīrthodakena* (f13a7) and the like. Then one should sprinkle the auspicious foundation stones with holy water from the *Kuṇḍa kalaśa* after offering the *pūrṇāhuti*. Before that one should dust it with a cloth, anoint it with sandal paste and *kumkuma*, cover it with cloth and worship with *gandhadravya* etc. and bring it to the *Adhivāsana maṇḍapa* worshipping it after placing it on the altar. All this should be done by uttering one's own *nāmamantra* and the *Praṇava mantra* while the *Ācārya* should offer libation for hundred times with ghee/*ājya* on their own pit, *kuṇḍa* each along with the utterance of *śilānāma mantra*. Next he goes to the palace-ground where he marks the place with the stones and arranges them on the proper place *śilāsthāneṣu* after offering homage to the quarters, *digbaliṃ dattvā* etc. Then the pot is to be strongly fixed with clay in a pre-dug pit inside the sanctum sanctorum of the palace. Then there follows a procedure which

is quite long and meticulous, since there are also *upaśilās* besides nine *navaśilās*, and eight foundation stones, *ādharasīlāṣṭakaṃ*. The name of the *kalaśa* is *Uttara kalaśa* and one should place them by uttering *uttarāya namah iti*.

There are mentioned many food items, and other items like – *dadhikrāvṇa iti dadhnā* (f 13a4), *madhuvātā iti madhunā* (f 13a 4), *ayaṅgau iti śarkarāya* (f 13a 4), *ghṛtavatīti ghṛteṇa* (f13a4), *tejosīti ghṛteṇa* (f 17b1)), *Gāyatrīya gomūtreṇa* (f 13a2), *mānastoka iti gomayena* (f 13a3), *payah pṛthivyām iti pañcagavyena*, Banana, Coconut, Bel, *Nāraṅga*(orange), utensils like *Mṛttikā kumbha*, *Kaṣāya kumbha*, *Phala kumbha*, *Pañcagavya kumbha*, *Vahṇistha kumbha* for the worship of King Soma, *Yāmya kumbha*, *Madhyama kumbha* for the snake-worship etc, seven types of soil to be collected from anthill and the like.

### 2.2.2

#### ABOUT THE AUTHOR

Most interestingly, from the words of praise (*praśasti*) we come to know that the author Trivikrama Sūri or Bhaṭṭa appears to have been a

Bengali. His father was Raghu Sūri and his grandfather Śrīpati and his family was said to have settled at Vṛddhavalabhī in the Gauḍha country. This reminds one of the Bālavalabhī in Gauḍha in connection with Bhavadeva Bhaṭṭa of the 11<sup>th</sup> century A.D. who was known as Bālavalabhībhujaṅga.

### 2.2.3

#### METHODOLOGY ADOPTED

Standard methodology of a text-critical edition along with fieldwork and study for understanding the relevant custom and beliefs of the *Vāstu* texts in accordance with present-day life style will be followed. Field work involves visiting various manuscript libraries in India in order to collect material as well as consulting specialists on the subject for clarifying difficult problems relating to topic of discussion. The standard principles of Manuscriptology will be normally followed maintaining a tentative schedule for primary research along with a specimen of sampling parameters/interviews/survey questionnaire (if applicable).



The initial period is to be utilized for collection of manuscripts, transcription and collation of target texts following proper methodology and the subsequent period of time for editing the texts.

#### 2.2.4

##### THE DATE

The date of the text is yet to be ascertained, as it depends on a thorough examination of various aspects relating to the time of the author, his life and other works in the perspective of social and literary history which are most important. The linguistic, grammatical and syntactical aspects of the language, the author's style of writing, social history around which the particular type of literature flourished, where about of his patron, if any, - all have to be considered. However, manuscript evidence gives us its date as 1811 *samvat* (1218 BS).

---

BIBLIOGRAPHY

1. Bṛhaddevatā :

Macdonell, A. A. *The Bṛhad-Devatā*, A Summary of the Deities and Myths of the Ṛgveda, 1st part with introduction and text and appendices, 2nd part with translation and notes, Delhi : Motilal Banarsidass, 1st ed, 1904, 2nd ed. 1965.

2. Ed. & trans. Manabendu Bandyopadhyay. *Manusamhitā*, 2nd ed., Kolkata : Sanskrit Pustak Bhandar, BS 1416.

3. Ed. Mukunda Jha Bakshi, *Niruktam (in the form of a commentary on Nighaṅṭu of Kashyapa Prajāpati with the Niruktavivriti based on Durgacharya and exhaustive notes)*, Delhi : Chaukhamba Sanskrit Pratishthan, 1st ed. date not available, rpt. 2008.

4. Kane P.V. *History of Dharmashastra*. BORI , Pune, 1930.

5. Keith, A. B. *A History of Sanskrit Literature*, Delhi: Motilal Banarsidass, 1st ed. 1993.

6. Kūmapurāṇa :

Ed. Panchanan Tarkaratna. *Kūmapurāṇam*, Kolkata: Nababharat Publishers, 1395 (B.S.).

7. Macdonell, A. A. *A History of Sanskrit Literature*, New York: D. Appleton And Company, 1900.

8. Manusamhitā :

Ed. with the comm. Manubhāṣya' of Medhātithi, Ganganath Jha, *Manusmṛti*. Vol.1. Calcutta: The Asiatic Society, 1932.

9. Nirukta : Ed. Lakshman Swarup, *The Nighaṇṭu and the Nirukta (The*

*Oldest Indian Treatise on Etymology, Philology and Semantics)*,

Delhi : Motilal Banarsidass, 1st published 1920-1927, MLBD, rpt.

1967,1984.

10. Winternitz, Maurice. *A History of Indian Literature*. Vol. 1, Part

1. Trans. Eng. by S. Ketkar, 3rd ed., Calcutta: University of

Calcutta, 1962-63.

## **Executive Summary:**

### **CORPOREALITY AS/IN WORK**

***Swati Ghosh***

*This is an executive summary of the report on the research work titled CORPOREALITY AS/IN WORK done under the one year research scheme URP-2022-23 of Rabindra Bharati University for which rupees two lakhs was provided to the author.*

In recent times the body has come to acquire new moral and economic codings in terms of representation and usefulness. It cannot go unnoticed that practices of caring and body management are a major preoccupation today for both men and women. Concern of the populace with diet, fitness and beauty attached to the pursuit of an idealized body is overwhelming and such practices with primacy of the body seems to structure the organisation of time space and experience of embodiment to the extent of imbibing one's work and living.

The robust and ugly globalization and its aftermath glaringly reveal that what was previously performed at home as an act of attending to the private needs out of concern for members of the family has been transformed to catering of paid personal services to individual clients by anonymous care-givers. The institution of the market has actively penetrated one's private domain rendering 'care and beauty' as an essential, standardized, and made-to-order service. Alongside concern regarding own body, working upon other's body as the site of work has also emerged as economic options for living. The usefulness of the idealized body is increasingly producing new spaces of survival and more and more women and men are taking up the task of repair and maintenance of other's body as paid labour. To care: is a paid profession now and a source of livelihood for many. And body is the site of work in all of them.

Here we take up this new arena related to care and beauty rendered as economic 'work.' Our attempt is to identify the traits and attributes of this care-and-beauty-work, examine the aspects of 'bodily labour' and to problematize the nature of the service which is care work. This new category of bodily labour, technically termed as 'affective labour' is complex and diverse but little explored and analysed in

literature. This study aims to understand the theoretical underpinnings of affective labour in general and capture the affective dimensions of care work in particular.

Work in the usual economic sense is production of goods and services by labour for capital. In production of services work is performed in-person, to serve others, and is a specific form of production different from the familiar form of commodity production in an economy. This service form of production satisfies individual's immediate need for the service, requires no fixed premise as worksite and is delivered directly to individuals. The economic process of service production yields both objects (cooking of food) and non-objects (serving of cooked food) as end-products to be exchanged for money. This service activity is produced only when there is a need for producing it and delivered in-person to the individual. This process of producing/generating the service is considered as work when performed by paid labour. Considering 'service' as 'work' in the economic sense, creates a conceptual fuzziness which is difficult to perceive and has been little attended in economic literature. We take up this case to attempt a theoretical grasp of the nature of the service form of care-work and from a political economic point of view, observe whether production/generation of service is productive of Value, or not. Our concern also stems from the fact that there is a plenitude of such services coming up as livelihood options in recent times which is often overlooked.

In care work, the body or *bodyliness* directly creeps into the product of labour and is work for the labour who performs it in exchange for money. The nature of care as *affect* is corporeal and transacted between the care-giver and the care-receiver. The service, most of the time, is delivered to the receiver as a package consisting of physical and/or emotional well-being, performed by paid labour. In care work, body is the site for producing the service and also of its delivery, having an untethering characteristic in its working out the task. Further, the work is performed in-person within the private and intimate domain and for immediate consumption which refuses to be alienated from the individual for whom it is performed. We take note of this inalienability of affect as care-work in our analysis and try to discern, identify and understand the characteristics of affective labour where the act of caring imbibes corporeal services of various dimensions -- cleaning, feeding, ambulating, monitoring, protecting, comforting, transforming, beautifying and many more.

It is also interesting to note that this specific form of 'bodily' work is performed by the one who is not a wage labour, and evidently outside of the circuit of commodity production. Once upon a time the household was the 'hidden abode' where acts of caring were performed by housewives and was considered to be a natural and selfless behaviour symptomatic of women. The social arrangement of care-work is historically and culturally linked to women and femininity although feminist scholarship today would not designate it as 'natural' for women or 'essential' to their being.

Besides, the commodification of care-work reinforces a number of crises – empirical, moral and conceptual. In the real world, the process of commodification is difficult to be reversed once it has got started, and the empirical problem sets therein. The political dynamics of gender-relation overlapping with class and ethnic differences produce a subordinated, marginalized, low-waged care worker which brings up the issue of morality linked to caring as paid work.

The conceptual problem with regard to care work is one of the most difficult notion to perceive. In capitalist production system, wage labour produces commodities and services which are exchanged in the market for a price. The labour (embodied) that has gone into production is alienable, measurable and abstract in form -- an absolute necessity for fixing a price to be exchanged in the market. But services are such products of embodied labour which is inalienable and therefore non-measurable in character, failing to comply with the calculating mechanism necessary for market exchange. Considering the nature of services where no material objects are produced, the service is life-work for the labour and performed within the private and intimate sphere, which in economic sense is not work. The services which are designated as 'labor in the bodily mode' – involving love, care, emotion, concern, comfort etc.-- commodified to be sold in the market, are of immense usefulness but can not be represented in terms of *Value*. This is the problematic that the study highlights.

Along with the critical analysis of the labour form of care work and its social embeddedness, experience of the workers is included as significant factor to

substantiate the theoretical analysis. Observations from the field helped to confirm/verify the nature and reason for the emergence of such work in the local context of the city. Personal narratives of lived-experiences of the service-provider revealed corporeal dimensions and confirmed the answers to questions with regard to choice, opportunities and modes of negotiation of the care-givers. The workers were divided into several categories of professionals according to the nature of the services they offered. The first category included the nursing attendants, physiotherapists and massuers. The second category comprised services of the parlour-artists and beauticians. The third category included the models, flight attendants and stewards. Gendered experiences of 36 workers were captured through in-depth interviews mostly involving questions on body, care, fitness, aging and beautification etc. Since the questions were of intimate and personal nature, complying with the ethical norms of research was strictly followed. Confidentiality in protecting privacy of the interviewees was a primary concern.

What was remarkable, the preoccupation with 'body' rather than 'self' was of most significant today. Even in societies where traditional values regarding exposure and use of body still predominate, such as in India, large proportion of the youth were obsessed with the notion of idealized body in terms of shape and beauty defying old social norms. In fact, a new set of consumers seem to have surfaced who are in pursuit of care services that promise to keep intact health and beauty perpetually. Apart from health care, adding beauty, shape, comfort and confidence to individual was considered as work, and the service providers, the workers. The transfer of personal care from the private realm earned both recognition and monetary reward for the service-giver but at the same time informalized care work by lowering its cost, rendering the conditions of work further difficult to regulate. The empirical investigation through survey and interviews of care-workers on the one hand, strengthened the political economic analysis of corporeal service and on the other, provided evidences for policy making. The study also revealed the richness of data on perceptions of female care workers that confounded visibility and voice from the very beginning even though marginalization marked many a profession of the care sector in Kolkata.

We hope this study would lead to an exciting possibility towards our theoretical grasp of 'affective labour' as a category to explain the typical 'service' form of work.

The readers, hopefully, will find this study as an opening for revaluing of the often unnoticed but rather significant domain of care-work and move towards a world that inheres good caring for all.



**UNIVERSITY RESEARCH PROJECT (U.R.P)**

**DURATION- I YEAR**

**BEYOND THE LAW: THE CULTURE OF DACOITY IN THE INDIAN CONTEXT**

**DR SOMA BANERJEE, PROFESSOR**

**DEPARTMENT OF ENGLISH**

**RABINDRA BHARATI UNIVERSITY**

This project intends to trace the parameters of 'dacoity', plunder' and the questionable stance of the social outlaw, with the incisive novel True History of the Kelly Gang as its fulcrum -From the looting, murdering Talibans of Afghanistan, to the gentle dacoit turned minister of Madhya Pradesh, to the great jail breaks by a political prisoners who were branded criminals in Russia of Stalin's time and or détentes in the China of today, the dacoits and their activities would be well analyzed. The 'dacoits' of the Sunderbans and the Konkan coast would be included too, to judge the cause of humanity that has been systematically demolished in the most awful manner and yet it retains, often, a dignity that defies all reason. The past and present blend seamlessly, as laws are rigid, the dacoity remains unchanged, taking on new facades, and the basic human nature is unchanging as well. When a tiger prowls through a forest, it does not heed boundaries. So with the dacoits. They did not sneak or snatch, they royally took what they desired, even announcing their advent defiantly in advance.

# INTRODUCTION

There is an internalizing of the colonial psyche that epitomizes subjugation, exploitation and domination in such a manner that men become inhuman, has gone down in history and in popular legends as redeemers of the poor. Recorded in novels as well - in Bankim Chandra Chattopadhyay's famous novel that record how a young, beautiful and spirited woman, later Debi Choudhurani retaliates against a weak, suspicious husband and a suspicious, slur - casting society. From a shy maid, she metamorphoses into a firebrand independent woman blasting the bastions of male power, yet retaining her quintessential femininity. The terrible dacoits like Bhabani Pathak who accept her leadership, worship her like a Devi. In the novel Kapalkundala, the innocent girl, raised by the formidable, blood - thirsty Kapalik, turns into a savior of the stranded young Nabakumar, protecting him from wild animals and from being sacrificed to the fierce goddess Kali by the evil Kapalik, who was also considering her as a potential sacrifice.

Physiognomy of the dacoits was totally synchronized with the evil darkness of their superstitious, poverty stricken world. Tall, sinewy, massively built, with bloodshot, rolling large eyes, they inspired dread and fear. Their awful, thunderous voices inspired fear in lonely places, like a tiger's roar. The flare of the '*mashals*', add to blinding effect amidst solid darkness of the wilderness that they inhabited. They were rough living, dark thinking, hard drinking blood thirsty individuals who lived to rob, maim and kill. Like today's soldiers, they would paint their faces with camouflaging effect, so adroitly that even their families were misled. Hair rubbed with dust to stand on end to make the man look larger, they used every trick to instill fear.

Most were addicted to drugs and drinks and bloodlust ran in their veins whether they were '*thugees*' of Central and North India, or the '*thyangares*' of Bengal, whom the British official Sleeman had controlled, preying on trusting wayfarers in lonely routes. These ordinary looking terrors had more blood on their hands than the more flamboyant dacoits of Bengal who were faithful worshippers of the ominous Goddess Kali and her many *avatars*, and of terrifying dark forces.

## CH I

Hunger is often the major factor in turning an honest man's steps towards crime. The Bengal of the 19<sup>th</sup> Century was evolving rapidly and the link between industrialization, urbanization and crime was emerging clearly. The nexus between scarcity and criminality was a clear syndrome. Severe crop failures, famine, the scarcity of the staple diet of Bengal- rice, due to cruel, illegal hoarding. Social groups who turned to illegal ways and were drawn into the vortex of crime, had one common feature- hunger. Crimes under the salt, excise, forest, customs laws peaked around 1871-75. Though commonly known as the Bihar famine (1873-74), the distress and untold sufferings of the people, it was in Rajshahi that the total volume of crime was at the sharpest rise. The third major upswing in the TC or total volume of crime was the highest ever in Bengal, from 1888 to 1897 as bad or failed harvests and the ever escalating price of the rice (even 12 seers per rupee) caused a steady escalation of crimes as well. The DRBT (Dacoity, robbery, burglary and theft) in Midnapore was more than in Orissa's adjoining Balasore.

Looting of foodgrains in desperate dacoities were most in Burdwan, Birbhum, Midnapore, Bankura and Dinajpur with the famine ravaged land of the Jangal Mahal, land of the Lodhas and Bhumijes. Of 67 dacoities, 50 were reported from the Jangal Mahal. The SP of Bankura reported stores of grain were looted and consumed by the famished dacoits even before the police could arrive on the scene. Of 130 reported cases of dacoity in the famine period, 83 were grain dacoities. These dacoits were often not criminals at all but starving desperate people. They even gave frank confessions when caught and produced in court.

Grain theft and dacoity for food only remained the most common and desperate crimes throughout the length and breadth of the subcontinent, from Cuttack to Dhaka and from Punjab to the North West Provinces and in Southern India as well.

On reading, and ever since, re-reading that remarkable book, True History of the Kelly Gang, a single fact kept hammering into my consciousness- a criminal, an outlaw, is not born, ever, but made. The society and its powerful upholders of law, and callous blind followers of the social system brand the defenseless and the weak members of the society as offenders on the least pretext, and set in motion a vicious cycle.

Peter Carey, Australian novelist par excellence, creator of this very unusual book, drives home a cruel truth in his inimitable style of narration.

Ned Kelly, protagonist of the novel, dons the guises of many avatars with consummate ease. A dreamer, sensitive son and brother, reader of Shakespeare even under the duress of grinding poverty and family pressures, he retains his humanity and sensitivity. The constant attacks of a dehumanized society turns a responsible citizen into an outlaw who is to be hunted down and exterminated like vermin.

The book, rather, the confessions, explores the life of a renowned criminal, his genesis, atrocities suffered, and final metamorphosis into a notorious outlaw. Encapsulated in the experiences of Ned Kelly, I find the absolutely similar images of other "notorious" dacoits of pan-Asia, mainly in India and its neighboring countries. Of course, just as humans differ, so is the list of frightful dacoits varied - some are idealistic, many others are cruel and heartless and sadistic in the worst possible manner. Many murder in the name of a deity or in that of religion. They are creatures of darkness; physical moral or mental darkness, and hardly ever seek reprieve. Darkness has become the core of their existence and their natural element.

Ned Kelly would rob the banks and the exchequers of the government and take for himself, not material wealth but wads of writing paper for his obsessive autobiography, where he recorded the pathetic nuances of his unprivileged life. Many novel and Indian action films of the '60's and 70's would show the terrible adventures of dacoits with 'golden hearts'. Emulating that 'Gora dacoit' - Robin Hood of England, they would rob the

rich and help the poor. They were the social equalizers and went on to become legends in themselves.

Nations, post-Independence, have been tormented by neo-colonial evils of social malaise, state repression, extreme government corruption, economic discrepancies and state repressions of the worst kind. Very little changes came in with decolonization - the power hierarchies remained intact and the voice of the former colonizer became the voice of the influential new government. There was a novel of disenchantment emerging in the 1960s- Naipaul's The Mimic Man, Ngugi's Petals of Blood (1977), E. Lovelace's Wine of Astonishment (1982) and Achebe's Anthills of the Savannah, speak of disenchantment.

This was so different from Peter Carey's quiet dogged optimism, seen in Ned Kelly the underdog, a criminal hero, the social outcast. Australia, a continent dubbed and an infamous one, refused its subservience to the British Crown and opted Kelly as its national icon. For years books, films, plays, comics, roadshows- all hinge upon this one man, who was not unfairly over powered and shot down, but one who met a hero's end in full armored regalia, reminiscent of a glorious, upright Red-Cross knight.

The life stories of the outlaws, whether Peter Carey's Ned Kelly or Mahasweta Devi's Chotti Munda are located rather strangely in past - even narration, future stories. Writers use multiple story threads to give organic unity to the novels. The issues that provoke outrageous revolts lie deep in the fabric of the socio-cultural milieu, Devi's Shabars were wild hunter-gatherers, but the Lodha Tribes of Jhargram and adjoining forests were classified criminals. Any looting or dacoity, and the police, both in the British Raj or of Independent India, would go preying on the Lodha Community and haul them to jails, without proof or trial. The aborigine tradition and culture, as reflected in their oral narratives, is a consummate way to locate their identity that has survived atrocities.

## CHAPTER II

*"Socio-economic oppressions were truly multi faceted- a heartless Zamindari system, the miseries of famine and a rabidly caste ridden society, as well as the merciless exactions of revenue officials. Often ousted Zamindars organised dacoities to revenge themselves on the purchasers of their former properties. In penury, the 'ryots' too often turned to dacoity. Despite police establishments, dacoity thrived. Lord Cornwallis thought the natives, rich or poor "a mischievous crew" and his Permanent Settlement in Bengal took the power from the Zamindar, transferring it to European magistrates with darogas of the police in their supervision. Spies, ' Goyendas' (informers) and girdawears (overseers) could not stop the violent rise in dacoity. The 3<sup>rd</sup> Judge of the Calcutta Circuit of 13<sup>th</sup> June 1808 had commented that the present state of the police in most zillas of Bengal was "wretched, mechanical, inefficient system, police is a mere mockery." ( R Rickards, History of India, P 208)*

The dacoits were very different from the petty "sindhel chors" and embezzlers. Massive participation and sheer violence as well as the brazen announcements of the dacoity that marked their planned raids stood out in sheer intensity and bravado from the mediocrity of felony and burglary. When large gangs of dacoits became extinct, petty criminals operating in small guild-like fraternity appeared as railways expanded throughout India under the British rule, it ironically brought in criminals in groups from Satara, Poona and Sholapur of Western Ghats and Trichinapally and Ediyapatti of southern India. Their main quarters were in Calcutta and they commenced recruiting local thieves to rob the train passengers on the train or on the platform.

The urban crime of mob violence, begun in the Tallah riots of Pathuriaghata, centred on the existence of a mosque on a piece of rented land where the tenants were not paying rent. Fear of eviction brought on the violent skirmishes.

On the various reasons of dacoity in Bengal, a multi dimensional problem, Rickards comments that gang robbery in Bengal was known as dacoity and when dacoity in one season was more prevalent, it could be ascribed to absence of magistrates, a failed crop or the release of prisoners from jail. Villagers often were driven to it by extreme poverty. Tormenting revenue extractions in Bengal gave birth to dacoity. Rickards had warned the British administrators- dacoity has grown up through a course of ages into a settled habit and the country in which it prevails might prosper but several generations would pass before it is controlled totally.

The fear of the Borgi was so intense that even a lullaby, sung even today to babies, recreates the fear of the plundering Mahrattas.

On roads and fearful jungle paths, interminably long and arduous, the pilgrims would move in groups. The great Mughal Emperor Akbar had decreed that looters or dacoits should be punished by death penalty and five hundred dacoits were hung. Gang robbery was prevalent. The bizarre operations of the Thugs ranged in Northern India mainly between Agra and Delhi. The French traveller Thevenot, has given minute details of their criminal activities. The British were initially unaware of the enormity and extent of their infestations, but native Indians, village headmen and landlords shared or purchased their loot and there was almost close camaraderie among them. In the later centuries (18th and 19th centuries), every tract of India had this practice prevalent. Bengal, specially, had the monopoly of dacoity, a great problem for the British Administration, and there seemed no curbing of it was possible.

Rickards publication of his findings on this major problem in 1832, solid evidences on which crimes and punishment were to rest. His details of the Indian revenue system, the condition of the native people and of the system's effect on the Zamindari system-as the Zamindars possessed landed property. Rickards had been commissioned to explore the minutiae of the fiscal terrain of a little known country and its social maze.

Rickards details how the poor and oppressed people were compelled to join the bands of gang robbers for dacoity. A devastating famine had forced many to relinquish their staid hereditary jobs and join the dacoits out of extreme poverty. At the root of it all was the fanatically casteist Indian society and the socio-economic strictures levied by the Zamindari system. There was a major cause for the strong endurance and existence of dacoity in Bengal.

“It cannot be denied, in point of fact, there is no protection for persons of property and that the present wretched, mechanical inefficient system of police is a mere mockery. Such is the state of things which prevails in most the Zillahs of Bengal”: (Quoted from the report of The 3rd Judge of the Calcutta Circuit of the 13th June, 1808)

The frequency and violence of the dacoities increased since the emergence of the East India Company in Bengal. The British Government did not provide it any notable attention, till 1824.



It is ironical how two British administrators, who were scholars of the Oriental studies as well, helped draw attention to this particular phenomenon of dacoits in Bengal.

In "The Wicked City", scholar-critic Sumanta Banerjee explores:

"A report prepared by the Justices of Peace on January 1800 listed those who were found hanging around the liquor shops: gang robbers, river dacoits, pickpockets, petty thieves, cattle thieves, counterfeiters, cheats, swindlers and receivers of stolen goods."

These people are shameless, "indulging themselves in every excess destructive of every principle of public morality,"

The 'Baboo Culture', decadent and slimy, is so described:

"Moina bulbul akhrai gan,

Khosh poshaki yashomi daan,

Adighudi kanan bhojan,

Ei nobodha babur lakkhan"

And it seems a familiar description of any dilettante in any age any country. On the other side of the spectrum loom the deprived common folk driven to plunder and dacoity.

Rustic dances like "Ronpa Nritya" or the "Raibeshe Nritya" are direct references to the dacoits and their culture in Bengal, The "Thangare" would look like the commonest and simplest man on the road but would use the boomerang – like wooden weapon to bring down his prey and strangle them to death with their own neckcloths. The unarmed pilgrims, often stragglers were their main targets as were the rich wedding parties. Even today, these criminals often use a more mechanized system , a steel 'Phaora' to deflate the car wheel of the rich wedding parties travelling to remote villages.

The population in Bengal was submissive, the plains fertile yet the extortions of the Zamindars had caused people to abandon their lands and turn to dacoity and Rickards reports that the British have an army in Burdwan of twenty two thousand men other than officers to guard a district seventy three miles long and forty five miles broad. The total number of dacoities had risen, he reports in *History of India: or facts submitted to illustrate the character and conditions of Native Inhabitants*.

This is testified by the fact that all police officers, who have said anything on these tribes and their problem, have insisted on severe punishment of these people. Edwardes, while accounting for the failure of the Criminal Tribes Act observes: "The number liable to be registered under that Act and to be placed under surveillance is so large that it often becomes impossible to watch them effectually. The constant movement of the gangs from province to province also leads to complications and to an overwhelming burden of correspondence, which hardly leaves the police officer any time for important duties nearer home..... The country is so large, the criminal tribes so numerous, communications often so bad, facilities for escaping surveillance so many, and the police, as a whole, so inadequate numerically for the duties expected of them, that the effective control of these criminal nomads becomes practically impossible." (P-116-117)

How strange it is that we come back full circle to where we began in the onset of our journey to locate a dacoit. Rather than hunt for the criminal, I believe that locating the human being and his or her helplessness in perpetrating the crime, needs to be attended too with greater intensity.

### CHAPTER III

*"In the Thagi and Dacoity department, compilation of "intelligence" on the nature, characteristics and manners of speech or 'signs' that thugs might use to identify each other and communicate in secrecy became a priority. The use of approvals to furnish this data was important, but field agents were also enjoined to recheck the veracity of this new knowledge and to feed back any new information that they themselves discovered. This process was slow and difficult. Indeed, it was not until the 1880s that the department came anywhere near compiling a manual on thug and dacoit characteristics that after Sleeman's early efforts, had once seemed so close at hand. By that time the anthropological exercise had generated the notion of tribes steeped in criminality through generations."*

The central motif of *Thuggee* as represented in popular culture down the ages was its intense connection with religion, especially with the worship of Kali, the dark powerful goddess of power and violence, and her manifestations as Bhawani or Devi. The cult was of prime importance to the thuggee brethren whereas their ritualistic method of strangling with a silken scarf they perfected the art of robbing and killing unwary travelers. The myth of thuggee is difficult to detach from their actual operations that led to their exposure to the official and the public eye. Colonial officers Sleeman, in 1836., Taylor in 1839, historians like Kaye 1853 and Von Orlick in 1845 had somehow explored their activities closely, making it easier for future scholars and lawmakers like Freitag in 1991, Singha in 1993 , discursive strategists like Williams and Roy in 1996, orientalist scholars such as Harlow and Carter in 1999, Cohn 1996 and Chatterjee in 1998, scholars of colonial knowledge. The terrible thuggee, a crime subtle and cruel became slowly clear in the social and analytical perspective. Sleeman had forcefully claimed in 1839 that the treat of thuggee had lessened. Scholars carried out meticulous historical surveys and the past existence of highway murders, maiming and robbery was an established factor. The reason for this heinous crime, its emergence and identification by the British officers of the Company was rooted in the destabilizing effect of ruthless colonial expansion on the poor and on their centuries old social , political and economic order. The Indian society had never been free

of violence and crime and the Thuggee was a new entrant along old lines. Colonial India's first great crime, it brought in an evolving of a colonial criminology of the Indian subject that reflected both the European prejudices and hastened the colonial masters invoking of a positivist science of criminal anthropology. The two ideas moved simultaneously- the progress of the colonial expansion into India and the fluctuations of the Thuggee problem. The systems of the social control and knowledge required to control this menace grew. Governing on contract for Britain, the East India Company, laboring under the hard task of colonial governance had Thuggee as its single major problem. It is strange that the crime of Dacoity soon replaced Thuggee, churning up the peace of the country side. It was a dissipation of the Thug phenomenon rather than the diffusion of the Thug idea. Sleeman ended to an extent the boundaries between organized crimes and those perpetrated by semi nomadic travelling groups who were expert at thieving, desired to be in control of this floating populace heightened the production of official typologies of habitual criminal tribes. They were now easily distinguishable from the petty thieves and offenders. The colonial grasp oof the Indian situation became easier for the British but early boundaries collapsed even massive historical evidences failed to clarify if Sleeman's Anti Thuggee campaign really eradicated Thuggee or disclosed other atrocious crimes that rendered Thuggee a mere droplet in an ocean of crime and cheating. The stigma of the past remains and the people from the criminal sections of society face ostracism in many parts of the country.

In the state of Bihar the main traffic of the dacoits was upon or along the mighty Ganges, as connectivity and escape routes were many. The fertile '*diaras*' or '*chars*' (alluvial land masses that rise or disappeared with the tide) provided both sanctuary and conflict zones to these dacoits. The Zamindari system, so deep-rooted in Bihar, had many ills that plagued the people of the region. The '*Lathails*' of the Zamindars had a double role- to protect their licentious master and to boat and plague the poor ryots(tenant farmers) of his domain. Dacoity was a very common course to turn to.

There were many among the Ranvir Sena, which was comprised of the different factions of mainly landlords of '*Bhumihar*' castes and some '*Rajputs*', targeting the lower '*Antyaj*' classes who were regarded no better than animals- the *Chamars* and the *Dusads*. Dacoity here had a mighty bond with the political and casteist slant of the region. Their atrocities were directly in accordance with the nature of their '*malik*' or overlord. Unlike Chambal or Bengal however, no dacoit of renown, for generosity or undiluted terror, emerged from this region, as they operated

in groups, never alone. For a name to become fabled, like the renowned Phoolan Devi, Pan Singh Tomar or Thokaiia, was a rare phenomenon and most dacoits remain as anonymous footnotes in history, be they the unsung folk hero or violent terrorizers of the common people in themselves. Often it is terrible crimes or their resolution that bring the backwaters of remote areas in Bihar to the headlines of newspapers. Massacres are common enough here and so make the headlines rarely, a random and innocuous paragraph at most. Further, many of the societal ills we assume are obsolete due to being outlawed continue in unspoken ways, just as the Criminal Tribes Act simply gave way to the Habitual Offenders Act- this de-notification changed nothing for the affected communities. For another, in the Bihar region especially, tenant farmers continue being exploited by wealthier or more privileged landlords.

The enormous size of the state- Bihar being the second largest state in India- and its complex geographical terrain- plains in the North and a plateau region in the south- inhibit the \*PUDR's investigations(People's Union for Democratic Rights). Often the investigations are forced to be selective, taking into consideration areas of maximum violence and casualties.

*Rajinder Singh Yadav, an uncle, asserted that they had been killed by Naxalites. According to him the killings were a result of (a) clash that took place with a Naxalite leader in the local market in Kharma village. He added that Naxalites were killing innocent villagers like Mandeo Singh and Beni Singh. But according to the BPKS the youngmen had been killed as part of the landlords' scheme to sections of Yadavs and draw them towards the Lorik sena. Yet another version was that the young men had been killed by persons in the electricity board from Kharma village as they had supplanted some daily workers by accepting a lower wage. Meanwhile the police, acting on the version of Rajinder Singh Yadav which no one else corroborates, including the father of the dead, arrested three members of the Bharatpura BPKS, Mahajan Mochi, Mohammed Riaz and Kedar Paswan were taken to Dulhan ka Bazar police station on April 28, kept in illegal custody, tortured and eventually charged with the murder. Presently all three are lodged in the prison at Phulwari, near Patna. The BPKS is engaged in active campaign demanding the withdrawal of the false cases against their activists and demanding the arrest of Bengali Singh who according to them is the real culprit.*

*just about two years after Putli's death, Kalla was also killed in a skirmish with the police.*

Putli- a name that is uttered simultaneously with the legendary Phoolan Devi, was a much maligned woman of the lower caste, incited to revenge and a life where there was apparently no turning back. Though Phoolan rose to power, she was murdered by jealous dacoit of a past rival gang. She is recalled as a Dalit woman of grit and bravery, whom circumstances catapulted into a violent life that was probably not of her choosing.

Home Minister of the government of India, Dr. K. N. Katju had been vociferous in his shock at the treatment meted out to the criminal tribes.

*" It is an insult to god and humanity to treat innocent children of criminal tribes as born criminals."*

Pandit Jawaharlal Nehru had said in 1936-

*"I am aware of the monstrous provisions of the Criminal Tribes Act constitute a negation of civil liberty. Wide publicity should be given to its working and attempt made to have the Act removed from the statute book. No tribe could be classed as criminal as such and the whole principle was out of consonance with all civilized principles of criminal justice and treatment of offenders."*

Frequent jail-terms transformed small offenders into hardened criminals. Compulsion to report to the police at regular intervals gave great power to the low-paid officials who abused them by taking advantage of these restrictions to extort free forced labor from the poor victims of the Criminal Act. Bribery of the officials encouraged the criminals to further indulge in their anti-social activities and totally did away with their moral sentiments.

The Act had an opposite, detrimental effect as it turned people into hardened criminals. Frustration and bitterness beset them and they tried to wreck their vengeance upon a society which refused to accept them. Several respectable tribes since the Mughal times turned criminal. The *Vanjaras* who had supplied the Mughal army grains; the *Chapparbands* who with built huts; the *Ramoshis* and *Wagharis* who were guards of the Mughal hill forts; the *Lamanis*, too, provided provisions first to the Mughal and then to the British, but the rapid development of the railway system ruined their prospects. Very few alternatives were left to these tribes, and like

Kanjars, roaming bards and the farmer *Meenas* of Punjab, they took to highway robbery and dacoity to eke out a living.

Some, in the present century, have given up their age-old criminal practices to turn into respectable citizens. The *Pardhis*, *Bauriahs*, *Ramoshis* and *Berads* have become law-abiding citizens.

The settlements of the government for the prisoners and their families, so like the deportation and settlements of the Irish to Australia, were varied, and usually disappointing.

The settlements for *Doms* in Bihar and Orissa also proved failures as there were too many people but too few jobs. The reformation was incomplete, as invaluable adjuncts in work like devotion and ardour were there, but economic solvency was lacking. Ultimately, Mr Starte's opinion was approvingly quoted by the Commission:-

*"It would be better at once to abandon these settlements where the conditions of labor are unfavorable and to start afresh in better chosen localities than to persevere in the uphill and probably the hopeless task of attempting to settle a criminal tribe under conditions where they cannot secure a comfortable living and where the temptation to return to crime, with its combination of danger, excitement and occasional large profit, is irresistible."* (Report of the All India Jails Commission, 199, pg.303)

Criminals were considered hopelessly depraved and beyond any control, and their locality horribly unsanitary and conducive to the spread of epidemics, yet certain managers were wise and conducive to the social upliftment of the criminals, as in the Bijaur Settlement in Bombay and the Kulasekharapatnam Settlement in Madras state.

## FILMS

Depiction of the dacoits and their lives, from Debi Choudhurani, based on Bankimchandra's novel 'Prafulla', to 'Pan Singh Tomar', based on the life of a promising athlete, of Olympics standards, the depiction of a peaceful citizen into an anti establishment law-breaker has pathetic undertones. The genesis of a criminal is never a natural one, specially where dacoits are concerned. This is where the Gangs of Wassey differ from Phoolan Devi in spirit. Both protagonists are law breakers but a dacoit is essentially different from a criminal, this is where the Corleone Mafiosi men in The Don differ from Robin Hood or from the legendary Australian Ned Kelly.

Films collected:-

1. Phoolan Devi (Hindi, English)
2. Gangs of Wasseypur (Hindi)
3. Robin Hood (English)
4. Devi Choudhurani (Bengali)
5. The Real Thugs of Hindusthan during British rule in India (BBC Hindi, English)
6. Sholay (Hindi)
7. Pirates of the Caribbean (English)
8. Treasure Island (English)
9. Lorna Doone (English)
10. Jalay Jongole (Bengali)
11. Reshma aur Shera (Hindi)
12. Tintin (French/ English) Children's comics
13. Ned Kelly (English)
14. Bandit Queen
15. Sonchiriya

Often the crimes of the law makers exceeded that of the law breakers. A gentle people, the poor in Bengal were compelled by legal tormentors to turn dacoits. ( very reminiscent of the cases all over the globe, specially recalling the case of Ned Kelly in Australia )

Another very important similarity comes across. In both cultures, Irish and Indian, a mystical female figure models the concept of total sovereignty.

Kevin Kenny also confirms that "allegiance to a mythical woman was a common theme in nineteenth century Irish culture. In psarishes and villages the residents were " children of the one mother". The Indian dacoit, whichever corner of India he prowled in, unfalteringly paid homage to that great dark mother, the Goddess Kali.



# **RABINDRA BHARATI UNIVERSITY**

*The Executive Summary of the University*

## **Research Project (2022-23)**

***Entitled* : ज्ञान चतुर्वेदी की व्यंग्य रचनाओं में समाजार्थिक संदर्भ  
(Gyan Chaturvedi ki Vyangya Rachanaon Mein Samajarthik Sandarv)**

*Submitted by :*

**Dr. Rishi Kumar**

Principal Investigator, URP

Associate Professor

Department of Hindi (H.O.D)

Rabindra Bharati University

Kolkata – 700050

## Executive Summary

### सारांश

हिंदी-साहित्य में आधुनिक काल के प्रारम्भ से लेकर आज तक भारतीय समाज में व्याप्त कुरीतियों व विसंगतियों पर अनेक व्यंग्य लेखकों ने अपनी लेखनी से प्रहार किया। उन लेखकों में भारतेन्दु हरिश्चन्द्र, प्रतापनारायण मिश्र, बालकृष्ण भट्ट, बुलमुकुंद गुप्त, सूर्यकांत त्रिपाठी 'निराला', हरिशंकर परसाई, शरद जोशी, रवीन्द्रनाथ त्यागी, श्री लाल शुक्ल, बड़ेब बनारसी, बाबू गुलाबराय, जी. पी. श्रीवास्तव, गोपाल चतुर्वेदी प्रमुख हैं। आज समकालीन समय में नरेन्द्र कोहली, प्रेमजनमेजय, विष्णु नागर, आलोक पुराणिक, ज्ञान चतुर्वेदी का नाम आदर के साथ लिया जाता है। आज के समय में ज्ञान चतुर्वेदी जी निःसंदेह अपने परिश्रम एवं बेबाकी के लिए जाने जाते हैं। इन्होंने लगभग आठ व्यंग्य संग्रह एवं छः व्यंग्य उपन्यासों की रचना अभी तक की है जो इन्हें समकालीन व्यंग्यकारों में सर्वश्रेष्ठ बनाती है। यह नाम उनके दादा श्री रामदास जी ने रखा था। उनका मानना था कि ज्ञान प्रकाश जी बड़े होकर समाज में ज्ञान का प्रकाश फैलाएँगे। उनको लेखन की प्रेरणा नाना श्री घनश्याम जी से मिली थी। ज्ञान चतुर्वेदी के लेखन की शुरुआत सत्तर के दशक से 'धर्मयुग' नामक पत्रिका से हुई। इन्होंने 'नरक-यात्रा' जैसे उपन्यास से अपनी रचनाशीलता को आरम्भ कर 'बारामासी' और 'मरीचिका' जैसे उपन्यासों को लिखकर व्यंग्य की दुनिया में पदार्पण किया। इसके उपरान्त और तीन उपन्यासों की रचना अब तक की है। उनके अनेकानेक व्यंग्य रचनाएँ जैसे 'प्रत्यंचा', 'दंगे में मुर्गा', 'मेरी इक्यावन व्यंग्य रचनाएँ', 'खामोश ! नंगे हमाम में हैं', 'अलग', 'जो घर

फूँके, 'रंदा' जैसी व्यंग्य रचनाओं द्वारा उन्होंने अपनी व्यंग्यधर्मिता का लोहा मनवाया। उनके समकालीन व्यंग्यकारों में आज वे सबसे अगले पायदान पर नजर आते हैं।

ज्ञान चतुर्वेदी के व्यंग्य रचनाओं में समाज एवं आर्थिक पक्षों को विस्तार से सम्मिलित किया गया है। आज हमारे देश की जनता परेशान है क्योंकि समाज में जो नेतागण हैं उनका काम-काज करने का तरीका बदल गया है। कौन किधर से कैसे काम करवा ले रहा है साधारण लोगों को पता ही नहीं चलता है। यानी खासकर हमारे समाज में लोगों को गलत कार्य करने के लिए प्रेरित किया जाता है। अगर कोई गलत तरीके से काम नहीं करना चाहता है तो उसे परेशान किया जाता है। आज आइए, कल आइए, अभी साहब नहीं हैं, ये कागज नहीं है। इसी मुद्दे को ज्ञान चतुर्वेदी जी ने अपने व्यंग्य 'पीछे के दरवाजों वाली इमारत' में बड़ी सिद्धत के साथ उठाया है। आज के समय में लड़कियों को चाहे जितना पढ़ाइए, चाहे जितना संस्कारित कीजिए पर उनके शादी के समय समाज में जो लड़के पक्ष के लोग हैं उनका व्यवहार बड़ा अजीब होता है। वे न जाने अपने आप को क्या समझते हैं। न जाने कई लड़कियों को नापसन्द करते हैं। इतना ही नहीं उन्हें दहेज भी चाहिए। सच में ये दहेज रूपी दानव न जाने कितनी लड़कियों का जीवन तबाह और समाप्त कर चुका है। ऐसे मुद्दे को 'नापसन्द होती लड़कियाँ' नामक व्यंग्य में दिखाया गया है। आज समाज की आर्थिक स्थिति हमें सोचने पर मजबूर करती है। बाजारवाद हमारे घरों तक पहुँच गया है। अब धीरे-धीरे देश के नागरिक ग्राहक में बदल गये हैं। इस पर चतुर्वेदी जी 'दरवाजे पर बाजार' व्यंग्य में कहते हैं कि आज बाजारवाद का दौर है, इससे कोई व्यक्ति बच नहीं सकता है। धीरे-धीरे अब वह हमारे घरों में आ गया

है। लोग अब उसी के लिए साँस लेंगे एवं अब उसी पर निर्भर रहने लगे हैं। ये ठीक नहीं है।

आज नवयुवक लैपटॉप और मोबाइल से कार्य करते हुए कैसे अपने आप में खो जाते हैं। कुछ पल या समय के लिए तो ठीक है पर लम्बे समय के लिए उचित नहीं है। हमें समाज में रहना है तो अकेलेपन से बचना होगा। अकेलेपन हमें धीरे-धीरे परिवार, मित्र, समाज से दूर कर सकता है। इन समस्याओं को चतुर्वेदी जी अपने व्यंग्य 'पूँजीवादी समय में प्रेम' में बड़ी सिद्धत से उठाया है। आज युवा पीढ़ी परिवार और समाज से अकेले होते जा रहे हैं। आर्थिक स्थिति तो कुछ ठीक हो रही है पर उनके भीतर से संवेदना लगभग समाप्त होते जा रही है जो आगे चलकर घातक सिद्ध होगी। आज पुलिस विभाग का समाज में बहुत बड़ा रोल है। सुरक्षा से लेकर नियम-कानून बनाये रखने तक। आजकल पुलिस विभाग में रिश्वत लेने, चोरों से मिली-भगत कर कमीशन लेने में अधिक विश्वास करती है अर्थात् जिस गुण्डों और बदमाशों से पुलिस विभाग को शक्ति से पेश आना चाहिए, उन्हीं से मिल-जुलकर षडयन्त्र रचती है। पुलिस को तो सामान्य व्यक्तियों की रक्षा करनी चाहिए थी पर रिश्वत लेकर अपराधियों के बयानों को बदल देना इसके अतिरिक्त गलत कार्यों को प्रोत्साहित करने में ही अच्छा जान पड़ता है। पुलिस-विभाग गलत कार्यों के कारण आज बदनाम है। इसी मुद्दे को व्यंग्यकार 'भूतों से बातें' में पुलिस विभाग और चोरों की मिली-भगत से पूरा समाज किस प्रकार परेशान है का जिक्र किया है।

आज नेता और बाजार को नियंत्रित करने वाले लोग मिलकर अब गाँव की ओर रुख कर रहे हैं। ये दोनों मिलकर गाँव के संसाधनों को भी बेचना चाहते हैं। इस पर ज्ञान चतुर्वेदी जी 'वैश्विक गाँव के व्यापारी' में कहते हैं कि बड़े-बड़े उद्योगपति पहाड़, पानी, जमीन पर तो कब्जा कर ही चुके हैं।

उनकी निगाह अब गाँवों की लोक-संस्कृति, गीत-संगीत पर टिकी है। वे इसे भी बाजार के हवाले करके बहुत अधिक पैसा कमाना चाहते हैं। ये हमारे देश की विडम्बना ही है कि जो गद्दी पर बैठा वह जनभावना से नहीं बल्कि अपनी तिजोरी भरने के लिए। इन्होंने अपने व्यंग्य में भ्रष्टाचार, सरकारी सेवाओं में समय से न आना, खेल-जगत की दुर्बलताएँ, प्रकृति के परिवर्तित होते स्वरूप, बिजली की दुर्व्यवस्था, सामाजिक आडंबर, कुरीतियाँ, विकृतियाँ, राजनेताओं का गिरता स्तर, बेरोजगारी, जाति-पाति, छुआ-छूत, बाजारवाद आदि विषयों पर विस्तार से चर्चा की है।

‘नरक यात्रा’ में अस्पताल में मची लूट-खसोट और भ्रष्टाचार को दिखाया गया है। आज के डॉक्टरों में अस्पताल में ऊँचा पद पाने के लिए संवेदनशून्यता, कर्तव्यहीनता, नशावृत्ति जैसी कमजोरियाँ घर कर गई हैं। साथ-ही-साथ धन-लोलुपता बहुत अधिक बढ़ गई है। इस पर चतुर्वेदी जी कहते हैं “पैसा मरीज को नपुंसक बनाए रखने में ही था। गुप्त रोग पैसे की खान थी। सभी इसमें से पैसा उलीच रहे थे। डॉ० गुलाटी भी पैसा चाहते थे। वे बैठे-बैठे पैसा चाहते थे। वे बिना हाथ-पाँव हिलाए पैसा चाहते थे। इसके लिए गुप्त रोग से बेहतर और क्या जरिया हो सकता था।” (नरक-यात्रा, पृ०-82) उपर्युक्त कथन में उपन्यास के एक पात्र ‘डॉ० गुलाटी’ के माध्यम से वर्तमान चिकित्सकों में आई कर्तव्यहीनता एवं धनार्जन की लोलुपप्रवृत्ति पर गंभीर कटाक्ष किया गया है। वर्तमान चिकित्सकों का जहाँ एक ओर धनार्जन के प्रति और मोह बढ़ रहा है, वहीं उनकी कार्यों में लापरवाही भी बढ़ रही है, जो चिंता का विषय है। ‘बारामासी’ उपन्यास इनका द्वितीय उपन्यास है। इसमें बुन्देलखण्ड के एक छोटे से कस्बे, एक छोटे से गाँव की टूटते-बिखरते स्वप्नों को समेटे हुए है। इसमें संघर्ष, परम्परा, प्यार, शिक्षा-पद्धति, जातिगत दुर्भावनाएँ सब कुछ संश्लिष्ट है। ‘मरीचिका’ इनका तृतीय उपन्यास है। इस

उपन्यास के अध्ययन के पश्चात इसका नामकरण सर्वथा सार्थक प्रतीत होता है। वर्तमान भारत में साधारण जन के लिए सुधारों के नाम पर 'मरीचिका' जैसी स्थिति बनी हुई है। स्वतंत्रता के पश्चात तो सम्पूर्ण भारतवर्ष में सचमुच 'पादुकाराज' चल रहा है। पौराणिक कथा में अयोध्या नगरी से श्रीराम को तो मात्र चौदह वर्षों का वनवास हुआ था और प्रजा की आशाओं के अनुरूप वापस लौटकर भी आए थे। परंतु भारतवर्ष में वर्तमान स्थिति को देखते हुए कहा जा सकता है कि श्रीराम को वनवास हुए कई सदियाँ बीत चुकी हैं और उनको वापस लौटने की कोई आशा शेष नहीं है। फिर भी अशिक्षित और शोषित लोग प्यासे हिरण की भाँति मरु में जलाशय की खोज कर रहे हैं। उनको यह आशा लगी रहती है कि कभी न कभी तो राम अवश्य लौटेंगे। इसमें अत्यधिक निर्ममता से वर्तमान राजनीतिक, सामाजिक, शैक्षिक एवं आर्थिक शोषण पर प्रहार किया गया है। 'हम न मरब' इनका चर्चित उपन्यास है। मौत पर लिखना अपने आप में बड़ी बात है क्योंकि इससे टकराना इसके तह में जाना सबके वश की बात नहीं है। इन्होंने बचपन से ही मृत्यु को बड़े करीब से देखा और महसूस किया था। बड़े होने पर हृदय रोग विशेषज्ञ बन जाने के बाद तो मौत के बारे में वे सुनते ही होंगे। इसलिए अपने इस उपन्यास में मौत का जिक्र उन्होंने बड़ी सूक्ष्म ढंग से उठाने में सफल हुए जो उन्होंने अपने पिता और माँ को देखकर महसूस किया था। कैसे परिवार किसी सदस्य के मौत के बाद बिखरता है? कैसे लोग संघर्ष करते हैं। परिवार की क्या स्थिति होती है? इन सब विषयों को 'हम न मरब' उपन्यास के माध्यम से बताने का प्रयास किया है।

'पागलखाना' इनका पाँचवाँ उपन्यास है। इस उपन्यास के माध्यम से आज के बाजार पर कड़ा प्रहार किया है कि कैसे बाजारवाद साधारण लोगों को अपने गिरफ्त में ले रहा है। उनका मानना है कि बाजार जरूरी है सबके

लिए। पर आज के समय में वह घरों में प्रवेश कर गया है। जब सब कुछ बाजार तय करने लगा तो यह मुश्किल का कार्य है। खान-पान से लेकर लोक-संस्कृति या किताब तक को अपने गिरफ्त में ले लेगा तो समझदार शख्स को डर लगेगा ही। 'स्वाँग' इनका अंतिम और ताजा उपन्यास है। 'स्वाँग' एक बेहद लोकप्रिय नाट्य विधा रही है कभी बुन्देलखंड की। 'बारामासी' और 'हम न मरब' के उपरान्त 'स्वाँग' बुन्देलखंड की पृष्ठभूमि पर उनकी यह तीसरी कृति है। इस उपन्यास में विभिन्न सामाजिक समस्याओं को उठाया गया है चाहे वह रिश्वत, भ्रष्टाचार का ही क्यों न हो। स्त्री-जाति की विभिन्न समस्याओं पर 'स्वाँग' में विस्तार से चर्चा की गई है।

ज्ञान चतुर्वेदी बड़ी ईमानदारी एवं पूरे दायित्व से अपने व्यंग्य की रचना करते हैं। इनकी शैली एवं भाषा अद्भुत है। प्रारम्भ में स्तंभ लेखन से जुड़े होने के कारण पाठक की पसंद को ज्ञान चतुर्वेदी जी अच्छी तरह से जानते हैं। विषय की विविधता, शैली की प्रयोगधर्मिता और भाषा की धूपछाँही प्रवृत्तियों के कारण शरद जोशी के बाद इन्हीं का नाम लिया जाता है। इनकी भाषा एवं शैली को पाठक वर्ग ने खूब सराहा है। ज्ञान चतुर्वेदी की रचनाओं में हास्य और व्यंग्य का ऐसा मेल है कि दोनों ही परस्पर मिलकर एक दूसरे की ताकत बन जाते हैं। वे अपने पात्रों की कथा को शब्द वैदग्ध्य एवं कथन-वक्रता के द्वारा ऐसा प्रस्तुत करते हैं जिसे पढ़ कर प्रत्येक पाठक चमत्कृत हो उठता है। हिंदी साहित्य में व्यंग्य विधा पर आधारित उपन्यास गिने-चुने ही हैं। पर ज्ञान चतुर्वेदी जी निरन्तर व्यंग्य उपन्यास लिख रहे हैं। इनके व्यंग्य साहित्य से पाठक वर्ग ऐसा बँधता है कि बिना पूरा पढ़े रुकने का मन ही नहीं करता है। इस प्रकार अपने धुन के पक्के व्यंग्यकार ज्ञान

चतुर्वेदी वस्तुगत प्रयोग एवं शैलीगत नवीनता के कारण व्यंग्य विधा में एक अलग पहचान बना चुके हैं। उनकी रचनाएँ हमें सुसंस्कृत एवं समाज के प्रति संवेदनशील बनाती हैं। इनका व्यंग्य साहित्य भारतीय समाज को आईना दिखा रहा है जिससे साधारण जनता समझे और सँभले। तथा अपने राष्ट्रीय उत्तरदायित्व का निर्वहण उचित ढंग से कर सके।

सारांशतः कहा जा सकता है कि वस्तुगत एवं शिल्पगत विशेषताएँ निम्नांकित हैं -

1. उनके व्यंग्य रचनाओं में वस्तुगत विविधताएँ पाई जाती हैं। उस सबको सामाजिक, आर्थिक, राजनीतिक, सांस्कृतिक एवं राष्ट्रीय आदि शीर्षकों के अन्तर्गत रखकर अध्ययन किया गया है।
2. उनकी संवेदना परक अभिव्यक्ति में भोगे हुए यथार्थ का पुट अधिक मात्रा में है।
3. सामाजिक परिवर्तन की दिशा में उनकी व्यंग्य रचनाएं सार्थक रही हैं।
4. उनकी व्यंग्य रचनाओं में अतीत का विश्लेषण है, वर्तमान का प्रतिबिम्ब है तथा भविष्य के दिशा-निर्देश हैं।
5. वे अपनी व्यंग्य रचनाओं के माध्यम से विभिन्न क्षेत्रों में व्याप्त भ्रष्टाचारों, विसंगतियों, अन्य अत्याचारों, हर तरह के शोषणों पर चोट करते हैं।
6. संवेदना को सृजनात्मक धरातल पर सार्थक अभिव्यक्ति देने में भाषा की बड़ी भूमिका होती है।
7. उनकी व्यंग्यात्मक अनुभूति उचित, भाषिक, अभिव्यंजना से अद्भुत सार्थकता को प्राप्त कर सकी है इसमें संदेह नहीं है।

इन विशेषताओं के कारण समकालीन व्यंग्य रचनाकारों में वे विशिष्ट स्थान के अधिकारी हैं।



# **Rabindra Bharati University**

## **Executive Summary of the University Research Project (2022-2023)**

**Title of the Project:** “Retrieving the Lost Glory of Ayurveda: A Historical Analysis of Publications in Vernacular in Bengal during the period from Late 19<sup>th</sup> Century to Early 20<sup>th</sup> Century”

**Name of the Investigator:** Dr. Ajanta Biswas

**Name of the Institution:** Rabindra Bharati University

**Date of Sanction:** 14<sup>th</sup> March, 2022

**Duration:** One year (1<sup>st</sup> April, 2022 to 31<sup>st</sup> March, 2023)

### **Introduction:**

Since ancient era, India had her own traditional system of medication known as ‘Ayurveda’. After the advent and widespread publicity of the Western medical science, Ayurveda was slowly being pushed at the backseat. In fact, it was during the rule of the Raj that the practice of Ayurveda assumed the most wretched form, shorn of all its past glories. On the one hand, there was the overpowering popularity of the Western medical science and on the other there was remarkable lack of patronization on the part of the British government. The allocation for the practice of the Ayurveda was miserably poor. As a result, the study of Ayurveda reached its nadir during the middle of the nineteenth century. Under the circumstances, during the 19<sup>th</sup> and 20<sup>th</sup> century, a group of Ayurveda practitioners became up and doing in reviving the lost glory of Ayurveda so as to secure their own existence in face of the stiff competition with the Western medical science. This attempt at retrieval of the lost grandeur of Ayurveda is known as “The Ayurvedic revival”. It should be mentioned here that the Revivalists took resort to old scriptures in their revival movement. But not all Ayurvedic practitioners could decipher the meanings of these old texts. Therefore, much was being misinterpreted sometimes. To prevent this, the revivalists started translating those texts into vernacular and published them in book form. To regain mass interest in Ayurveda, they brought out journals and pamphlets describing the efficacies of the age-old traditional system of medication. They also flashed advertisement in this regard. Gradually, a good number of articles on the effectiveness of Ayurveda came to be published in Bengali. This significantly influenced the younger generations. True that

Ayurveda could not get the better of Western medicines during the period under discussion, not to speak of the present age. But one cannot deny the fact that the relevance of Ayurveda could not altogether be effaced either. The lost glory of Ayurveda could somehow be restored through books, journals, pamphlets, articles and advertisements. These played the key role in holding out the potency of Ayurveda in view of the stiff socio-economic challenge from the Western medicines. This research proposal endeavours to acquaint the common mass with the books, journals, pamphlets, articles and advertisements published in Bengali that played a pivotal role as catalysts in the revival movement of Ayurveda.

In the Introduction of this research work, the key objectives of the research have been discussed thoroughly. Previous research works that are related to the present research work under discussion have also been dwelt upon and analysed. To name a few are- *Colonizing the Body: State Medicine and Epidemic Disease in Nineteenth Century India* by David Arnold, *Public Health in British India* by Mark Harrison, *Domesticating Modern Science : A Social History of Science and Culture in Colonial India* by Dhruv Raina and Irfan Habib, *Science and the Raj* by Dipak Kumar, *The Evolution of Technology* by George Bassala, *Gender, Medicine and Society in Colonial India: Women's Health Care in Nineteenth and Twentieth Century Bengal* by Sujata Mukherjee, *Asian Medical System: A Comparative Study* by Charles Leslie, *Imperialism and Medicine in Bengal: A Socio- Historical Perspective* by Punam Bala, *Nationalizing the Body, the Medical Market, Print and Daktari Medicine* by Projit Bihari Mukharji, *Unish Shotoke Banglar Chikitsa Byabostha, Deshiyo Beshaja O Sarkar* by Binoy Bhushan Roy, *Unish Shotoker Banglay Sanatoni Chikitsa Byabosthar Swarup* by Subrata Pahari, etc. Although the above-mentioned works have motivated the present research work, they have not discussed the role of publishing world in advancing the revival movement of Ayurveda. Like other research works, both the primary and secondary sources have been consulted for the present research work. Moreover, the chapters (Introduction, The Status of Ayurveda in Colonial Bengal, The revival of Ayurveda in Medical Journals and Periodicals: A Historical Analysis, Ayurvedic Literature in Colonial Bengal: A revival movement, Role Advertisements in the revival movement of Ayurveda and Conclusion) chosen for this research work have also been presented in brief. As well have been discussed the originality of the research, methodology and the detailing on the primary and secondary sources.

**Objectives of the Project:** The objectives of the project were as follows-

- To discuss and analyse the ideas and ideologies of the Ayurveda practitioners and followers of Ayurveda that inspired them to make good use of the literary publications including books, journals and advertisements.
- To find out how these publications succeeded in retrieving the lost glory of Ayurveda.
- To trace the impact of these publications on the collective psyche of the people of Bengal during the 19<sup>th</sup> and 20<sup>th</sup> century.
- To explore how effectively this world of publications aid Ayurveda to be on a par with the popularity of the Western medicines.

The project was divided into four chapters excluding the Introduction and the Conclusion parts. The chapters are discussed below in brief-

### **Chapterization:**

The first chapter titled as “The Status of Ayurveda in Colonial Bengal” begins with a candid explanation of Ayurveda. Then it moves on to draw up the history of the emergence and practice of the western science. The scientific knowledge of the Western world was introduced in colonial India in order to cater to the vested interest of the British rulers. The progressive initiative by the Bengali intelligentsia and the study of science by them has been discussed in view of the decadent condition of Ayurveda. Both the colonial government as well as the nationalist-minded scientists and intellectuals set up many science organizations. All these activities have been discussed threadbare. The chapter also analyses the background of the medical system governed by the British government and their public health policy. As the chapter moves on, it discusses the hostility and harsh measures adopted by the government to expedite the spread of Western medicines. The crisis of Ayurveda and Ayurvedic practitioners has also been delineated in this chapter. The chapter then throws light on the history of the revival movement of Ayurveda. All these discussions lead to the mention of the notable Ayurvedic revivalists, the assistance provided by the nationalist leaders for the revival of Ayurveda, the world of publications, Ayurvedic conferences and committees, dispensaries and druggists dealing with Ayurvedic medicines only. Above all, by dint of

presenting authentic historical facts, a clear picture of the revivalist movement of Ayurveda has been attempted at in this chapter.

The second chapter is titled as “ The revival of Ayurveda in medical journals and periodicals : A historical analysis” discusses the periodicals like *Ayurveda Darpan*, *Ayurveda Patrika*, *Ayurveda Sanjibani*, *Ayurveda Hitaishini*, *Ayurbigyan*, *Ayurveda Bharati*, *The Journal of Ayurveda*, etc. Apart from these, journals like *Sadharani*, *Bhishak Darpan*, *Anubikshan*, *Chikitshak*, *Chikitsha Sammilani*, *Chikitsha Samaj*, *Indian Annals of Medical Science*, *The Calcutta Journal of Medicine* dealt with discussions on medicines comprehensively. This chapter also presents the journals and the periodicals that upheld the rich heritage and efficacies of Ayurveda. Besides, claim for government grant for Ayurveda, urge to set up Ayurvedic institutions have also been talked about in great detail. The historical authenticity and explanations of the articles published in these journals and periodicals have been upheld in this chapter. Ayurveda-related data published in periodicals like *Prabashi*, *Samayik Darpan*, *Tattwabodhini Patrika* have been referred to in this chapter. Overall, the chapter intends to analyse the role of the periodicals, journals and dailies in the revival movement of Ayurveda.

The third chapter titled “Ayurvedic Literature in colonial Bengal: A revival movement” analyses the contribution of books in the revival movement of Ayurveda. Initially Ayurveda was practised only by the Brahmins. But later, with the forward flow of time, practitioners from other castes also dealt with Ayurveda. Yet, as basically Ayurveda was a scripture-based discipline, Sanskrit terminologies could not made out by all. Misinterpretation of the texts proved detrimental for Ayurveda itself. To express the Sanskrit terms in legible dictions, it came to be translated in vernacular. The other genre of books cast light on efficacies of Ayurvedic medicines, process of making them, terminologies, history of Ayurveda, etc. There was one further topic. Some books were written by authors who believed in the amalgamation of both western and indigenous systems of medicines. *Jalakalpataru* by Acharya Gangadhar Roy, *Susruta* by Ambikacharan Banerjee, *Susrutaby* Shyamacharan Dey, *Pratyaksha Sariram* by Gananath Sen, *Susruta Sandipan Bhashya* by Haran Chandra Chakraborty, *Ratnabali* by Prankrishna Biswas, *Prankrishna Oushadhaboli* by Jadunath Dutta, *Sarpaghatar Chikitsa* by Pramathnath Ghosh, *Ayurveda Saar Sangraha* and *Arogya Kshetra* by Gopal Chandra Sen, *Dhanwantari* or *Saral Mushtijog* by Purnachandra Gupta, *Ayurveda Bhashabhidhan* by Amritalal Gupta, *Ayurvediya Dhatrividya* by Prasanna Chandra Maitra, *Ayurvedakto Natun Chikitshadarshan* by Haradhan Sharma, *Kaviraji Sikshaby* Nagendranath Sengupta, *Rog Binischoy* by Jaminibhushan

Roy, *Rasa Chikitsa O Aryaswasthyabigya* by Prabhakar Chattopadhyay, *Chiranjiv Banoushadhi* by Shibkali Bhattacharya, are notable among them. Actually Ayurveda and allopathy was subsisted on a symbiotic relationship. Ayurveda needed to assimilate some features of allopathy to modernize and update itself whereas allopathy depended on Ayurveda to adopt to the needs of the Indian people. This was realized by the practitioners of both Ayurveda and allopathy and their thought was reflected in the books on medicines they wrote in the colonial period. The third chapter discusses these books and focuses how these books became important in the revival movement of Ayurveda.

The chapter called as “The Role of Advertisements in the revival movement of Ayurveda” analyses the aspects and messages of advertisements published in different journals, magazines and periodicals that dealt with Ayurveda. Since printed and illustrated advertisements are always attractive to the readers, the revivalists sought to utilize advertisements as a means for propagation of the usefulness of Ayurveda. These advertisements were on books on Ayurveda, Ayurvedic medicines, dispensaries, workshops, conferences and even address of the Ayurvedic practitioners. Not only periodicals related to Ayurveda, but almanac like *Guptapress Panjika*, leading dailies like *Anandabazar Patrika*, *Amritabazar Patrika* flashed Ayurveda related advertisements. These advertisements tried to ameliorate the professional crisis of the Ayurveda practitioners.

The world of publication played an important role in uplifting Ayurveda to a new height. It is clear that in the face of stiff competition with western medicines Ayurveda did not lose its relevance, rather through the use of simple Bengali terms, Ayurveda could spread its wings wide. The new-fangled Ayurvedic institutions, dispensaries, drug houses, conferences and committees gained popularity during the time under discussion. Womenfolk of the Bengali households depended much on Ayurveda. During the post-independence period, the government laid huge stress on Ayurveda. Nowadays, both government and private patronage have helped Ayurveda to find a firm footing in the global market. This was made possible by the revival movement of Ayurveda during the colonial era and the world of publication played a significant role. The four chapters of the research work analyse the how different kinds of publications contributed in the revival movement of Ayurveda so that it opens up a new vista in the historiography of science.

## **Outcome of the Project:**

Revival movement of Ayurveda aimed at making general people abreast of the past glory that Ayurveda was crowned with. The world of publication came to great aid in this regard. The initiative of the revivalists bore fruit. Ayurveda made a leeway into the hearth and hearts of the Bengali people. Even if it could not outdo the growing modernity of allopathy, Ayurveda retained its relevance to the extent that even the Western science sought help of Ayurveda for the sake of its own existence. Gradually many educational institutions imparting teachings on Ayurveda cropped up under the supervision of the renowned kavirajs. Ashtanga Ayurveda College was established in 1916 by Jaminibhushan Roy. Almost at the same time Kaviraj Shaymadas Bachaspati established Shaymadas Vaidyashashtra Pith, Gobindasundari Ayurveda Mahavidyalaya was established in 1922 in memory of of the deceased mother of Maharaja Manindrachandra Nandi, Biswanath Ayurveda Mahavidyalaya was established in 1932 by Kaviraj Gananath Sen.

In addition to the colleges, medicine shops like Gangaprasad Adi Ayurvedic Oushadhaloy, Mayapur Ayurvedic Oushadhaloy, Adi Ayurveda Oushadhaloy, C. K. Sen and Co., N. N. Sen and Co., Bengal Chemicals and Pharmaceutical Works, Kalpataru Ayurvedic Oushadhaloy were established in Calcutta. In the suburbs too, enthusiasm about Ayurveda was brewing slowly. Many Ayurvedic drug shops, schools and dispensaries, herbal garden were set up in the suburban areas too. To name a few mention must be made of Jessore Ayurvedic Pharmacy, Haran Ayurvedic Oushadhaloy, Shakti Oushadhaloy, Sadhana Oushadhaloy, Berhampur Gangadhar Ayurvedic Dispensary, etc.

Not only men, some women too came forward to the efforts of reviving Ayurveda. Jadu'r Maa of Darjipara, Hatu Vidyalkar of Kalajhuti village of Burdwan, Anandamoyee Devi of Bikrampur, DayamoyeeMajumder of Bhakargunj, Mrinmoyee Devi of Shantipur, Shyamamohini Devi of Sahabatpur were well-known female Ayurveda practitioners in Bengal. Interestingly, through these women Ayurveda made headway in the inner houses of (*andarmahal*) of Bengali households. Almost all the elderly women of that period knew about Ayurvedic treatment. The simples they used, the healthy habits they practised and stressed on, were mentioned in the journals as well as *Bamabodhini Patrika* that dealt with the women's issues. The policies adopted by the government fuelled common people's interest in Ayurveda in manifolds. The expense of Western medicines and treatment was put of reach for most of the Bengalis. The government too was indifferent about the public health. Neither was the government keen on bring the fruits of Western science

to the hands of the colonised people. Mark Harrison, David Arnold, Rohan Deb Roy, Guy Attewell – all raised their voices against this attitude of the government. Apart from this, the high fees of the allopath doctors compared with that of the Ayurvedic practitioner, the side effects of Ayurveda made common people on guard about using allopathy. To make people aware of these things publications came in great aid for the revivalists and thus the general people could assimilate the utilities of Ayurveda. Ayurveda became integral part of the daily lives of Bengali people. Effacing its initial identity as the ‘Hindu Medicine’, Ayurveda succeeded in becoming the part and parcel of the Bengalis irrespective of class, caste and religion. Even in the post-Independence era Ayurveda spread its wings in the neighbouring countries and abroad also. WHO recognises Ayurveda as an effective measure against diseases. Both in India and overseas extensive research works are being conducted with herbs prescribed in Ayurveda. The Government of India has set up a separate department called Department of Indian Systems of Medicine that focuses its research on Ayurveda. Ayurvedic Council has been formed to monitor all the issues related to Ayurveda. In 1971 was set up Central Council of Indian Medicine. A good number of Ayurvedic schools, research institutions, Ayurvedic medicine shops have been established also. Above all, the AYUSH ministry of the central government is playing a vital role in the development of Ayurveda. It might be said that soon after the Independence no significant development of Ayurveda could be evinced. Yet a trend towards pluralism and blending of different methods of treatment has been noticed. Several committees were set up post-independence to formulise a National Health Service System. While Bhore Committee (1946) deemed Ayurveda as ‘unscientific’, Sokhey Committee (1948) regarded it as indispensable and stressed on an amalgamation of the Ayurveda and Allopathy. Chopra Committee (1948) echoed its view. Under the direction of National Health Policy (1983) Indian Systems of Medicine and Homeopathy was set up in 1995. Department of AYUSH was established in 2005 and eventually Ministry of AYUSH was formed in 2014. The 21<sup>st</sup> century witnesses the legacy of the idea of synthesis and social integration of medical pluralism that was hailed in the 20<sup>th</sup> century and how Ayurveda is striding forward with flying colours in the massive world of Globalisation. The neglected medical discipline of the 19<sup>th</sup> century did not succumb to the pressure of the British government, nor to the supremacy of the Western science. Rather it joined hands with the publishing world to retain its originality and exclusiveness to materialise the dreams of the revivalists who desired to retrieve the lost glory of Ayurveda and the present century sees their dreams fulfilled. The research project analyses the contribution of the publications in the Ayurveda revival movement and the threadbare discussion would help the future generations of researchers and enthusiastic readers to enrich themselves with the historiography as well as the background of the revival of Ayurveda

and its excellence and thus the present research project would add a new strand in the realm of study on the historiography of medicines in Bengal.

### **Methodology:**

All the primary and secondary sources have been explored. The research is mainly based on official sources, secondary literature and oral evidences. The official sources include depositories in the archives. The non-official sources consist of secondary works and literature dealing with Ayurveda like journals, books, newspapers and advertisements published from Calcutta and suburbs. All of these have enriched the research with various historical data related to the revival of Ayurveda. Besides, to grasp the significance of several publications in the Ayurvedic revival movement, some Ayurvedic practitioners and votaries of Ayurveda residing in Kolkata and other districts were interviewed. Books and articles related to the topic of the research work have also been taken help of. All the primary and secondary sources mentioned above have been used effectively and eclectically to discern the significance of the publishing world in realising the motto of the Ayurveda revival movement which had a great impact on the mass of Bengal during the colonial period.



# **Rabindra Bharati University**

## **Executive Summary of the University Research**

### **Project (2022-23)**

**Title of the Project:** “Dr. R. Ahmed Dental Medical College and Hospital and the Science of Dentistry: An Institutional History of Bengal (1920-1958)”

**Name of the Investigator:** Prof. Sahara Ahmed

**Name of the Institution:** Rabindra Bharati University

**Date of Sanction:** 14<sup>th</sup> March, 2022

**Duration:** One year (1<sup>st</sup> April, 2022 to 31<sup>st</sup> March, 2023)

**Introduction:** The essential theme of this research proposal was to trace a particular aspect of medical history of Bengal, a province in British India, with special emphasis on the development of a pioneering institute in the twentieth century. Since a major part of the discourse falls within the colonial period it necessitated comprehending the establishment of an institute and the evolution of a science predicated on the growth of western medical technology and the socio-cultural milieu prevalent at that juncture. Within the purview of this period the vernacular literature along with the press played a leading role not only in awakening political consciousness amongst the masses but major tracts on public health including dental health was published to spread awareness.<sup>1</sup> However, news reports on the prevailing ill-health have been perused whose impact on society was presumably not ephemeral. Nuances of the fatal effects of epidemic diseases like cholera, malaria, plague, *kala-azar* etc. are evident in the existing literature and also the disconcerting effect it had on the colonial fathers.<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Mukherji, Radhika Prasanna, *Principles of Hygiene or Preservation of Health* (in Bengali), Hare Press, Calcutta, 1895.

<sup>2</sup> Harrison, Mark, *Public Health in British India: Anglo-Indian Preventive Medicine 1859-1914*, New Delhi, Foundation Books, 1994; Anil Kumar, *Medicine and the Raj: British Medical Policy in India 1835-1911*, New Delhi, Sage, 1998.

Oral Health was comparatively an uncharted domain in India. Dental health is an integral part of medical science. The mouth, tongue, teeth, jaws and its shape, the art of dentistry, diagnosis of disease and its treatment are an essential part of dental science. Although in common perception dentistry is limited to the teeth in actuality it incorporates the shape of the mouth, jaws, face and forehead. It traces its origin to the term *dontology*. In ancient Greece it owes its origin to the term 'odous'. The shape of the teeth, gradual development and persistence of abnormalities comprises the crux of the matter of *dontology*. Similarities in subject matter have prompted the use of the two terms 'oral health' and 'dental health' interchangeably.

### **Historical Background**

In the middle ages or even in the nineteenth century dental care was not treated as a discrete profession. Normally the barbers or other physicians were entrusted with the responsibility of dental care/treatment. Barbers were often delegated the responsibility of tooth extraction which entailed a painful episode or even worse malformed into a major dental disease. In the 14<sup>th</sup> century Guy de Coliaq discovered Dental Pelican which resembled the beak of a Pelican bird and used for tooth extractions till the 18<sup>th</sup> century.

The first book on dental care was published in 1530 known as 'Operation for the Teeth' written by Charles Allen and it was published in 1685. French Physician, Pierre Fauchard is known as the 'father of modern dentistry'. Despite the paucity of surgical instruments Fauchard had established himself as a very skilled dental surgeon by the end of the 17<sup>th</sup> century and the beginning of the 18<sup>th</sup> century. Fauchard had also invented the technique of replacing decayed tooth with an artificial one. His inventions received recognition through the publication of his book, *Le chirurgien dentiste* or the Surgeon dentist in the year 1728.

'Scientific dentistry' was introduced in India in the 19<sup>th</sup> century by the British and modern dental care and the study of this discipline were initiated a hundred years ago. Biomedica or modern medicine was initially started in India for East India Company's employees and later on for officials of various British administrations. Medical officers were trained and mostly British doctors were invited from United Kingdom. The medical doctors expanded their private practice to public and in the middle of the 19<sup>th</sup> century the British Government established the medical colleges in India to train South Asian doctors, who could supplement the practice of British physicians. Hospitals and dispensaries (clinics) were built in the districts and in towns. Dental care was restricted to the extraction of teeth at such hospitals by medical men/doctor and assistant. In

spite of this for long dentistry predominantly remained in the hands of the unqualified. The year 1920 was a milestone in the history of dental care with the establishment of the first dental college in Kolkata. Significantly, this perspective found expression in the endeavours of Dr Rafiuddin Ahmed and the institute he established in India in Kolkata in 1920, came to be known as the, R. Ahmed Dental Medical College and Hospital later on. Prior to this dentistry was in a 'primitive' state.<sup>3</sup> The establishment of an institute was instrumental in the development of the science of dentistry. Formerly, the foreign dentists catered to the recuperation of the British army.<sup>4</sup> Dr. Ahmed advocated the American model of dentistry in lieu of his training rather than the British model and which laid emphasis on the study of basic medical subjects.<sup>5</sup> In 1928 he published a 'Student Handbook on Operative Dentistry'. The duration of the medical course was two years but through the years it witnessed many transitions which would comprise the crux of the inquiry. The study encompasses the formation of the Dental Association and the initiation of the Dental Act in 1948 and tapers off with Dr. Ahmed's tenure as President of the Dental Council in 1958.

### **Chapterisation**

The findings of the research report comprise of an **(i) Introduction-** which delves into the significance of the establishment of this Institute with the growth of a discipline and incorporates a survey of the existing literature.

The study encompasses four chapters, **(ii) Chapter I** entitled, 'Imprints of a Pioneer' focuses on the background to the foundation of the Institute and is an attempt to trace the history of the institute and the role of its founder father, Dr R. Ahmed, the father of dentistry in India.

**(iii) Chapter II** entitled, 'Dr R. Ahmed Dental Medical College and Hospital and Scientific Dentistry' peruses the unfolding of dentistry/dental health as a medical science under the aegis of the Institute. The significance of dentistry as a branch of modern medical science was comprehended and incorporated as the need of the hour.

**(iv) Chapter III** entitled. 'Oral Care and Public Health' investigates the importance of oral care as a community service and the role of the Institute in disseminating dental health care *pari passu* the State's efforts to spread

---

<sup>3</sup> P.C.Kochchar, *History of the Army Dental Corps and Military Dentistry*, New Delhi, 2000, p. 25

<sup>4</sup> P.C.Kochchar, *The Army Dental Corps and Military Dentistry*, op.cit., p.25

<sup>5</sup> *Ibid.*, p. 26.

awareness in improving dental health and hygiene. The need for similar institutional community service was emphasised by the government in other parts of the country and this movement was steered by Dr. R. Ahmed culminating in the constitution of the All India Dental Association and ultimately the Dental Council with the passing of the Dental Council Act.

(v) **Chapter IV** entitled, 'Post Colonial Overtures' shall delve into the Institute's contributions to public health and the training it imparted to its students as agents of community service and the transitions dentistry experienced as an integral part of the art of healing. The first dental medical college and hospital, the curriculum it offered as an institute in the beginning and transitions it underwent in the latter phases.

Conclusively assessing the significance of this institute and enlisting its illustrious alumni and their contributions to society constitutes a comprehensive role of this pioneering institute in disseminating community service.

### **Objectives of the Proposed Study**

- 1) To inquire into the background and aims behind the founding of the Institute.
- 2) Curriculum and course duration as proposed and implemented by its founder father.
- 3) To inquire into the state of dental science in India prior to the establishment of the Institute.
- 4) To inquire into the development of the discipline of dental science under the aegis of the Institute.
- 5) To inquire into the contributions of the Institute and Hospital towards public health.
- 6) A few significant notions are to be borne in mind to understand the significance of entering the field of public health and whether the Dental Medical College under the purview of this work had similar objectives to cater to,
  - i) There is still an operator not one doctor in a white coat, but a team variously attired and with myriad skills.

- ii) There is still a patient: not one person but a community composed of many persons, some with complaints and some with undiscovered diseases.
- iii) Surveying and evaluation are the community equivalents of diagnosis.
- iv) Public health involves the efforts of man to better his health through organised community effort.
- v) Dentistry is a newcomer to the field of public health, because good preventive measures have been lacking for a while and dental disease is only indirectly a killer.

### **Scope of the Work**

- 1) To trace the development of dental education through the initiation of the first dental institute in Calcutta, The Calcutta Dental Hospital in 1925 and which later came to be known as Dr R. Ahmed Dental Medical College and Hospital.
- 2) To probe into the prevalent dental care facilities in the Hospitals and dispensaries (clinics) in Calcutta and its outskirts.
- 3) A sojourn in 'scientific dentistry' like other medical sciences was an attempt to comprehend the viability of this science and the effectiveness of the practitioners through the activities and curricula of this institute.
- 4) It incorporates an inquiry into the number of graduates from this institute within the purview of this study.
- 5) The significance of the Indian Dental Council Act has been probed and the Medical College and Institute's role in imparting training to dentists to cater to community service explicated.

### **IMPORTANCE OF THE PROJECT**

Dentistry and its followers have a tendency, much more pronounced than in other special branches of the healing art, to be segregated and isolated from general medicine and surgery. Predicated on this it is important to trace the development of this Institute,

- 1) Since medical hospitals (in this case dental medical hospitals) and dispensaries are designed to serve the purpose of public health, the trajectories of development of a pioneering institute as the R. Ahmed Dental Medical College and Hospital unravels nuances of the indigenous endeavours at spreading medical service and knowledge in the colonial period.
- 2) An indispensable part of medical science and human oral health in correlation with the development of the science as an integral part of public health.
- 3) The hurdles encountered by a medical college and hospital at disseminating knowledge and health care to the general public attempts at unravelling a comprehensive history of dentistry and public health based on a case study of R. Ahmed Dental Medical College and Hospital and is deemed essential to investigate a significant aspect of the social history of medicine and the development of 'scientific dentistry' as an integral part of this art of healing.

### **Survey of Literature**

The lacuna persists primarily due to the absence of a simultaneous reading of the existing literature on public health and the dearth of dental science or the practice of dentistry in it. The colonial legacy of public health and whether or not the British progressed in this regard has been the tenor of argument and inquiry by several studies. Opinions have differed widely from claims that public health was the sole preserve of the British agency, represented by H.K.Tinker's, 'The Foundations of Local Self Government in India, Pakistan and Burma' too claims that the British administration took care of colonial enclaves in R. Ramasubban's, 'Public Health and Medical Research in India: Their Origins and development in India', R.MacLeod and M.Lewis ed, Disease, Medicine and Empire: Perspectives of Western Medicine and the experience of European expansion'.<sup>1</sup> Scholars have even questioned the appropriateness of the term 'public health' and have preferred the use of the term 'state medicine' instead as argued by David Arnold in his work, 'Colonizing the Body: State Medicine and Epidemic Disease in Nineteenth Century. Mark Harrison's, 'Public Health in British India, Anglo-Indian Preventive Medicine' has grappled with the complex politics of public health in India as it developed with the

introduction of western medical practice. Gyan Prakash's, 'Body and Governmentality' or Sudipto Kaviraj's 'Filth and the Public Sphere: Concepts and Practices about Space in Calcutta' and Partho Datta's essay, 'Raynald Martin's Medical Topography (1837)' unravels the segregation of two domains governance and health determining policy implementation of the colonial government.<sup>1</sup> Kabita Ray's History of Public Health in Rural Bengal during the colonial period delves into the sanitation policy adopted by the government and the problems that were encountered while implementing inoculation measures. Sandip Sinha's 'Public Health Policy and the Indian Public' investigates the prevalent diseases, epidemics, establishment of medical colleges and gives an overview of the state of health in colonial Bengal.

## **PLAN OF WORK**

### **Methodology**

Dental health or dental medical colleges do not feature in these works and its absence indicates that dental diseases and hospitals were not attributed utmost importance probably because they were not considered to be directly life threatening diseases. This aspect has been further probed.

- 1) Vernacular dailies (Bengali and Hindi), local literature along with official documents and personal correspondences have been perused.
- 2) The latter include correspondence letters between company officials and their superiors or private papers of medical practitioners and health officials which were browsed in the libraries and archives in Kolkata, New Delhi, the British Library and the Wellcome Library.
- 3) Personal correspondences also included oral history sources- interviews with Dr R. Ahmed's kin and neighbours residing in Kolkata, a visit to his personal library and browsing through his personal notebooks.
- 4) Regular visits to the R. Ahmed Dental Medical College library, interviews with the staff, particularly the library.

### **Bibliography**

## **PRIMARY SOURCES**

## **National Archives of India**

- 1) *Home Medical Proceedings*, July 1920 A 38-50.
- 2) *Home Medical Proceedings*, June 1925, A 25-51.
- 3) Imperial Conference, 1926 regarding co-ordination of medical research in Health, *Education, Health and Lands Dept.* 1928, Proceedings No. 2
- 4) *Government of India, Education and Health, Medical Branch*, Proceedings No. 1, August, 1922.
- 5) Government of India, Education, *Health and Land, Sanitary Branch*, June 1923, Proceedings No. 21
- 6) Government of India, *Education, Health and Land, Health Branch*, May 1925, Proceedings No's 20-21.

## **West Bengal State Archives, Kolkata**

- 1) *Bengal Public Health Report for the year 1926*, Calcutta, Bengal Secretariat Press Book 1927.
- 2) *Annual Report of the Calcutta School of Tropical Medicine*, 1924, Calcutta, Bengal Government Press, 1927
- 3) *Annual Report of the Calcutta Medical Institute of Hygiene and the Carmichael Hospital for Tropical Diseases for the year*, 1924, Calcutta, Bengal Government Press, 1925.
- 4) *Confidential Reports in Native Papers* for the week ending the 29 June, 1895.
- 5) *Annual Reports of the All India Institute of Hygiene and Public Health*, Calcutta, Bengal Secretariat Press, 1947.
- 6) *Report of the Committee on the organisation of Medical Research under the Government of India*, Calcutta: Department of Education, Health and Lands, 1929.



- 7) *Annual Report on the Working of Hospitals and Dispensaries under the Government of Bengal for the year 1933*, Calcutta: Bengal Government Press, 1939-41.

### **Wellcome Library**

- 1) Levitt E. Custer, *Dental Electricity*, U.B.Publishing House, 1901, Reference number: b28118741..
- 2) Milton B. Asbell, *Dentistry: A Historical Perspective*, History of Medicine, Shelfmark W/ASB.
- 3) Malain E.Ring, *Dentistry: An Illustrated History*, Shelfmark +M481
- 4) Nain Wilson and Stanley Gilber ed. *The Changes in Dentistry Since 1948*, History of Medicine, Shelfmark, WAD 41.

### **Dr R. Ahmed Dental College & Hospital, Library**

- 1) E. W.C Bradfield, *An Indian Medical Review*, Delhi, Government of India Press, 1938.
- 2) *The British Dental Journal*, The Journal of the British Dental Association, London 1920.
- 3) *The British Dental Journal*, The Journal of the British Dental Association, 1922-45.
- 4) *The American Journal of Dental Association*, Philadelphia, 1923-50.
- 5) Dunning, James M. *Principles of Dental Public Health*, Harvard University Press, 1979 (third edition).
- 6) *National Journal of Maxillofacial Surgery Maxilofacial Society of India*, Bombay, 1970.
- 7) *Indian Dental Journal*, The Indian Dental Association, Calcutta, 1925-46.

### **Journals & Reports**

- 1) Rolleston, Humphrey. The Relation of Dental and General Hospital Schools, *The British Dental Journal*, The Journal of the British Dental Association, 1926, No. 20, October 15, 1926, Vol. XLVII.
- 2) Gelber, Stanley. 125 Years of Developments in Dentistry, *British Dental Journal* (2005); 199, 470-73. The 1879 register is referred to as the dental register.
- 3) Merrel, H.B. "Noise Pollution and hearing loss in the dental office", *Dental Assisting Journal*, 61(3):6-9.
- 4) Dwivedi G, Dwivedi S, Sushruta. The clinician, teacher par excellence. *Indian Journal of Chest Allied Science* 2007;49:243-44.
- 5) Aparajita Mukhopadhyay, Colonised Gaze? Guidebooks and Journeying in Colonial India, *South Asia Journal of South Asian Studies*, vol. 37: Number 4, Routledge, 2014, pp. 656-669.
- 6) Ahuja NK, Parmar R. Demographics and current scenario with respect to dentists, dental institutions and dental practices in India. *Indian Journal of Dental Science* 2011;2(3):8-11.
- 7) Merchant HD. Beginning of orthodontics in India. *Journal of Indian Orthodontics Society* 1980; 12:19-21.
- 8) Berry NN. A tribute to Dr Rafiuddin Ahmed. *All India Dental Association* 1965 April (37); 109-10.
- 9) Jayade VP. A goal for orthodontists. *Journal of Indian Orthodontics Society* 1988; 18(2):1-5.
- 10) *Annual Report of the Director of Public Health for Bengal, Journals/Bengal Secretariat, 1921.*

### **Books**

- 1) Ring ME. *Dentistry: An illustrated history*. Harry N Abrams , New York. The CV Mosby Company, St Louis, Toronto, Princeton 1992.
- 2) *Platinum Jubilee Souvenir: Nair Hospital Dental College*, Mumbai 2008.
- 3) Maj Gen (Retd.), Kochar PC. *History of army dental corps and military dentistry*. Lancer Publishers and Distributers, 2000.

- 4) National Institute of Health and Family Welfare: The Bhore Committee 1946–[Wikipedia.org/wiki/Bhore\\_committee](https://en.wikipedia.org/wiki/Bhore_committee)
- 5) Otto, Mary. *The Story of Beauty, Inequality and the Struggle for Oral Health in America*, New Press, 2017.
- 6) Taylor, James Anderson. *History of Dentistry, A Practical Treatise for the use of Dental Students and Practitioners* (1922), Kissinger Legacy Reprints, 1923.
- 7) Miller, Willoughby D. *Micro-organisms of the Human Mouth, the local and general diseases caused by them*, Philadelphia, S. S. White Dental Manufacture Company, 1890.
- 8) Chunilal Bose, *Health of Calcutta*, University of Calcutta, 1938.
- 9) George Yeates Hunter, *Health in India, Medical Hints*, Calcutta &C, 1873.
- 10) Amiya Kumar Bagchi & Soman Krishna (ed.), *Maladies, Preventives and Curatives: Debates in Public Health in India*, Tulika Books, New Delhi, 2005.